WYCLIFFE COLLEGE LIBRARY
3 1761 02873 7237

HYMNS

IN THE LANGUAGE OF

THE CREE INDIANS

(FARIES)

G.B.R.E.

VERBUM DOMINI MANET

The Leonard Library

Wycliffe College

Toronto

Shelf No. BV 510 F12

Register No. 27166 Cree

January 1966

A COLLECTION
of
HYMNS

TRANSLATED INTO THE DIALECT OF THE CREE INDIANS

of

'WESTERN HUDSON'S BAY'
NORTHERN MANITOBA
and
SASKATCHEWAN

by

THE VENERABLE

R. FARIES, D.D.

DIOCESE OF KEEWATIN, CANADA

WYCLIFFE COLLEGE LIBRARY

27166

Published by

THE GENERAL BOARD OF RELIGIOUS EDUCATION
of the Church of England in Canada
604 JARVIS STREET TORONTO 5 ONTARIO

45204401✓

INDEX

Hymn

Abide With Me 6
Again O Loving Saviour 17
All for Jesus, All for Jesus 72
All Glory Laud and Honour 41
All Praise To 2
Alleluia! Alleluia! 45
And Now This Holy Day 20
Art Thou Weary 82
Awake My Soul 1

Be Still My Soul 60
Blest Be the Tie 71
Bread of Heaven 61
Breathe on Me Breath 64

Christ is Risen 47
Christian! Seek Not Yet 65

Do No Sinful Action 94
Draw Nigh and Take 58

Eternal Father . . . Strong 75

Father I Stretch My 44
Fight the Good Fight 56
For All the Saints 78
Forty Days and Forty 36
From Greenland's Icy 112

Glory Be to Jesus 38
Glory to Thee My God 8
Good Christian Men 100

Hail to the Lord's 34
Hark! Hark My Soul 67
He is Risen, He is Risen 46
He Leadeth Me! O Blessed 103
Holy Father, Hear Me 15

	Hymn
I Am Not Worthy	57
I Am Thine, O Lord	104
I Am Trusting Thee	85
I Could Not Do Without	106
I Love to Hear the Story	92
I Need Thee Every Hour	102
I Need Thee Precious	107
I've Found a Friend	73
Jesus Bids Us Shine	93
Jesus, Friend of Little	91
Jesus, I Will Trust Thee	51
Jesus Keep Me Near	40
Jesus Loves Me This I	95
Jesus, Name of Wondrous	31
Jesus, Saviour Pilot Me	66
Jesus Shall Reign	28
Joy to the World	27
Keep Thyself Pure	69
Lord, Her Watch Thy	25
Lord Keep Us Safe	16
Loving Shepherd of Thy	96
My Faith Looks Up To	49
My Father for	4
My God, is Any Hour	21
New Every Morning	3
Not Now, But in the	87
Now Father We Commend	16
Now the Day is Over	14
O Day of Rest	18
O Happy Day That	55
O Jesus I have Promised	54
One There is Above All	98
O Master Let Me Walk	62

	Hymn
O Paradise, O Paradise	89
O Saviour Ere We Part	16
O Saviour, Precious Saviour	80
Peace Perfect Peace	48
Praise to the Holiest	35
Precious Promise of God	33
Return, O Wanderer	39
Saviour Again to Thy	13
Saviour, Blessed Saviour	81
Saviour Breathe An	9
Saviour Lead Me Last	105
Saviour Teach Me Day By	97
Silent Night! Holy Night	101
Simply Trusting Every Day	86
Sinful Sighing to	37
Sing Them Over Again	108
Spirit Divine, Attend	63
Stand Up, Stand Up, for Jesus	70
Sun of My Soul	7
Sweet Feast of Love	59
Take the Name of Jesus	32
The Advent of Our King	23
The Day is Past and	12
The Day Thou Gavest	22
The Love of Christ	68
The King of Love My	84
The Lord's Our Rock	88
The Sun is Sinking	11
There is a Green Hill	43
There is No Night in Heaven	77
Thine For Ever	53
This is the Day	19
Thou Art Coming	26
Thou Didst Leave Thy	110

	Hymn
Those Eternal Bowers	52
Through the Day Thy Love	10
Thy Kingdom Come	24
Thy Life was Given	74
To the Work! To the Work	109
Tread Softly, Mothers Weep	30
Unto the Hills Around	50
What a Wonderful Change	111
When All My Labours	79
When Morning Gilds	5
When I Survey the	42
While Shepherds Watched	29
With the Sweet Word	76
Who is He in Yonder	99
Work for the Night is	90
Why Should I Fear	83

CREE. ᐃᑐᐦᐃᑲᐣ. INDEX.

	ᓂᑲᒍᐃᐧᐣ
ᐁᑲᐧ ᑯᐢᑯᓯ ᓂᐟᐋᐦᒫᕽ.	1.
ᐁ ᑫᑮᓭᐹᔮᐠ	5.
ᐁᑲᐧ ᔪᐦᑕᐃᐧᓈᐣ	16.
ᐁᑳ ᒪᒫᑎᓯᐠ	94.
ᐁ ᒫᒥᑐᓀᔨᑕᒫᐣ	42.
ᐃᐢᑫᐧᐊᐧᐠ ᒪᐃᐧᑳᑌᐊᐧᐠ	30.
ᐃᑕᑲᐧᐣ ᐊᐧᒥ ᐁᑯᑕ	43.
ᐃᐢᐸᑎᓈᕽ ᓂᐟᐃᓯ ᐅᐦᐱᓀᐣ	50.
ᐃᐢᐱ ᐴᓂ ᐊᔨᒥᓯᔮᓀ	79.
ᐅ ᐱᒫᒋᐦᐃᐁᐧᐤ ᒥᓇ ᑭᐧᑕᐧᐨ	13.
ᐆ ᐯᒫᒋᐦᐃᐁᐧᔮᐣ	97.
ᐆ ᐯᒫᒋᐦᐃᐁᐧᔮᐣ	105.
ᐆ ᑖᐯᐧ ᓂ ᒥᔪᐦᑌᐣ	92.
ᐆ ᐹ³ᐊᑳᐢ, ᐆ ᐹ³ᐊᑳᐢ	89.
ᐆ ᑳᑭᑫ ᐅᑕᐃᐧᒫᐤ	75.
ᐆ ᑭ ᒪᒥᓯᑐᑖᑎᐣ	85.
ᐆ ᐃᐧᒋᑲᐸᐃᐧᐢᑖᕽ	70.
ᐆ ᒋᓴᐢ X ᓂᐟ ᐅᑭᒪᐣ	62.
ᐆ ᒋᓴᐢ ᓂᑭ ᐃᑕᐧᐣ	54.
ᐆ ᒋᓴᐢ ᒥᔪ ᒋᓴᐢ	80.
ᐆ ᒫᒪᐢᑳᐨ ᑲ ᑭ ᐅᐢᑭᐦᐃᑲᐃᐧᔮᐣ	111.
ᐆ ᒫᒪᑕᑲᐧᐣ ᑭᓯᑲᐤ	55.
ᐋᑕ ᒪᑲᔨᐃᐧᔮᐣ	37.
ᐊᐃᐁᐅᔮ! ᐊᔫ ᐊᔨᒥᓯᐤ	45.
ᐊᑐᐢᑫᐠ ᐯ ᑎᐱᐢᑳᐤ	90.
ᐊᑐᐢᑫᐠ! ᐊᑐᐢᑫᐠ! ᐊᑐᐢᑫᐢᑖᕽᒪᐣᑐ.	109.

ᓂᑲᒧᐃᐧᐣ.

ᐊᒎ ᐸᐦᑭᓯᒧᐣ .... 11.
ᐊᒎ ᐅᑖᒋᓯᐣ .... 14.
ᐦᐋ ᐅᑎᐯᔨᒋᑫᐤ .... 34.
ᐋᔭᐱᐃᐧ ᑭᓯᑲᐤ .... 18.
ᐃᐧᒣᐃᐧᐣ ᑭᓯᐢᑲ ᐅᑖᒋᓯᐣ .... 6.
ᐋᐧᐢᑌᐃᐧ ᑭᓯᑲᐤ .... 19.
ᐊᐧ ᔕᐍᔮᑕᑲᐧᐠ .... 71.
ᐯ ᐃᒍᐦᑌ, ᐯ ᐃᒍᐦᑌᐤ .... 26.
ᐯᐦᑕᑫᔮᒧᐃᐧᐣ .... 76.
ᐯᐦᑭᓯᐃᐧᐣ ᓇᐊᐧᑕᓇ .... 69.
ᐯᒋ ᐅᑎᓇᒧᐠ ᐃᐧᔮᐤ ᒋᔕᐢ .... 58.
ᐯᒋ ᑭᐍ ᐅ ᐊᐧᓂᐦᐅ .... 39.
ᐯᒫᒋᐦᐊᐍᔮᐣ .... 15.
ᐯᒫᒋᐦᐊᐍᔮᐣ .... 81.
ᐯᔭᔭᑐᑕᐃᐧᐣ .... 64.
ᐯᔭᐠ ᐃᑕᐤ ᐊᐊᐧᓯᒣ .... 98.
ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ .... 16.
ᑎᐯᔨᒥᐣ ᑳᑭᑫ .... 53.
ᑕᐦᑕᐤ ᐁ ᑫᑭᓭᐸᔭᐠ .... 3.
ᑐᐦᑕ ᑭᓯᐠ ᒪᒥᓯ .... 86.
ᑖᐯᐧ ᒥᔭᐧᔮᑖᑲᐧᐣ .... 17.
ᑫᓇᐃᐧᒪᔭᑎᑫᐧᐊᐧᐠ .... 29.
ᑫᒋ ᐊᐊᐧᓯᐢ ᐋᐊᐧ .... 99.
ᑫᑲᐧᐣ ᑫ ᐅᐦᒋ ᒍᐢᑕᒫᐣ .... 83.
ᑭ' ᐅᑭᒫᐃᐧᐃᐧᐣ .... 24.
ᑭ' ᐊᔭᐢᒍᓯᐣ, ᓄᐢᑐᓯᐣ .... 82.
ᑭ ᑎᐯᔨᒥᐣ ᐯᒫᒋᐦᐊᔭᐣ .... 104.
ᑭᑕ ᐃᐧ ᒫᒥᐦᒋᒫᐤ .... 41.
ᑭᑭ ᑲᓇᐍᔨᒥᓈᐣ .... 2.

ᓂᑲᒧᐏᐣ.

ᑭ ᑭ ᑲᓇᐌᔨᒥᓈᐣ .... 10.
ᑭ ᐱᒫᑎᓯᐏᐣ .... 74.
ᑭᐍᑎᓄᑕᕽ ᐅᐦᒋ .... 112.
ᑭ ᑭ ᓇᑲᑌᐣ ᐅᑭᒫᐤ ᐋᐱᐏᐣ .... 110.
ᑭ ᑭᓯᑳᐠ ᐋᔫ ᐟᐢᑿᐸᔪᐤ .... 22.
ᑭ ᑲᓈᒋ ᑭᓯᑳᐠ .... 20.
ᑭ ᓇᑕᐌᔨᒥᑎᐣ .... 102.
ᑭ ᓇᑕᐌᔨᒥᑎᐣ .... 107.
ᑭ ᐘᓂᐢᑳᐤ, ᑭ ᐘᓂᐢᑳᐤ .... 46.
ᑭᓯᑯ ᐸᑵᓯᑲᐣ .... 61.
ᑭᓯᑲᐤ ᐃᐢᑿᐸᔨᐤ .... 12.
ᑭᔭ ᐅᐱᒫᒋᐦᐃᐍᐤ .... 7.
ᑭᔭᐠ ᐅ ᐏᔦᐏᐣ ᒋᓴᐢ .... 32.
ᑭᔭᒥᐏᐣ ᐅᑕ ᒪᒋ ᐊᐢᑭᕽ .... 48.
ᑭᔭᒉᔨᑕ ᓂᐟ ᐋᐦᒫᕽ .... 60.
ᑳᑭᑫ ᐃᐦᑖᐏᐣ ᐋᑲᐘᑕᒪᐠ .... 52.
ᑲᑭᔭᐤ ᑫᓈᑎᓯᒋᐠ ᐅᐦᒋ .... 78.
ᑲᓈᒋ ᑎᐱᐢᑳᐤ! .... 101.
ᑲᓈᒋ ᒥᓄᐧᔨᑖᑲᐣ .... 21.
ᒋᓴᐢ ᐃᑘᐤ ᑭᑕ ᐘᓯᑕᔭᐠ .... 98.
ᒋᓴᐢ ᐅᐦᒋ, ᒋᓴᐢ ᐅᐦᒋ .... 72.
ᒋᓴᐢ ᐍᑐᑌᒥᒪᒋᐠ .... 91.
ᒋᓴᐢ ᐯᒫᒋᐦᐃᐍᐟ .... 66.
ᒋᓴᐢ ᑕ ᑎᐯᔨᒋᑫᐤ .... 28.
ᒋᓴᐢ ᑖᐯᐢᑯᐨ ᑭᐢᑖᐱᐢᐠ .... 88.
ᒋᓴᐢ ᑭᐟ ᐊᔭᒥᐦᐋᒪᐠ .... 25.
ᒋᓴᐢ ᑭ ᔮᑿᒥᒥᐣ .... 65.
ᒋᓴᐢ ᒥᔦᑐᑕᐏᓈᐣ .... 9.
ᒋᓴᐢ ᓂᒫᒥᓯᐣ, ᑕ ᐱᒫᒋᐦᐃᐟ .... 51.
ᒋᓴᐢ ᓵᑭ ᐏᔦᐏᐣ .... 31.

ᓂᑲᒧᐃᐧᐣ

ᒋᓴᐢ ᕁ ᓂ ᓲᑭᐦᐃᐤ .... 95.
ᒋᓴᐢ ᑲᓇᐍᔨᒥᓈᐤ .... 40.
ᒥᕒ ᐃᐧᑯᐦᑐᐃᐧᐤ .... 59.
ᒥᕒ ᐋᐦᒫˣ ᐯ ᓈᓯᓈᐤ 63
ᒥᕒ ᐊᓭᒥᐦᐋᐊᐧᐤ .... 100.
ᒥᓇ ᑕ ᑕᑯᓯᐤ .... 23.
ᒪᐦᑎ ᒥᓇ ᓂᑲ ᐯᐦᑌᐤ .... 108.
ᒫᒥᐦᒋᒥˣ ᒋᓴᐢ .... 38.
ᒫᒥᐦᒋᒫᑖᐤ ᒋᓴᐢᕁ .... 35.
ᒪᒫᑕᑳᐤ ᐁ ᑕᑯᓯᐤ .... 27.
ᒪᓂᑐ ᐊᔦᑕᒪᐁᐧᐤ .... 33.
ᒫ! ᓂᐟ ᐋᐦᒫˣ ᐁᐤᒫᔅᐊ ᓂᑲᒧᐊᐧ .... 67.
ᓄᒥᑕᓇᐤ ᑭᓯᑳᐤ .... 36.
ᓂ ᐱᒧᐦᑕᐦᐃᐤ ᒪᓂᑐ .... 103.
ᓂ ᐃᐧᑫᐃᐧᐤ ᐁᐧᑐᑌᒥᐟ .... 73.
ᓂ ᑖᐯᐧᔦᔨᒫᐤ .... 49.
ᓅᑖ ᑭ ᒪᐃᐧᒧᐢᑖᑎᐤ .... 44.
ᓄᐦᑖ ᑭ ᑲᓇᐁᐧᔨᒥᐤ .... 4.
ᓄᑖᐃᐧ ᐯᐦᑕᐃᐧᐤ .... 15.
ᓄ ᑲᓇᐃᐧᒫᓭᑏᑫᐧᐨ .... 84.
ᓈᐢᐱᐨ ᑭ ᒫᒥᒋᒥᑎᐤ .... 8.
ᓇᒪ ᓂᐟ ᐃᐢᐱᑌᔨᒧᐤ .... 57.
ᓇᐨᐁᐧᐢᑳᐧ ᒪᑲ ᐸᑎᒪ .... 87.
ᓇᒪᐃᐧᓭ ᑎᐱᐢᑳᐤ .... 77.
ᓇᒪ ᓂᑲ ᑭ ᐊᔾᔫᐤ .... 106.
ᓯᓭᑭ ᒫᓭᑎᑫᐧᐨ .... 96.
ᔦᐦᑭ ᒥᓴᐅᐧᑎᓂᑫ .... 56.
ᕁ ᐅ ᓲᑭᐦᐃᐁᐧᐃᐧᐤ .... 68.
ᕁ ᐊᐧᓂᐢᑳᐤ! ᕁ ᐊᐧᓂᐢᑳᐤ .... 47.

1. MORNING. ᑫᑮᓭᐹ ᓂᑲᒧᐎᐣ

AWAKE MY SOUL.

B.C.P. 2. PART. I. L.M.

1\. ᐁᑳᐧ ᑯᐦᑯᓯ ᐅ′ ᐊᒑˣ
ᖶ′ ᐊᑐᐦᑫᐎᐣ ᐅᑎᓇ
ᑭᔩᐱ ᒫᑲ ·ᐊᓂᐦᑲ
ᑫᑮᓭᐹ ᐋᔦᒥᐋ.

2\. ᓈᐦᐱᐨ ᑭ ᓇᓈᐦᑯᒥᑎᐣ
ᑳ ᖶ ᑲᓇᐍᔨᒥᔭᐠ
ᒪᐱᐦᑳᐠ ᒣᑳᐧᐨ ᓀᐸᔮᐣ
ᑫᔮᐱᐨ ᑲᓇᐍᔨᒥᐣ.

3\. ᒥᓇ ᑭ ᓇᑐᑕᒫᑎᐣ
ᑭᑕ ·ᐁᐸᐊᒪᐎᔭᐣ
ᒥᓯᐍ ᑳ ᒪᔮᑕᑭ
ᐃᐦᑯ ᑫ ᐱᒫᑎᓯᔮᐠ.

4\. ᐅᓀᔨᑕ ᑫ ᑭᓯᑳᐠ
ᑫ ᑐᑕᒪᐣ ᑫ ᐃ·ᑌᔮᐤ
ᐃᔨᑯᐠ ᐁ ᑲᐦᑭᑖᔮᐣ
ᑭᑕ ᐃ· ᑲᑵᑐᑕᒫᐣ.

5\. ᒫᒥᒋᒥᐠ ᑭᓭᒪᐣᑐ
ᒥᓯ·ᐁ ᑭᔭᐊᐤ ᐋᐦᑭᐠ
ᐊᔨᒋ ᑭᒋᑭᔨᑯᐠ
ᒫᒥᒋᒥᐠ ᑭᔨᒪᐣᑐ

TRANSLATED BY REV. W. MASON. 1860.
REVISED BY VEN. ARCHDEACON FAHIES. 1940

ᑫᑭᓭᐸ ᓂᑲᒧᐏᐣ

2. All praise to Thee.

B.C.P. 2. Part 2. C.M.

1. ᑭᑭ ᑲᓇᐌᔨᒥᓈᐣ
ᒉᐧᑳᐨ ᑳ ᓂᐹᔮᐤ
ᒥᓇ ᓂᑭᑯᐢᑯᓰᓈᐣ
ᒋ ᓇᓈᑐᒥᑖᐤ.

2. ᐊᔪᐨ ᑭᐢᑭᔪᑕᐃᓈᐣ
ᑫ ᓯ ᐱᒧᑌᔮᐤ
ᐁᑳ ᐁ ᑭᐢᑫᓂᑕᒫᐤ
ᑳᐧᔮᐢᑦ ᑫ ᐃᐧᑌᔮᐤ

3. ᑫ ᐃᑎᔮᐤ ᑫᐧ ᐃᐧᑌᔮᐤ
ᑭᑕ ᓄᑯᑖᔮᐤ
ᐁ ᐃᐧ ᑲᓇᐌᔨᑕᒪᐤ
ᑳ ᐃᑕᑖᒥᔮᐤ

4. ᓰᑐᓂ ᒥᒋᒥᓂᓈᐣ
ᑭᑕ ᐃᓯᐧᑖᔮᐤ
ᐹᑎᒪ ᑕ ᐋᐧᐸᑕᒫᐤ
ᑭᐟ ᐅᑭᒫᐋᐧᐃᐧᐣ.

TRANSLATED BY BISHOP HORDEN 1886
REVISED BY VEN ARCHDEACON FARIES 1940.

3. Morning. ᑫᑭᓭᐹᔮᐤ

New every morning is....

B.C.P. 3. L.M.

1. ᑕᐦᑕᐧᐤ ᐁ ᑫᑭᓭᐹᔮᐤ
ᑭᐧᑕᐧᐠ ᑭ ᐋᐧᐸᑌᓈᓇᐤ
ᒪᐣᑐ ᐅ ᔫᑭᐦᐃᐁᐧᐃᐧᐣ
ᐁ ᑲᓇᐌᔨᒥᑯᔮᐤ.

2. ᐅᐢᑭ ᔫᐌᐧᔨᒋᑫᐃᐧᐣ
ᒧᔮᐤ ᑭ ᒥᐢᑳᑯᓈᓇᐤ
ᑕᐦᑕᐤ ᐁ ᐋᐧᓂᑐᑕᒪᐠ*
ᐁ ᐯᑐᔨᑕᒫᑯᔮᐤ.

3. ᑭᐢᐱᐟ ᑲᐧᔭᐢᐠ ᐱᒧᐦᑌᔭᐣ
ᐃᐧᔭ ᑭᑲ ᒥᔫᑯᓇᐤ
ᑲᐧᔭᒋ ᒪᐢᑲᐃᐧᓯᐃᐧᐟ
ᑭᑕ ᒥᔪ ᐊᑐᐢᑫᔭᐣ.

4. ᑲᔮᑌ ᑫᑲ: ᒥᔭᐧᓯᐟ
ᐃᐢᐱ ᓇᓈᐢᑯᒧᐃᐧᓂᕽ
ᒥᓇ ᔫᑭᐦᐃᐁᐧᐃᐧᓂᕽ
ᑭᔭᒥ ᐸᒥᓂᑐᔮᐠ.

5. ᑲᐯ ᑭᓯᐠ ᐊᑐᐢᑫᔭᐣ
ᐱᒧᑌᔮᐠ ᑖᐯᐧᐃᐧᓂᕽ
ᑭᑲ ᐃᐧ ᑭᐢᑭᐦᓯᓈᓇᐤ
ᒪᐟᑐ ᑭᓯᐚᐠ ᐁ ᐋᔮᐣ.

6. ᒥᔪ ᔫᑭᐦᐃᐁᐧᐃᐧᓂᕽ
ᒪᓂᑐ ᐱᒧᐦᑕᐦᐃᓈᐟ
ᐃᐧᒋᐦᐃᓈᐟ ᑕᐦᑐ ᑭᓯᐠ
ᑲᐧᔭᐢᐠ ᑕ ᐱᒫᑎᓯᔮᐠ.

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FAIRIES 1903

---

4. MORNING. ᑫᑭᓭᐸᔮᐠ.

MY FATHER, FOR ANOTHER....

B.C.P. 10

1. ᓄᐦᑖ ᑭ ᑲᓇᐁᐧᔨᒥᐟ
ᒣᑲᐧᐨ ᑲ ᓂᐸᔮᐟ
ᒥᓇ ᐁ ᐊᐧᐸᓂᓯᔮᐟ
ᑭ ᓇᓈᐢᑯᒥᑎᐟ.

C.M.

2. ᐋᓄᐨ ᐁ ᑫᑭᓭᐸᔮᐠ
ᓂ ᐸᑭᑎᓂᓱᐟ
ᑭᑕ ᐅᓇᓱᐚᓯᔭᐟ
ᐁ ᐃᑌᔨᑕᒪᐟ.

3\. ᐱᑯ ᑫᑳ: ᑫ ᑐᑕᒫᐣ
ᒥᓇ ᑫ ᐃᑌᔮᐣ
ᑭᑕ ᒪᒪᑖᑯᐦᐃᑖᐣ
ᐃᐧᔭ ᐅᐦᒋ ᒋᓴᐢ.

4\. ᓀᐦᑖ, ᑭ ᒪᐧᐃᐧᒍᐢᑖᑎᐣ
ᑕ ᓴᐍᔨᒥᔭᐣ
ᒥᓇ ᑕ ᐱᒍᐦᑕᐦᐃᔭᐣ
ᒥᔭᐧᑎᓯᐃᐧᓂᕽ

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES 1924.

MORNING. ᑫᑭᓭᐸᔭᐠ

5. WHEN MORNING GILDS THE ....

B.C.P. 364. — Six. 6s.

1\. ᐁ ᑫᑭᓭᐹᔮᐠ
ᓂᐟ ᐊᐦᒑᕽ ᓂᑲᒧ
ᒋᓴᐢ ᒫᒥᒋᒪᐤ
ᐁ ᐊᔭᒥᐦᐋᔮᐣ
ᐊᐳ ᐊᑐᐢᑫᔮᐣ
ᒋᓴᐢ ᒫᒥᒋᒪᐤ.

2\. ᑲ ᒪᑌᐧ ᒪᑌᐧᑎᐠ
ᑕ ᐊᔭᒥᐦᐊᔭᐠ
ᑭᑕ ᒫᒥᒋᒪᐤ
ᒫ ᑲ ᐃᑌᐧᒪᑲᐠ
ᑖᐯᐧ ᒥᔪᑖᑲᐧᐣ
ᒋᓴᐢ ᒫᒥᒋᒪᐤ

3\. ᐁᑳ ᓄᐸᔮᓄ
ᓂ ᐧᒥᑐᓄᐳᑌᐣ
ᒋᓴᐢ ᒫᒥᒋᒪᐤ
ᐁᑲᐧ ᓯᐯᐧᐸᐴᐤ
ᑳ ᒪᔮᑕᐠᑫᑲᐧᐣ
ᒋᓴᐢ ᒫᒥᒋᒪᐤ

4\. ᓂᐟ ᐋᐳᒥᔨᐃᐧᐣ
ᐁ ᔮᐦᑭᓇᒪᐃᐧᐟ
ᒋᓴᐢ ᒫᒥᒋᒪᐤ
ᐊᐳ ᑳᑭᐸᐳᐠ
ᓂ ᒥᔦᐧᐳᒍᐃᐧᐣ
ᒋᓴᐢ ᒫᒥᒋᒪᐤ

5. ᑭᐦᒋ ᑭᓯᑯᐏ
ᒥᓷᔪᒧᐏᓂᕽ
ᒋᓴᐢ ᒫᒥᒋᒪᐤ
ᑖᐯᐧ ᒪᒫᐍᓭᐢ
ᑭᐦᒋ ᒥᔦᑖᑲᐧᐣ
ᒋᓴᐢ ᒫᒥᒋᒪᐤ.

6. ᐁᐣᑭᐣ ᐊᐠ ᐃᐢᐱᒥᕽ
ᓂᑲᒍᐢᑕ ᐍᐘᐠ
ᒋᓴᐢ ᒫᒥᒋᒪᐤ
ᐃᔪᓂᐘᐠ ᒥᓇ
ᑲᑕ ᓂᑲᒍᐘᐠ
ᒋᓴᐢ ᒫᒥᒋᒪᐤ.

7. ᐱᑯ ᐃᑕ ᐊᐢᑭᕽ
ᑭᑕ ᐸᐯᑖᑲᐧᐣ
ᒋᓴᐢ ᒫᒥᒋᒪᐤ
ᑭᓯᐠ ᒥᓇ ᐊᐢᑭ
ᓇᐢᑫᐧᐦᐋᒫᑐᐘᐠ
ᒋᓴᐢ ᒫᒥᒋᒫᐤ.

8. ᐁᐢᑲᐧ ᐱᒫᑎᓯᔦᐣ
ᐅᒪ ᓂᑲ ᐏᑖᐧᐣ
ᒋᓴᐢ ᒫᒥᒋᒪᐤ
ᐅᒪ ᑕ ᐯᐦᑖᑲᐧᐣ
ᐃᐢᐱᒥᕽ ᑳᑭᑫ
ᒋᓴᐢ ᒫᒥᒋᒪᐤ.

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON MACKAY. 1915.
REVISED BY ARCHDEACON FARIES. 1924.

6. EVENING. ᐁ ᐅᑖᑯᓯᐠ.

ABIDE WITH ME.

B.C.P. 16. 10.10.10.10.

1. ᐏᒉᐏᐣ ᑭᓯᐢᑳ ᐅᑖᑯᓯᐣ
ᐊᑎ ᑎᐱᐢᑳᐤ ᒋᓴᐢ ᐏᒉᐏᐣ
ᐃᐢᐱ ᑯᑕᑲᐟ ᓇᑲᓯᑗ ᐍ
ᓂᔮᑕᒫᑫᔦᐣ ᐯ ᐏᒉᐏᐣ.

2. ᒉᐦᒋᐸᔪᐤ ᓂ ᐱᒫᑎᓯᐏᐣ
ᒥᓇ ᐊᐢᑭᐏ ᒥᓷᔪᒧᐃᐣ
ᓇᒪ ᑫᑲ: ᐊᐢᑭᕽ ᑫᐦᒋᓈᑕᐣ
ᑲᑭᑫ ᐁ ᔫᔪᐣ ᐯ ᐏᒉᐏᐣ.

3. ᒍᓴᐠ ᑭ ᑭᐦ ᑭᑎᒫᑫᔨᒥᐤ
ᐁ ᐋᑕ ᑭᐦ ᐯ ᒪᒪᔨᐃᐧᔮᐤ
ᑭᔭ ᓇᒪ ᐃᐧᐦᑳ- ᑭ ᐁᐧᐱᓂᐤ
ᐃᐢᑳᐧᔮᓂᕽ ᐃᐢᑯ ᐯ ᐃᐧᒉᐃᐧᐤ.

4. ᑕᐦᑭ ᐱᑯ ᑭᑕ ᐃᐧᒉᐃᐧᔮᐤ
ᑭᔭ ᑳ ᒎᑯᐦᐊᐟ ᒪᒋ ᐊᔭ
ᐊ ᐁᐧᓇ ᑯᑕᐟ ᑫ ᑭᐦ ᐃᐧᒋᐦᐃᐟ
ᐱᑯ ᐃᑕ ᑭᔫᐨ ᐯ ᐃᐧᒉᐃᐧᐤ.

5. ᐃᐢᑳᐧᔮᓂᕽ ᐸᓲᑲᐱᔮᐤ
ᑭᔭ ᑳ ᑭᐦ ᓂᐳᐢᑕᒪᐃᐧᔮᐤ
ᑕᐃᐧᓇᒪᐃᐧᐤ ᐱᒫᑎᓯᐃᐧᐤ
ᓂᐳᐃᐧᓂᕽ ᐯ ᓲᐳ ᐃᒉᐃᐧᐤ.

TRANSLATED BY MRS. HUNTER 1875.
REVISED BY VEN. ARCHDEACON MACKAY 1907.

7. EVENING. ᐁ ᐅᑖᑯᓯᐠ.

SUN OF MY SOUL.

B.C.P. 18. L.M.

1. ᑭᔭ ᐅᐱᒫᒋᐦᐃᐁᐧᐤ
ᐁᐧᐱᓯᒍᒥᐟᓂᐟ ᐊᐦᓛᕽ
ᐁᑳᐃᐧᔭ ᐅᒪ ᐊᐢᑭ
ᓂ ᑲ ᐋᑲᐋᐧᐢᑌᐢᑳᑯᐤ.

2. ᐊᑎ ᔩᐢᑭᐦᑳᐧᒥᔮᐤ
ᓂᑲ ᐃᐧ ᒥᑐᐤᔨᐦᑌᐤ
ᐁ ᐃᓯ ᒥᓴᐧᔩᐦᑖᑲᐧᕽ
ᑭ ᑲᓇᐁᐧᔨᒥᐁᐃᐧᐤ

3. ᐃᐧᒉᐃᐧᓈᐣ ᐁ ᑭᓯᑲᐠ
ᑭᔭ ᑳ ᐱᒫᒋᐦᐃᔮᕽ
ᐃᐧᒉᐃᐧᓈᐣ ᐁ ᑎᐱᐢᑲᐠ
ᑭᔭ ᑳ ᐊᐢᐯᔨᒧᔮᕽ.

4. ᑭᐢᐱᐣ ᐊᐃᐧᔭ ᐊᐧᓂᐦᐅᐟ
ᐊᐳ ᐅᔫᑦ ᔫᓯᐱᐦᑕᐠ
ᐁᑲᐧ ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ
ᓇᒧᑦ ᑭᒋ ᑫᐧᐢᑳᑎᓯᐟ.

5. ᑲᓇᐌᔨᑦ ᐅᐟ ᐋᑯᓯᐤ
ᔮᐌᔨᑦ ᑫᑎᒫᑭᓯᐟ
ᒥᓇ ᑳ ᑭᐊᐧᑌᔨᒧᐟ
ᑲᑭᔭᐤ ᒥᔪ ᑐᑕᐃᐧᐠ.

6. ᓈᓯᓈᐣ ᑯᐢᑯᓯᔭᐦᑫ
ᒪᐧᓴᐢ ᒥᓇ ᐊᑐᐢᑫᔮᕽ
ᐱᔨᐢ ᑭᑕ ᐅᑎᐦᑕᒫᕽ
ᒋᓴᐧᔨᒧᐃᐧᐣ ᐃᐢᐱᒥᕽ.

Translated by Mrs. Hunter. 1875.
Revised by Ven. Archdeacon Faries 1925.

Evening. ᐁ ᐅᑕᑯᓯᐠ.

8. Glory to Thee My God.

B.C.P. 20. L.M.

1. ᓈᐢᐱᐨ ᑭ ᒫᒥᒋᒥᑎᐣ
ᐁ ᑭᐦ ᐚᐢᑌᓇᒪᐃᐧᔭᐣ
ᐅ ᒥᔪ ᑭᓴᒪᓂᐣ
ᑫᔮᐱᐨ ᑲᓇᐌᔨᒥᐣ.

2. ᓂ ᐊᐧᓂᑐᑕᒧᐃᐧᓇ
ᑲᐦᑭᔭᐤ ᐊᓴᓇᒪᐃᐧᐣ
ᑭᑕ ᑲᔮᒉᔨᐦᑕᒫᐣ
ᐁ ᐊᑎ ᓇᐦᐃᓯᓂᔮᐣ.

3. ᒧᔕᐠ ᑭᐢᑭᓄᐦᐊᒪᐎᐣ
ᑫ ᐃᓯ ᐱᒫᑎᓯᔮᐣ
ᐁᑳ ᒫᑲ ᒋ ᑯᐢᑖᒫᐣ
ᓂᐱᐎᐣ ᓈᑎᑯᔮᓀ.

4. ᐅ ᓂᐟ ᐊᐦᒫᕽ ᑲᓇᐌᔨᐟ
ᑭᑕ ᑭᐦ ᒥᓯ ᓂᐹᔮᐣ
ᒥᓇ ᑫ ᐘᓂᐢᑳᐘᓀ
ᒋ ᒥᓯ ᐊᑐᐢᑫᐢᑖᑕᐣ.

TRANSLATED BY MRS HUNTER. 1876.
REVISED BY VEN. ARCHDEACON FARIES. 1925.

5. ᐁᑳ ᔨᐢᑭᐦᑳᐧᒥᓯᔮᓀ
ᑫᔮᐱᐨ ᑲᓇᐌᔨᒥᐣ
ᐱᑯ ᑫᑳ: ᐁ ᒥᔮᐧᓯᐠ
ᑭᑕ ᒥᑐᓀᔨᐦᑖᒫᐣ.

6. ᒫᒥᐦᒋᒥᕽ ᑭᓭᒪᐣᑐ
ᐌᒋᐸᔨᐠ ᑲ ᒥᔮᐧᓯᐠ
ᐌᓯᑕᐏᕽ, ᐌᑯᓯᓯᕽ
ᒥᓇ ᑫᓈᑎᓯᐟ ᐊᐦᒫᕽ.

9. EVENING. ᐁ ᐅᑕᑯᓯᐠ

SAVIOUR, BREATHE AN -----

B.C.P. 24. 8.7.8.7.D.

1. ᒋᓴᐢ ᒥᓯᑐᑕᐏᓇᐣ
ᐁ ᒧᓭ ᐱᒥᓯᓈᐣ
ᓂ ᒪᒋᐱᒫᑎᓯᓈᐣ
ᓂ ᑭᑎᒫᑭᓯᓈᐣ
ᐅᒪ ᓂ ᑭᐢᑫᔨᑌᓈᐣ
ᒉᐧᑲᐨ ᐁ ᑌᐧᐸᑎᑖᕽ
ᓂᐟ ᐊᐢᐯᔨᒧᑐᑌᓈᐣ
ᑭ ᓵᐧᐁᔨᒋᑫᐏᐣ.

TRANSLATED BY BISHOP HORDEN. 1887.

2. ᓈᐢᐱᐨ ᑲᐢᑭᑎᐱᐢᑲᑫ
ᑫᔮᐱᐨ ᑭ ᑳ ᐘᐱᐣ
ᒋᒋ ᑲᓇᐌᔨᒪᒋᐠ
ᑭᐟ ᐊᑐᐢᑫᔮᑲᓇᐠ
ᑭᓵᐢᐱᐣ ᓈᑎᑯᔮᑫ
ᓂᐱᐎᐣ ᑫ ᑎᐱᐢᑳᐠ
ᓂ ᐄ ᑯᐢᑯᓯᓈᐣ ᐊᐣᑕ
ᐁ ᐃᓯ ᑕᓯᑫᔮᐣ.

10. EVENING. ᐁ ᐅᑕᑯᓯᐠ.

THROUGH THE DAY-----

B.C.P. 35. 8.7. 8.7. 8.7.

1. ᑭ ᑭᐦ ᑲᓇᐍᔨᒥᓈᐣ
ᐅᒪ ᑳ ᑭᐦ ᑭᓯᑳᐠ
ᒥᓇ ᑲᓇᐍᔨᒥᓈᐣ
ᐁ ᐊᑎ ᓇᐦᐃᓯᓈˣ
ᒌᓴᐢ ᑳ ᐱᒪᒋᐦᐃᓵˣ
ᑭ ᐏ ᓵᑭᐦᐃᑎᓈᐣ.

2. ᐅᑕ ᓂ ᐱᒧᑌᐦᐅᓈᐣ
ᒣᑳᐨ ᐸᐢᐱᒍᐏᓂˣ
ᑲᐦᑭᔭᐤ ᐱᒪᒋᐦᐃᓈᐣ
ᐁ ᒪᒥᔨᑐᑖᑖˣ
ᓂᐱᐏᐣ ᐅᑎᐦᑕᒫᐦᑫ
ᑭᑕ ᑭᐦ ᐏᑫᐏᑖˣ.

TRANSLATED BY BISHOP HORDEN. 1887

EVENING. ᐁ ᐅᑕᑯᓯᐠ.

11. THE SUN IS SINKING FAST.

B.C.P. 21. 6.4.6.6.

1. ᐊᓴ ᐸᐦᑭᓯᒧᐣ
ᐋᑯ ᐘᐢᑌᐤ
ᐁᑿ ᐊᔭᒥᐦᐊᐠ
ᓵᑭᐦᐃ ᐍᐏᓂˣ.

2. ᑲ ᓂᐳᐢᑕᒫᑫᐟ
ᐅᐟ ᐋᐦᒫᑳᐧ
ᑭ ᐸᑭᑎᓇᒪᐍᐤ
ᒪᐣᑐ ᐅᒋᒋᔩˣ.

3. ᐁᑯᓯ ᓂᐟ ᐋᐦᒫᕽ
ᑭᔦᐠ ᐋᔦ
ᓄᑕᐃᐧ ᐅᒋᒋᕽ
ᒥᔪ ᐊᔦᐃᐧᓂᕽ.

4. ᐁ ᑲ ᓇᐘᐸᒥᐟ
ᐁ ᓂᐹ ᔦᐤ
ᑲᔦᒣᐃᐧᔨᐃᐧᐤ
ᓂ ᑲ ᐃᐧᑫᐃᐧᑯᐤ.

5. ᐱᑯ ᐁ ᐟᑌᐳᑕᐠ
ᓂ ᑲ ᐟᑐᑌᐤ
ᐁ ᐊᐢᐯᐳᒧᔦᐤ
ᑭᑕ ᓈᑕᒪᐃᐧᐟ.

6. ᑭᐢᑭᓄᐦᐊᒪᐃᐧᐤ
ᐆ ᒪᓂᐤ
ᑭᐟ ᐃᓯᑕᐃᐧᐃᐧᓂᕽ
ᑭᑕ ᐱᒎᑌᔦᐤ.

7. ᒪᐤᐤ ᐅᑕᐃᐧᒪᐤ
ᐁᐧᑯᓯᓯᕽ
ᑲ ᓈᑎᓯᐟ ᐊᐦᒫᕽ
ᑲᑭᑫ ᐃᐧᑫᐃᐧᐤ.

TRANSLATED BY ARCHDEACON FARIES. 1904

EVENING. ᐁ ᐅᑕᑯᓯᐠ.

12. THE DAY IS PAST AND OVER.

B.C.P. 36. — 7.6.7.6.8.8.

1. ᑭᓯᑳᐤ ᐃᐢᑳᐧᐸᔦᐤ
ᑭ ᓇᓈᐢᑯᒥᑎᐤ
ᒪᓂᐤ ᑲ ᓈᑭᐦᐃᐤ
ᐊᓄᐦ ᑫ ᑎᐱᐢᑳᐠ
ᐅ ᒋᔅᐢ ᑲᓇᐁᐧᔦᒥᐤ
ᐃᐢᑯ ᒥᓇ ᑫ ᐯᑖᐸᐠ.

2. ᑲ ᒥᔪ ᒥᐢᑳᑯᔦᐤ
ᓂ ᒥᔪ ᑌᐦᐃᑯᐤ
ᓂ ᑲ ᑭᔦᒥᑲᐧᒧᐤ
ᒣᑳᐧᐣ ᐁ ᑎᐱᐢᑳᐠ
ᐆ ᒋᔅᐢ ᑲᓇᐁᐧᔦᒥᐤ
ᐃᐢᑯ ᒥᓇ ᑫ ᐯᑖᐸᐠ.

3. ᑲ ᐳᓂ ᐊᑐᐢᑫᔮᐤ
ᑭ ᒫᒥᒋᒥᑎᐤ
ᐆ ᒥᑖᑵᓇᒪᐑᐤ
ᑲᑵᐢᐸᓈᑕᓄˣ
ᐆ ᒋᓴᐢ ᑲᓇᐌᔨᒥᐤ
ᐃᐢᑯ ᒥᓇ ᑫ ᐯᑖᐸᐠ.

4. ᑲᓇᐌᔨᐟ ᓂᐟ ᐊᒫˣ
ᒣᑿ ᐊᔨᒪᓄˣ
ᒥᒉᑗᐤ ᑭ ᐸᐢᐱᐦᐃᐤ
ᒷᒋ ᑫᑿᐤ ᐅᐦᒋ
ᒥᓯ ᒋᓴᐢ ᓈᑕᒪᐑᐤ
ᑲᑭᑫ ᑲᓇᐌᔨᒥᐤ.

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES. 1926.

EVENING. ᐁ ᐅᑕᑯᓯᐠ.

13. SAVIOUR, AGAIN TO THY DEAR....

B.C.P. 41. 10.10.10.10.

1. ᐅᐱᒫᒋᐦᐃᐌᐤ ᒥᓇ ᑭᐦᑘᐟ
ᑭ ᒫᒫᐏ ᒪᒥᒋᒥᑎᓈᐤ
ᓂ ᓂᐸᐑᓈᐤ ᐁ ᓂᑲᒧᔮˣ
ᐁᑳ ᑕ ᐅᒋᒋᐦᑳᓇᐱᔮˣ.

2. ᒥᔨᓈᐤ ᐯᔭᐦᑕᑫᔨᒧᐑᐤ
ᐊᓅ ᐅᒪ ᑲ ᐊᑎ ᑭᐍᔭˣ
ᑲᓇᐌᔨᐤᒥᐠ ᒪᔮᑕˣ ᐅᐦᒋ
ᑕᑐ ᐅᑕ ᑲ ᐊᔭᒥᐤᐋᒋᐠ.

3. ᒥᔨᓈᐤ ᐯᔭᐤᑕᑫᔨᒧᐑᐤ
ᐅᒪ ᒥᓇ ᑫ ᐊᑎ ᑎᐱᐢᑳᐟ
ᑲᓇᐌᔨᒥᐠ ᑭᐟ ᐊᔨᓂᒫᐠ
ᑳᐢᑭ ᑎᐱᐢᑳˣ ᒥᓇ ᐚᓭᔮˣ.

4. ᒥᔨᓈᐤ ᐯᔭᐦᑕᑫᔨᒧᐑᐤ
ᐃᐢᑯ ᐊᐢᑭˣ ᑫ ᐱᒫᑎᓯᔮˣ
ᐃᐢᐱ ᐯᐦᑕᒪˣ ᐁ ᓇᑐᒥᔮˣ
ᑭᔭ ᑭᑕ ᐏᒋ ᐊᔮᒥᑕˣ.

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON MACKAY. 1907.
REVISED BY VEN. ARCHDEACON FARIES. 1925.

EVENING. ᐁ ᐅᑕᑯᓯᐣ:

14. NOW THE DAY IS OVER.

B.C.P. 42 — 6.5. 6.5.

1\. ᐊᔫ ᐅᑕᑯᓯᐣ
ᐊᑎ ᑎᐱᐢᑳᐤ
ᑕᑯ ᐋᑯᐚᐢᑌᐤ
ᐳᓂ ᑭᓯᑲᐤ.

2\. ᐁᑲᐧ ᐊᒐᑯᔪᐠ
ᐯ ᓄᑯᓯᐚᐠ
ᐁᑲᐧ ᐱᔦᓯᔪᐠ
ᑲᑕ ᓂᐸᐚᐠ.

3\. ᑭᔪᐢ ᑲᑕ ᒥᔦᐤ
ᑲ ᓅᐢᑐᓯᑭᐠ
ᑕ ᑭᔭᓂᐸᑭᐠ
ᐊᔦᐧᐱᐏᓂᕽ.

4\. ᒥᔫᐠ ᐊᐋᐧᓯᔪᐠ
ᑕ ᐋᐧᐸᒥᐢᑭᐠ
ᑲ ᐸᐸᒫᓯᑭᐠ
ᑲ ᓇ ᐁᐧᐳᒥᐠ.

5\. ᐃᐧ ᒥᔦᐧᑌᐦᐁᐃᕽ
ᑲ ᐋᑯᓯᓯᐠ
ᑲ ᒪᑭᑐᑕᑭᐠ
ᐃᐧ ᑭᐱᑭᐦᐃᕽ.

6\. ᐁᐢᑲᓂ ᑎᐱᐢᑳᐠ
ᑭᐟ ᐁᐣᒪᐤᐃᒪᐠ
ᑕ ᐊᔪᐊᐧᐱᐊᐧᐠ
ᐃᑕ ᓄᐸᔫᐣ.

7\. ᑫᑭᔭᐸᔫᑫ
ᑕ ᑯᐢᑯᓯᔫᐣ
ᒥᔪᐧᑎᓯᐃᐧᓂᕽ
ᑫᓇ ᐊᐧᐸᒥᐟ.

8\. ᑭᑕ ᒫᒥᑭᒪᐤ
ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᒪᐤ
ᐁᐧᑯᓯᓯᐠ ᒥᓇ
ᑲ ᓈᑭ ᐋᐦᒫᕽ.

TRANSLATED BY VEN ARCHDEACON FARIES, 1928.

EVENING. ᐁ ᐊᑕᑯᓯᐠ.

15. HOLY FATHER HEAR ME.

B.C.P. 441. 6.6.6.6.

1. ᓄᑖᐎ ᐯᐦᑕᐎᐤ
ᑭ ᑲᓇᐌᔨᒥᐤ
ᑲᑭᑫ ᐎᒋᐎᐤ
ᑰᑭᐦᐃ ᐌᐎᓂᐢ.

2. ᐯᒫᒥᐦᐃ ᐌᔨᐤ
ᑌᐯᔨᒥᑫᔨᐤ
ᒥᓯᐢ ᓰᐌᔨᒥᐤ
ᐁ ᐸᑕᐱᐢᑖᑖᐤ.

3. ᐅ ᑳᓈᒥ ᐋᒫᕽ
ᑲ ᐱᒥᐧᑲᐎᔨᐤ
ᐁ ᑭᐢᑫᔨᒥᔨᐤ
ᑕᐦᑭ ᐱᒧᐦᑕᐦᐃᐤ.

4. ᑳᓈᒥ ᒪᓂᑐ
ᐯ ᐎᔨᐎᐢᑲᐎᐤ
ᑲ ᐯ ᑎᐯᔨᒥᐤ
ᒥ ᑳᓈᑎᓯᔨᐤ.

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES. 1924.

CLOSE OF EVENING SERVICE.

ᐳᓂ ᐅᑕᑯᓯ ᐊᔭᒥᐦᐋᓂᐚᐠ.

LORD, KEEP US SAFE THIS NIGHT.

16. B.C.P. 43. S.M.

ᑌᐯᔨᒥᑫᔨᐤ
ᑲᓇᐌᔨᒥᓈᐤ,
ᐊᓅ ᒋᑳ ᑫ ᓂᐸᔨᕽ
ᐃᐢᑯ ᑫ ᐯᑖᐸᕽ.

OR ᐊᐳ ᐅᒪ

811.c. | 40. OLD BOOK.

O SAVIOUR, ERE WE PART.

ᐯᒫᒋᐦᐃᐍᔭᐣ
ᒷᓴᐢ ᓯᐻᑌᔮᕽ
ᑭᔭᒥ - ᔫᐍᔨᒥᓈᐣ
ᐋᓄᐨ ᒥᓇ ᑲᑭᑫ.

NOW FATHER, WE COMMEND.

ᐁᑿ ᓅᑖᐏᓈᐣ
ᑲ ᓇᐘᐸᒥᓈᐣ
ᒥᓇ ᑲᓇᐌᔨᒥᓈᐣ
ᐃᐢᑯ ᑫ ᐯᑖᐸᕽ.

TRANSLATED BY VEN ARCHDEACON FARIES. 1920

SUNDAY. ᐊᔭᒥᐦᐁᑭᓯᑲᐤ.

17. AGAIN, O LOVING SAVIOUR.

B.C.P. 49. 7.6.7.6.D. 6.6.8.4.

1\. ᑖᐻ ᒥᓷᔨᑖᑿᐣ
ᐘᔭᐏ ᑭᓯᑲᐤ
ᒥᓇ ᐅᒋᒋᐸᓇᐠ
ᑕ ᐊᔭᒥᐦᐊᔭᐠ
ᒪ! ᑲ ᒪᑘ ᒪᑘᑎᐠ
ᐁ ᓇᑐᒥᑯᔭᐠ
ᑕ ᑲᓇᐍᔨᑕᒪᐠ
ᐋᓷᐱ ᑭᓯᑲᐤ.

ᒫᒥᒋᒥᕽ ᒋᓭᐢ
ᑲ ᐊᔭᒥᐦᐊᓴᐠ
ᑮ ᐘᓂᐢᑲᐤ, ᑭ ᐊᓂᐢᑲᐤ
ᐅᒪ ᐁ ᑭᓯᑳᐠ.

2\. ᐅ ᐯᒫᒋᐦᐃᐍᔭᐣ
ᑭᐣ ᐊᐘᓯᒥᓭᐠ
ᒥᓇ ᑭ ᐯ ᓈᑎᑿᐠ
ᑲᓈᒋ ᑲᒥᑯᕽ

ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐏᓈᐣ
ᑕ ᓂᑲᒧᐢᑖᑖᕽ
ᒥᓇ ᐊᔭᒥᐦᐋᔭᐠ
ᒥᔭᐧᑎᓯᐏᓂᕽ .

3. ᑭ ᒥᔦᐧᔨᑌᓈᓇᐤ
ᐁ ᐃᐧᑭᐦᐃᐁᐧᔭᐠ
ᑕ ᒫᒥᒋᒥᐟ ᒋᓵᐢ
ᑲᑭᔭᐤ ᐊᐃᐧᔭᐠ
ᓇᓈᐣᐠ ᐁᓯ ᑭᔭᐧᐟ

ᐁᐢᐱᑕᐢᑲᒥᑳᐠ
ᐯᐦᑕᐨ ᐊᔭᒥᐦᐊᐃᐧᐣ
ᒥᓇ ᓂᑲᒧᐃᐧᐣ .

4. ᐊᐧᐃᐧᑕᒧᐠ ᐃᑌᐧᐃᐧᐣ!
ᐱᒫᒋᐦᐃᐁᐧᐃᐧᐣ!
ᑭᑖᒋᒥᕽ ᐅᑭᒫᐤ
ᑭᔭᐧᐁᐧ ᓂᑲᒧᐠ
ᑲ ᑭ ᓂᐳᐢᑕᒫᑫᐟ
ᑭᐦᒋ ᐅᑭᒫᐏᐤ
ᑲᑭᔭᐤ ᐸᑕᐱᐢᑖᕽ
ᒥᓇ ᓂᑲᒧᐢᑖᕽ .

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES. 1925.

SUNDAY. ᐊᔭᒥᐦᐁᑭᓯᑲᐤ.

18. O, DAY OF REST AND GLADNESS.

B.C.P. 47.   7.6.7.6. D.

1. ᐋᔦᐧᐱᐃᐧ ᑭᓯᑳᐤ
ᑲ ᒥᔦᐧᔨᑖᑲᐧᐠ
ᑕ ᑲᓇᐁᐧᔨᑕᒪᐠ
ᐁ ᐋᔭᒥᐦᐋᔭᐠ
ᐃᐧᔭ ᐅᑮᓯᑯᐊᐧᐠ
ᑲ ᐯ ᓂᑲᒧᐊᐧᐠ
ᑲᓈᑎᓯᐤ ᒪᓂᐣ
ᑲ ᓂᐢᐣ ᐯᔮᑯᐟ .

2. ᐁᐊᐧᑯ ᐁ ᑭᓯᑳᐠ
ᓂᐢᑕᐨ ᑲ ᐊᐧᓭᐧᔭᐠ
ᐁᐊᐧᑯ ᐁ ᑭᓯᑳᐠ
ᒋᓵᐢ ᑲ ᐊᐧᓂᐢᑳᐟ
ᒥᓇ ᑲᓈᒋ ᐋᐦᑲᕽ
ᑲ ᐯᒋ ᑕᑯᓯᐠ
ᓂᐢᑕᐧᐤ ᑭ ᑭᐢᑖᐸᑕᐣ
ᐅᒪ ᐁ ᑭᓯᑳᐠ .

3. ᑯᐢᑲᐧ ᐊᐧᑌᐳᑕᒧᐠ
ᐋᓄᐣ ᑳ ᑭᓯᑳᐠ
ᐁ ᑭᐢᑭᓯᑐᑕᒣᐠ
ᐱᒫᒋᐦᐃᐍᐏᐤ
ᐋᓄᐣ ᐱᓰᒋᑕᒧᐠ
ᒪᐤᑐ ᐅᐟᐃᑌᐏᐤ
ᑫ ᐅᐦᒋ ᐱᐦᑐᑫᔦᐠ
ᑳᓈᒋ ᑲᒥᑯᕽ.

4. ᐊᓄᐣ ᐅᒪ ᑭᓯᑳᐤ
ᒥᒉᐟ ᓇᑐᐦᑕᒪᐧᐤ
ᑳᓈᒋ ᐋᒋᒧᐏᐤ
ᔫᑭᐦᐃᐍᐏᓂᕽ
ᑭᑕ ᐊᐧᔦᔮᐠ ᐊᐢᑭ
ᐱᒫᑎᓯᐏ ᓂᐱ
ᑲ ᐅᐦᑕᓯᑲᐏᐠ.

5. ᑖᐯᐧ ᔪᐍᐳᑖᑲᐧᐤ
ᐋᓄᐣ ᑲ ᑭᓯᑳᐠ
ᑲᐧᔭᐢᐠ ᐁ ᐋᔦᐧᐱᔭᐠ
ᒥᔭᐧᑎᓯᐏᓂᕽ
ᐏᒉᐊᐧᑯᐠ ᐁᐤᑲᕽᐊᐠ
ᒪᑖᑯᓯᐏᓂᕽ
ᑳᓈᑎᓯᐤ ᒪᓂᑐ
ᑲ ᓂᐢᑐ ᐯᔭᑯᐟ.

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES. 1924.

SUNDAY. ᐊᔭᒥᐦᐁᑭᓯᑳᐤ.

19. THIS IS THE DAY OF LIGHT.

B.C.P. 53. | S.M.

1. ᐊᐧᐢᑌᐏ ᑭᓯᑳᐤ
ᐊᓄᐣ ᑲ ᑭᓯᑳᐠ
ᒋᔓᐢ ᐁᑲᐧ ᐃᑲᑌᓇᐨ
ᐊᐧᓂᑎᐱᐢᑳᐏᐤ.

2. ᐋᔦᐧᐱ ᑭᓯᑳᐤ
ᑭᔭᐨ ᐊᔦᐧᐱᑖᐤ
ᑕ ᒪᐢᑲᐏᓯᐢᑳᑯᔭᐠ
ᒪᐤᑐ ᐅᐟᐃᑌᐏᐤ.

3. ᐯᐦᑕᑫᔨᒧᐃᐧᐣ
ᑭᑲᐃᐧ ᐊᔮᓇᐤ
ᐁᑲ ᑕ ᐅᓈᐦᐃᑯᔭᐠ
ᒥᑯᐢᑲᐨ ᐃᑎᐃᐧᐣ .

4. ᐋᔭᒥᐦᐋᐃᐧᓂᕽ
ᑭ ᐯᔭᐧᐸᒫᓈᐤ
ᑯᐱᒫᒋᐦᐃᐁᐧᒥᓇᐤ
ᐅᑕ ᓇᑭᐢᑲᐊᐧᕽ .

5. ᐁ ᑭᐦᒋ - ᑭᓯᑳᐠ
ᒐᐦᑭ ᐊᐧᐢᑲᐃᐧᓂᐠ
ᑲ ᓂᐳᐃᐧ ᐋᐢᐱᓀᒋᐠ
ᑕ ᐱᒫᑎᓯᒋᐠ .

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES. 1924.

SUNDAY. ᐊᔭᒥᐦᐁᑭᓯᑳᐤ.

20. AND NOW THIS HOLY DAY.

B.C.P. 52. 7.7.7.7.

1. ᑭ ᑳᓈᒋ ᑭᓯᑳᐣ
ᐊᑎ ᑭᓯᐱᐸᔨᐤ
ᐆ ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ
ᑭ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᑎᓈᐣ.

2. ᑭ ᓇᓈᐢᑯᒥᑎᓈᐣ
ᐋᓀᐨ ᑲ ᐊᓭᐧᐱᔮᕽ
ᒥᓇ ᑲ ᐃᐧᒋᐦᐃᔮᕽ
ᑭᑕ ᑳᓇᑎᓯᔮᕽ.

3. ᑭ ᓇᓈᐢᑯᒥᑎᓈᐣ
ᑭ ᐊᐧᐢᑲᐦᐃᑲᐣ ᐅᐦᒋ
ᐃᑕ ᐅᐦᒋ ᒣᑮᔭᐣ
ᔪᐁᐧᔨᑖᑯᓯᐃᐧᐣ .

4. ᑭ ᓇᓈᐢᑯᒥᑎᓈᐣ
ᑭ' ᐋᔭᒥᐃᐧᐣ ᐅᐦᒋ
ᒣᔭᐧᓯᐠ ᐋᒋᒧᐃᐧᐣ
ᑲ ᒥᒐ ᑌᐦᐃᑯᔮᕽ.

5. ᒉᐧᔦᐢ ᑭ ᐊᐧᔭᐃᐧᔮᕽ
ᓄᑕᐃᐧᓇᐣ, ᓇᑐᐦᑕ
ᐁ ᐸᑯᔨᔦᒥᑕᕽ
ᐳᓀᐳᑕᓛᑫᐃᐧᐣ.

6. ᐃᐧᔭ ᐆᒋ ᒋᔅᐢᕽ
ᐁᐧᐯᐳᑕᒪᐃᐧᓈᐣ
ᑲ ᑭ ᐊᐧᓂᑐᑕᒫᕽ
ᑕ ᑭᔭᒥᑳᐧᔫᔮᕽ.

7. ᒪᓂᑐ ᐅᑕᐃᐧᒪᐤ
ᐅᑯᔨᔨᒪᐤ, ᒥᓇ
ᑲ ᑳᓈᑎᔨᐟᐋᐦᒫᕽ
ᑭ ᒫᒋᒋᒥᑎᓈᐣ.

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES 1924.

21. My God, is any hour so sweet.

B.C.P. 467 8.8.8.4.

1. ᑲᓈᒋ ᒥᔦᐧᐳᑖᑳᐧᐣ
ᑕᐦᑕᐧᐤ ᐁ ᐋᔭᒥᐦᐊᔮᐣ
ᐅᒋᒋᑳᐧᓇᐱᐢᑕᑖᐣ
ᓂ ᒪᓂᑐᐨ.

2. ᐁᑳᐧ ᑫ ᒪᐢᑲᐃᐧᔨᔮᐣ
ᑲᔨᐦᐊᐠ ᓂ ᒪᒋᐦᑎᐃᐧᐣ
ᐁ ᑳᐧ ᑫ ᐊᐢᐯᐳᔪᔮᐣ
ᑭᒋᑭᔨᐠ.

3. ᓇᒪ ᐣᑲ ᑭ ᑌᐱ ᐃᐧᑌᐣ
ᐃᐳᑯᕽ ᐃᐧᒋᐦᐃᑯᔮᐣ
ᑖᐣᑕᐦᑕᐧᐤ ᓈᑕᓚᑯᔮᐣ
ᓂᐟ ᐋᐦᓚᑯᕽ.

4. ᐸᐳᑕ ᐁᐧᐳᑕᔪᐃᐧᐣ
ᔮᑯᑌᐦᐁᐃᐧᐣ, ᓚᑐᐃᐧᐣ
ᑲᑭᔭᐤ ᔨᐯᐧᐸᐳᐋᐧ
ᓂᔮᑎᑖᐣ.

5. ᒣᑲᐧ ᐅᑕ ᐁ ᐊᔮᔮᐣ
ᒧᔪᐠ ᓂ ᑲ ᒋᐢᑫᔨᑌᐣ
ᑭᑕ ᐊᔭᒥᐦᐁᐢᑖᑖᐣ
ᓂ ᒪᓂᑐᐟ

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES. 1926

SUNDAY EVENING.

ᐊᔭᒥᐦᐁ ᑭᓯᑲᐤ ᐁ ᐅᑕᑯᓯᐠ.

22. THE DAY THOU GAVEST LORD IS....

B.C.P. 27. 9.8.9.8.

1. ᑭ ᑭᓯᑳᐟ ᐋᔪ ᐟᐢᑲᐧᐸᔨᐤ
ᐁ ᑎᐱᐢᑳᐠ ᑕᑯᐸᔨᐤ
ᒪᓂᑐ ᓂ ᑲ ᒧᐢᑕᐘᑖᐤ
ᑕ ᔪᐍᔨᑕᑯᓯᔭᕽ.

2. ᑖᐯᐧ ᑭ ᓇᓈᐢᑯᒥᑎᓈᐣ
ᑭᐟ ᐋᔭᒥᐦᐊᐃᐧᐣ ᐅᐦᒋ
ᑲ ᐯ ᐊᐢᑭᕽ ᐊᒍᐢᑫᒪᑲᐣ
ᐁ ᑭᓰᑳᐠ, ᐁ ᑎᐱᐢᑳᐠ.

3. ᒥᓯᐁᐧ ᐁᐢᐱᑕᐢᑲᒥᑳᐠ
ᑕᐦᑐ ᑭᓯᑲᐤ ᐯᐦᑖᑲᐧᐣ
ᐊᔭᒥᐦᐋᐃᐧᐣ ᑭᔭ ᐅᐦᒋ
ᒥᓇ ᒫᒥᒋᒥᐁᐧᐃᐧᐣ.

4. ᐃᑕ ᐱᑯ ᐅᐦᒋ ᔫᑳᐢᑌᐠ
ᐱᔨᐢ ᑲ ᐢᔨ ᐸᑭᓯᒧᐠ
ᑲ ᐯ ᐱᑯ ᐘᐏᒋᑳᑌᐤ
ᑭ ᒪᒪᐢᑳᒋ ᐃᐦᑎᐏᐣ.

5. ᐁᑯᓯ ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ
ᑭᔭ ᑲ ᑭᑫ ᑭᐟ ᐋᔭᐣ
ᐁᑯᓯ ᑭᐟ ᐅᑭᒫᐃᐧᐃᐧᐣ
ᒥᓯᑌ ᑕ ᐋᔭᒪᑲᐣ.

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES. 1924.

ADVENT ᐋᐟᐯᐣᐟ

23. THE ADVENT OF OUR KING.

B.C.P. 59.

1. ᒥᓇ ᑕ ᑕᑯᓯᐣ
ᑭᐟ ᐅᑭᒪᒥᓇᐤ
ᑭ ᑲ ᐃᐧ ᑭᐢᑭᓯᓈᓇᐤ
ᐁ ᓂᑲᒧᐢᑕᐘᕽ.

2. ᒋᓴᐢ ᐍᑯᓯᓯᕽ
ᑭ ᐅᑎᓇᒫᓱ
ᑭᐟ ᐃᓯᐋᔭᐃᐧᓂᓇᐤ
ᒋ ᐱᒫᒋᐦᐃᑕᐠ

3. ᐁᑿ ᐸᓯᑯᑕᐣ
ᑭᑕ ᓇᑭᐢᑲᐘᕽ
ᑭ ᑭᐦᒋ ᐅᑭᒫᒥᓇᐤ
ᐁ ᐯ ᓈᑎᑯᔭᕽ.

S.M.

4. ᑲᑕ ᐅᓇᓱᐍᐤ
ᒥᓇ ᑕᑯᓯᑫ
ᑲᑭᔭᐤ ᐁ ᐃᐧᑫᐃᐧᑯᐟ
ᐅᐟ ᐊᔭᒥᐦᐊᒪ.

5. ᒧᓭᐢ ᑕᑯᐸᔨᐠ
ᑕ ᐃᑲᑌᐸᔨᐤ
ᑲᔭᓯ ᐃᑖᑎᓯᐃᐧᐣ
ᑕ ᐅᐢᑭ ᐊᔮᔭᐠ.

6. ᑲᑕ ᒫᒥᒋᒫᐤ
ᐍᑯᓯᓯᒪᐃᐧᐟ
ᐍᓱᑖᐃᐧᕽ ᒥᓇ ᐊᐦᒐᕽ
ᑲᑭᑫ ᐃᔨᑯᕽ.

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES. 1946.

ADVENT. ᐋᐟᐯᐣᐟ.

24. THY KINGDOM COME O GOD.

B.C.P. 321. | 6.6.6.6.

1. ᑭᐟ ᐅᑭᒫ ᐃᐧᐃᐧᐣ
ᑕ ᐃᐧ ᑕᑯᐸᔨᐤ
ᐅ ᒋᓱᐢ ᐁᐧᐹᐦᐊ
ᒪᒋᑐᑕᒧᐃᐧᐣ.

2. ᑖᓂᐢᐱ ᑫ ᑕᑲᐧᐠ
ᑮᔮᒥ ᐊᔮᐃᐧᐣ
ᑕ ᐃᓯ ᐊᔮᔮᐠ
ᑖᐱᐢᑯᐨ ᐃᐢᐱᒥᕽ ?

3. ᑖᓂᐢᐱ ᐃᔨᑯᕽ
ᓄᑎᐣᑐᐃᐧᐣ ᒥᓇ
ᑭᑎᒪᐦᐃᑐᐃᐧᐣ
ᑫ ᐳᓂᐸᔨᑭ ?

4. ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ
ᐁᑲᐧ ᐯ ᓈᓯᓈᐣ
ᓂᐟ ᐋᑳᐋᐧᑌᓈᐣ
ᑭᑕ ᐊᐧᐸᒥᑖᕽ.

5. ᑲ ᒫᓀᔨᑕᑭᐠ
ᑭ ᑭᐦᒋ ᐃᐧᔦᐃᐧᐣ
ᑲᑕ ᐊᐧᓂᑖᐊᐧᐠ
ᑭ ᓲᑭᐦᐃ ᐁᐧᐃᐧᐣ

6. ᓇᓈᑐᕽ ᐊᐢᑭᔭ
ᑫᔭᐱᐨ ᐃᑕᑲᐧᐣ
ᑲᑫᐹᑎᓯᐃᐧᐣ
ᒥᓇ ᑎᐱᐢᑲᐃᐧᐣ

7. ᐁᑲᐧ X ᐸᓯᑯ !
ᑲᑕ ᐊᐧᐸᑕᑭᐠ
ᑲᑭᔭᐤ ᐊᐃᐧᔭᐠ
ᑭᐟ ᐅᑭᒫᐃᐧᐃᐧᐣ.

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES. 1924.

ADVENT OR MISSIONARY.
ᐊᐟᐯᐣᐟ ᐊᐳ ᑲ ᐯᐦᐅᒋᐠ ᐅᐟᐊᔭᒥᐦᐊᐋᐧᐠ

25. LORD, HER WATCH THY CHURCH IS KEEPING.

B.C.P. 277. 8.7.8.7.D.

1. ᒋᓴᐢ ᑭᐟ ᐊᔭᒥᐦᐊᒫᐠ
ᑕᐦᑭ ᐊᓴᐘᐱᐘᐠ
ᒥᓇ ᑕ ᑕᑯᓯᓂᔭᐤ
ᑭᑕ ᐅᓇᔨᐍᔭᐤ
ᒋᐢᐟ ᑲ ᒫᐘᒋᒋᑫᒋᐠ
ᒥᓴᒥ ᐊᑐᐢᑫᐘᐠ
ᑕᓂᐢᐱ ᑫ ᑕᑯᐸᔪᐠ
ᑭᐟ ᐊᔨᑕᒪᑫᐎᐤ ?

ᒪᓂᑐ ᑭᐟ ᐊᔭᒥᐎᐤ
ᑭᔭᐨ ᔨᐍᑎᓴᐦᐊ
ᒋᓴᐢ ᑲ ᐱᒫᒋᐦᐃᐍᐟ
ᑕ ᑭᐢᑫᔪᑖᑯᓯᐟ .

2. ᐚᐎᑕᒧᐠ ᐋᒋᒧᐎᐤ
ᒥᐦᒉᐟ ᓇᒪ ᐯᐦᑕᒫᐠ
ᑭᑕ ᑭ ᑵᐢᑳᑎᓯᐘᐠ
ᐁᑳ ᐏᑖᒪᒋᐠ ᒋ ?

3. ᐁᑳ ᑫ ᑭᓯᑕᓂᐘᐠ
ᐁᑳ ᑫ ᒫᐘᒋᐦᐊᐟ
ᑲᑭᔭᐤ ᑲ ᑖᐍᑖᑯᐟ
ᐅᐟ ᐅᑭᒪᐎᐎᓂᕽ
ᐁᑳ ᔭᑕᐤ ᑫ ᑭᐸᐦᐅᐟ
ᑫ ᐃᑲᑌᑎᓴᐦᐅᐟ
ᒋᓴᐢ ᑭᐟ ᐊᔭᒥᐦᐊᒫᐠ
ᐯᐦᐅᐘᐠ ᐆ ᐯᑐᐦᑌ .

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES. 1924.

ADVENT. ᐋᐟᐯᐣᐟ.

26. THOU ART COMING, O MY SAVIOUR.

B.C.P. 74. P.M. 8.7.8.8.7.7.7.7.7.

1. ᐯ ᐃᑐᐦᑌᐤ ᐯ ᐃᑐᐦᑌᐤ
ᐯ ᐃᑐᑌᐤ ᐯᒫᒋᐦᐃᐟ
ᐁ ᑭᐦᒋ ᒥᔦᓈᑯᓯᐟ
ᑌᐱ ᑭᐢᑌᔨᑕᑯᓯᐤ
ᑲ ᐅᐦᒋ ᓂᑲᒧᔭᐠ
ᐯᑐᐦᑌᐤ ᐘᐸᓄᑕᕽ
ᐃᑕ ᐅᐦᒋ ᐘᓭᔭᐠ
ᑕᑯᓯᐣ ᓂᐟ ᐅᑭᒫᐨ
ᒫᐦ! ᑲ ᒪᑌᐧᒋᒋᑫᐟ.

2. ᑭ ᐯᑐᐦᑕᐣ ᑭ ᐯᑐᐦᑕᐣ
ᑲ ᓇᑭᐢᑲᑎᑎᓈᐣ
ᐸᓭᑌ ᑫ ᐘᐸᒥᑕᕽ
ᑭ ᑲ ᓵᐍᔨᒥᑎᓈᐣ
ᑭ ᑲ ᐏᑖᒥᑎᓈᐣ
ᐁᑕᐢᑌᐠ ᓂ ᑌᐦᐃᓈᕽ
ᑖᐍ ᑕ ᓱᐦᑭᑖᑳᐧᐣ
ᐯᐦᑖᑳᐧᐠ ᓂᑲᒧᐏᐣ
ᓱᐦᑭ ᒪᒥᒋᒥᑖᕽ.

3. ᐯ ᐃᑐᐦᑌᐤ ᓂᐟ ᐅᑭᒫᐨ
ᒫᒪᐏᐦᐃᑐᐏᓂᕽ
ᑲᓈᒋ ᐃᔨᑕᐧᐃᐧᓂᕽ
ᐃᑕ ᑭᐢᑭᔨᑐᑕᒫᕽ
ᑭ ᓂᓴᐢᑕᒫᑫᐏᐣ
ᒥᓇ ᐁ ᓲᑭᐦᐃᑖᕽ
ᐱᓂᐢ ᐃᔨᑯᐠ ᒥᓇ
ᑫ ᑕᑯᓯᓇᐣ ᐊᐢᑭᕽ
ᐆ ᑖᐍ ᓂ ᐯᐦᐅᓈᐣ.

4. ᑭ ᐯᑐᐦᑕᐣ ᓂ ᐯᐦᐅᓈᐣ
ᑲ ᐯ ᐊᐢᐯᔨᒧᔭᐠ
ᓂ ᑖᐍᑌᓈᐣ ᑲ ᐃᑌᐧᐟ
ᐅᐟ ᐊᓯᑕᒫᑫᐏᓇ
ᑲᒋ ᑎᐱᐸᔨᑭ
ᑭᓀᐧᐢ ᐊᑕ ᐯᐦᐅᔮᕽ
ᑫᒥᓈᐨ ᑕ ᑕᑯᓯᐣ
ᐱᑯ ᑕ ᓯᐯᔨᑕᒪᐠ
ᒥᓭᐧᔨᒧ ᐯᐦᐅᔭᐠ.

26. (CONTINUED)

5. ᑭ ᑲ ᒥᔦᐧᔨᑌᓈᓇᐤ
ᐘᐸᒪᕽ ᑳ ᔫᑭᐦᐊᐠ
ᑖᐻ ᐁ ᑎᐯᔨᒋᑫᐟ
ᑲᑭᔭᐤ ᐏᑕᒪᑫᒋᐠ

ᐁ ᑖᐻᔦᔨᒫᒋᐠ
ᒫᒥᒋᒥᑯᐏᓂᕽ
ᑭᐢᑕᒋᒥᑯᐏᓂᕽ
ᒥᔨᐍᐢᑲᒥᕽ ᐃᐢᑯ
ᐏᔭ ᑎᐯᔨᒋᑫᐤ.

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES 1946

27. JOY TO THE WORLD THE LORD IS.

B.C.P. 361

C.M.

1. ᒪᒫᑕᑲᐧᐣ ᐁ ᑕᑯᓯᐟ
ᑫᐦᒋ ᐅᑭᒫᐏᐟ
ᑭᔭᒡ ᑭᓯᐠ ᒥᓇ ᐊᐢᑭ
ᑭᑕ ᓂᑲᒧᐢᑕᐠ.

2. ᒪᒫᑕᑲᐧᐣ ᐅᓇᓱᐍᐤ
ᐅᐱᒫᒋᐦᐃᐍᐤ
ᐁᑯᓯ ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧᐣ
ᑲᑕ ᑭᐢᑕᒋᒥᐠ.

3. ᑭᔭᒡ ᑕ ᐳᓂ ᐃᑕᑲᐧᐣ
ᒪᒋᑐᑕᒧᐏᐣ
ᒋᔪᐢ ᐯ ᔪᐍᔨᒋᑫᐤ
ᐁᐢᐱᑕᐢᑲᒥᑳᕽ.

4. ᐅᔭᓱᐍᐤ ᑖᐻᐏᓂᕽ
ᐁ ᑲᐧᔭᐢᑲᐧᑎᓯᐟ
ᑌᐱ ᑭᐢᑌᔨᑖᑯᓯᐤ
ᒪᐢᑳ ᔫᑭᐦᐃᐍᐤ.

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES. 1927.

ADVENT OR MISSIONARY.
ᐊᐟᐯᐣᐟ ᐊᐳ ᐁ ᒥᓯᑌᐸᔫᐟ ᐊᔭᒥᐦᐊᐃᐧᐣ

28. JESUS SHALL REIGN WHERE'ER....

B.C.P. 388. — L.M.

1. ᒋᓴᐢ ᑕ ᑎᐯᔨᒋᑫᐤ
ᐱᑯ ᐃᑕ ᑫᑳᓯᑫᐟ
ᐃᐧᔭ ᐅᐟ ᐅᑭᒫᐃᐧᐃᐧᐣ
ᑕ ᒥᔨᑌᐸᔫᐤ ᐊᐢᑭᕽ.

2. ᒋᐢᐟ! ᓇᓈᓐᐠ ᐁ ᑮᓯᐧᒋᐠ
ᒥᔦ ᓂᑲᒧᐢᑕᐌᐘᐠ
ᐊᐘᓯᓴᐠ ᐁ ᐃᑘᒋᐠ
"ᒋᓴᐢ ᑭᑕ ᒫᒥᒋᒫᐤ".

3. ᑭᑕ ᒥᔦ ᐅᓇᔦᐌᐤ
ᑳ ᑭᐸᐦᐅᐟ ᐋᐱᑯᓇᐤ
ᑳ ᑐᐢᑐᓯᐟ ᐊᓱᐧᐱᐦᐊᐤ
ᑳ ᑮᐧᑕᒫᐟ ᔫᐌᐧᐳᒫᐤ.

4. ᑭᔭᐢ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᐃᐧᔭᐠ
ᑕ ᑭᐢᑕᒋᒣᐤ ᐅᑭᒫᐤ
ᐁᐣᒋᕽᐊᐠ ᐁ ᓂᑲᒧᒋᐠ
ᒥᓇ ᐊᐢᑭᕽ ᑭᔭᐌᐘᐠ.

TRANSLATED BY VEN ARCHDEACON FARIES. 1924

CHRISTMAS. ᙭ᒫᐢ ᓂᑲᒧᐣ

29. WHILE SHEPHERDS WATCHED.....

B.C.P. 76. — C.M.

1. ᑫᓇᐑᒫᔭᑎᑴᐘᐠ
ᒣᑳᐧ ᐁ ᑎᐱᐢᑳᐠ
ᐁᐣᑳᕽ ᑭ ᐯᓈᑎᑯᐘᐠ
ᒪᐣᑐ ᐘᐢᑌᐑᓂᕽ.

2. "ᑲ ᐃᐧᔭ ᓭᑭᓯᐠ ᐦᐃᑌᐤ
ᒋᑫᒪ ᓂ ᐯᑖᐣ
ᒣᔭᑖᑲᐧᐠ ᐋᒋᒧᐃᐧᐣ
ᑲᑭᔭᐤ ᑕ ᐯᐟᑕᐠ".

3\. "ᐊᓅᐦ– ᐅᐟ ᐅᑌᓇᕽ ᑌᐱᐟ
ᓂᑕᐃᐧᑭᐤ ᐋᓇ
ᑫ ᐱᒫᒋᐦᐃᑯᔭᐠ X
ᑳ ᑎᐯᔨᒋᑫᐟ".

4\. "ᐋᐊᐧ ᒪᑲ ᐅᐢᑲᐊᐧᓯᐢ
ᑭ ᑲ ᒥᐢᑲᐊᐧᐊᐧᐤ
ᐊᐧᐁᐧᑭᓇᐤ ᐁ ᐱᒥᓯᕽ
ᐱᓯᐢᑭᐤ ᑲᒥᑯᕽ".

5\. ᐁᑲᐧ ᑲ ᐳᓂ ᐊᔭᒥᐟ
ᐁᐤᓚᕀ ᑯᑕᑭᔭᐠ
ᓴᓯᑯᐨ ᑭ ᐃᐧᑫᐃᐧᑯ
ᐁ ᓈᓂᑲᒧᒋᐠ.

6\. "ᑕ ᐃᐧ ᒫᒥᒋᒪᐤ ᒪᐤᑐ
ᒪᐊᐧᒋ ᐃᐢᐱᒥᕽ
ᐊᐢᑭᕽ ᑭᑕ ᑭᔭᑫᐊᐧᐤ
ᒥᕓᔭᐁᐧᐃᐧᓂᕽ".

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES. 1948.

THE INNOCENTS DAY. ᐊᐱᐢᑕᐊᐧᓯᔕᐠ ᐅ ᑭᓯᑲᒥᐊᐧᐤ.

30. TREAD SOFTLY; MOTHERS WEEP...

H.C. 476: 3rd EDITION L.M.

1\. ᐃᐢᑫᐧᐊᐧᐠ ᒪᐃᐧᑳᑌᐊᐧᐠ
ᐅᐟ ᐊᐊᐧᓯᒥᓯᐊᐧᐊᐧ
ᑲ ᑭ ᓂᐸᐦᐃᒋᐠ ᐊᐟᑕ
ᐯᐟᕀᐃᔭᒥᕽ ᒋᔕᐢ ᐅᐦᒋ.

2\. ᓇᒪ ᑫᐢᑲᐧ ᑲᐢᑮᑖᐊᐧᐠ
ᑭᑕ ᐊᔭᒥᒋᑫᒋᐠ
ᑲ ᐅᐦᒋ ᓇᑖᑲᓂᐦᒋᐠ
ᑭ ᓂᐱᐊᐧᐠ ᒋᔕᐢ ᐅᐦᒋ

3. ᐁᑯᓯ ᒪᑲ ᑭᔮᓇᐤ
ᑫ ᐃᓯ ᑎᐱᑐᑕᒪᐣ
ᐁ ᔫᑭᐦᐊᕽ ᑭᒋᒪᐣᑐ
ᑖᐯᐧᐃᐧᓂᕽ ᒋᓴᐢ ᐅᐦᒋ.

4. ᑭ ᑲ ᐃᐧ ᔫᑯᒥᑖᓇᐤ
ᓇ ᓭᑖ ᐋᐧᑎᓯᐃᐧᓇ
ᑕ ᒥᓱ ᐱᒫᑎᓯᔭᐣ
ᐯᐦᑭᓯᔭᐣ ᒋᓴᐢ ᐅᐦᒋ.

5. ᒫ! ᐋᑎᐟ ᒪᑌᐧ ᒫᑐᐊᐧᐣ
ᐁ ᓇᓀᑳᑌᔨᒧᒋᐣ
ᑲ ᑭᑎᒫᑭᓈᓇᐊᐧᐣ
ᐸᒥᐧᐊᐊᐧᐣ ᒋᓴᐢ ᐅᐦᒋ.

6. ᐃᐢᑯ ᑫ ᐱᒫᑎᓯᔭᐣ
ᒥᑐᓂ ᐃᐧ ᐊᑐᐢᑫᑖᐤ
ᐱᔦᐢ ᐳᓂᐦᒑᔭᕽ ᐊᐢᑭ
ᔪᓴᐣ ᐃᐧᓴ ᐅᐦᒋ ᒋᓴᐢ

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES, 1926

CIRCUMCISION OF CHRIST.

ᐅ ᑭᐢᑭᕑᐚᐧᒋᓯᑯᓯᐃᐧᐣX. PHIL. 2:9.

ᐱᓫᐃᐱᔭᓇ 2:9.

31. JESUS, NAME OF WONDROUS LOVE!

B.C.P. 86. 7.7.7.7.

1. ᒋᓴᐢ ᔫᑭ ᐃᐧᓱᐃᐧᐣ!
ᒫᐊᐧᒥ ᑭᐢᑕᑭᑌᐣ
ᑲᑭᔮᐤ ᔫ ᐊᐃᐧᔭᐣ
ᑭᑕ ᐅᒋᒋᐦᑲᐧᓂᐟ.

2. "ᒋᓴᐢ ᐃᓯᓂᑳᓱ"
ᑭ ᐃᑌᐧᐤ ᑭᐦᒋ ᐁᐟᑲᐢ
ᐃᐢᐱ ᒣᐤᐃ ᐃᐧᑖᒪᐟ
ᑭᑕ ᓂᑕᐃᐧᑭᐦᐊᐟ.

3. ᒋᓴᐢ ᑫᐢᑌᔨᑖᑲᐧᐠ
ᐃᐧᔦᐃᐧᐣ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᕽ
ᐁ ᐊᓯᑕᒫᑯᓴᐠ
ᒧᐦᒋ ᐱᒫᒋᐦᐅᐃᐧᐣ.

4. ᒋᓴᐢ ᒥᔦ ᐃᐧᔦᐃᐧᐣ
ᑫᐢᑭᓄᐦᐊᒪᑯᓴᐠ
ᑖᐍ ᐁ ᑭᐳᐦᒋᐢᑲᐠ
ᐊᔨᓯᔨᓂᐃᐧᐃᐧᐣ.

5. ᒋᓴᐢ ᐱᑯ ᐃᐧᔦᐃᐧᐣ!
ᐅᐦᒋ ᐱᒫᑎᓯᓴᐠ
ᑕᐦᑐ ᑲ ᐊᐢᐯᔨᒧᐟ
ᑕ ᐳᓀᔨᑕᒪᐘᐤ.

6. ᒋᓴᐢ ᒪᐢᑳᐨ ᐃᐧᔦ ᐃᐧᐣ!
ᑲᐢᑭᐦᐁᐃᐧᓯᐃᐧᓂᕽ
ᓈᑕᐦᐊᒫᑫᒪᑲᐣ
ᑕᐦᑕᐧᐤ ᐊᓭᒥᐦᐊᓴᐠ.

TRANSLATED BY VEN ARCHDEACON FARIES. 1927.

NAME OF JESUS.

32. TAKE THE NAME OF JESUS....

5.5.&5.91. 8.7.8.7. 6.7.6.7.

1. ᑭᓴᐣ ᐅ ᐃᐧᔦᐃᐧᐣ ᒋᓴᐢ
ᑭ ᑳ ᐃᐧ ᐃᐧᒣᐃᐧᑯᐣ
ᐁ ᒥᑯᐢᑲᑌᔨᑕᒪᐣ
ᑭ ᑲ ᒥᔦ ᑌᐦᐃᑯᐣ.

CHORUS:-
ᑲᓈᒋ – ᐃᐧᔦᐃᐧᐣ!
ᐊᐢᑭᕽ ᐊᐢᐯᔨᒧᒋᐠ
ᑲᓈᒋ – ᐃᐧᔦᐃᐧᐣ!
ᑭᓯᑯᕽ ᒪᒫᑕᑲᐧᐣ.

2. ᑖᐻ ᐅ ᐃᐧᔦᐃᐧᐣ ᒋᓴᐢ
ᑭ ᑳ ᓈᑕᐦᐊᒫᑯᐟ
ᑯᑌᐳᒥᑯᐃᐧᔭᓂ
ᒫᒥᔨ ᐅ ᐃᐧᔦᐃᐧᐣ.

3. ᐅᒪ ᑳᓈᒋ ᐃᐧᔦᐃᐧᐣ
ᓂ ᑲ ᒪᒪᑖᑯᒧᐣ
ᐃᐢᐱ ᐃᐧᔭ ᐅᑎᓂᒋ
ᑭᑕ ᓂᑲᒧᐢᑕᐊᐧᐠ.

4. ᑲᑭᔭᐤ ᑕ ᐸᑕᐱᐢᑖᐠ
ᑕᐸᑌᐳᒧᐃᐧᓂᕽ
ᒋᓴᐢ ᑭᐟ ᐅᑭᒪᒥᓇᐤ
ᑭ ᑲ ᑭᐢᑖᒋᒪᓇᐤ.

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES. 1925.

FOR THE NEW YEAR.
ᐅᐢᑭ ᐊᐢᑭᐃᐧᐣ ᐅᐦᒋ.

33. PRECIOUS PROMISE GOD.... .
ᑌᐱᐟᐅᓂᑲᒧᓇ. 32:8.

5.5.&5. 543. 8.7.8.7.

1. ᒪᓂᑐ ᐋᔨᑕᒪᐍᐤ
ᑕᐦᑐ ᑲ ᐱᒧᑌᐦᐅᐟ
"ᑭ ᑲ ᑭᐢᑭᓄᐦᑕᐦᐃᑎᐣ
ᐁ ᑲᓇᐘᐸᒥᑖᐣ."

CHORUS.
"ᑭ ᑲ ᑭᐢᑭᓄᐦᑕᐦᐃᑎᐣ
ᐁ ᑲᓇᐘᐸᒥᑖᐣ
ᐃᑌ ᐱᑯ ᐃᑐᐦᑌᔭᐣ
ᑲ ᑭᐢᑭᓄᐦᑕᐦᐃᑎᐣ."

2. ᐃᐢᐱ ᑲᑵᒋᐦᐃᐍᐃᐧᐣ
ᒫᓇ ᓇᑭᐢᑲᑯᔭᐣ
ᐅᒪ ᑭᐢᑭᔨ ᐃᑘᐟ
"ᑲ ᑭᐢᑭᓄᐦᑕᐦᐃᑎᐣ."

3. ᐃᐢᐱ ᑭᐟᐊᐢᐯᐳᒧᐃᐧᐣ
ᐊᑎ ᓇᑲᑎᑯᔭᐣ
ᐅᒪ ᑭᐢᑭᔨ ᑲ ᐃᑘᐟ
"ᑲ ᑭᐢᑭᓄᐦᑕᐦᐃᑎᐣ."

WYCLIFFE COLLEGE

4. ᐃᐢᐱ ᑭ ᐲᒪᑎᓯᐎᐣ
ᐊᑎ ᑭᓯᐱᐸᔨᐠ

ᐁᑿ ᓇᐣᑕᐦᑕᐤ ᐁ ᐃᑌᐧᐟ
"ᑳ ᑭᐢᑭᓄᐦᑕᐦᐃᑎᐣ".

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES 1927.

EPIPHANY. ᐃᐱᐸᓂ ᓂᑲᒧᐎᐣ.

34. HAIL TO THE LORDS ANOINTED.

B.C.P. 396. 7.6.7.6.D.

1. ᐋ ᐅᑎᐯᔨᒥᑫᐤ
ᒪᓂᑐ ᑯᓯᓴᐣ!
ᒥᐢᐟ! ᐁᑿ ᐯ ᑕᑯᓯᐣ
ᑕ ᑎᐯᔨᒥᑫᐟ
ᑭᑕ ᐯᒥ ᐋᐸᐍᐤ
ᑲ ᑭ ᑭᐸᐦᐅᒥᐟ
ᑭᑕ ᐊᓴᓈᒫᐟ
ᑲ ᐋᐧᓂᐧᑐᑕᑭᐠ.

2. ᑭᑕ ᓯᑭᓇᒪᐍᐤ
ᒥᓭ ᒉᑭᐃᐧᓇ
ᐅ ᔫᑭᐦᐃᐁᐧᐃᐧᓂᕽ
ᑕ ᓂᑖᐃᐧᑭᒥᐟ
ᐯᓴᑕᑫᔨᒧᐃᐧᐣ
ᑕ ᓂᐸᓂᐢᑖᑯ
ᑳᐧᓴᐢ ᑭᑖᑎᓯᐎᐣ
ᑕ ᒥᓯᑌᐸᔨᐤ.

3. ᑲᑭᓴᐤ ᐅᑭᒪᐚᐠ
ᑭᑕ ᐸᑕᐱᐢᑖᐠ
ᓇᓈᐣᑐᐢᑲᓄᓯᒥᐠ
ᑕ ᒫᒥᒥᒉᐋᐠ
ᑕ ᐋᐧᓴᒥᐦᐁᐧᐢᑕᐋᐧᐤ
ᑕᑖᐧᐤ ᐁ ᑭᓯᑳᐠ
ᑳᑭᑫ ᑕ ᐋᐧᓴᔮᐤ
ᐅᐟ ᐅᑌᓇᐃᐧᐃᐧᐣ.

4. ᑖᐯ ᑭ ᐸᐢᑮᓭᑫᐤ
ᐁᑯ ᐁ ᐊᐧᔦᐱᐟ
ᑳᑭᑫ ᑕ ᑭᐢᑎᓯᐤ
ᔫ ᐍᔮᒧᐃᐧᓂᕽ
ᐅᐟ ᐊᐧᔓᑕᒫᑫᐃᐧᐣ
ᑭᑕ ᑎᐱᐸᔨᐤ
ᑳᑭᑫ ᑕ ᐃᑕᑳᐧᐣ
ᐅ ᔫᑭᐦᐃᐁᐧᐃᐧᐣ.

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES 1924.

Sexagesima. ᓭᐠᓵᒉᐢᓯᒪ.

35. Praise to the Holiest...

B.C.P. 384. | C.M.

1\. ᒫᒥᒋᒫᑕᐤ ᒋᓵᐢ X
ᒪᓂᑐ ʹᑯᓯᓵᐣ
ᒪᒪᐢᑳ⁻ ᐅᐟ ᐃᑗᐎᓇ
ᒫᐘ⁻ ᑭᐦᒑᔨᐏᐟ.

2\. ᓯᔭᑭᐦᐃᐍʹ ᒪᓂᑐ
ᒪᒋᑘᐎᐣ ᐅᐦᒋ
ᐁ ᑭ ᒉᑭʹ ᐅᑯᓯᓵ
ᑕ ᐱᒫᒋᐦᐃᐍʹ.

3\. ᐅ ᑖᐺ ᑭ ᐊᔨᓂᓯᐤ
ᑲ ᑭ ᐅᐅᔨᑕᐠ
ᑕ ᐸᐢᐱᐦᐊʹ ᐊᔨᓂᐚ
ᐸᐢᑮᓇᑫᐎᓂᕽ.

4\. ᒫᐘᒋ ᑭᐢᑌᔨᑖᑿᐣ
ᑲ ᐯᐦᑭᑕʹᐎᔭᐢ
ᒪᐣᑐ ᐁ ᐏᒋᐊᔫᒫʹ
ᐊᔨᐢ ᐃᔨᓂᐚ.

5\. ᐅ ᑖᐺ ᔫᑭᐦᐃᐍᐏᐣ
ᑲ ᐅᑎᓇᒫᒋʹ
ᒥᐢᑕᐦᐃ ᐋᔨᒥᓯᐏᐣ
ᐃᔨᓂᐚ ᐅᐦᒋ.

6\. ᐅᑕ ᐊᐢᑭᕽ ᑭᒍᓯᑖᐤ
ᑲ ᑿᑕᑭᓯᐏᐣ
ᒥᓇ ᒥᐢᑎᑯᐠ ᑲ ᓂᐱʹ
ᐁ ᓂᓴᐢᑕᒫᑫʹ.

7\. ᒫᒥᒋᒫᑕᐤ ᒋᓵᐢ X
ᒫᐘ⁻ ᑫᓈᑎᓯʹ
ᒪᒪᐢᑳ⁻ ᐅᐟ ᐃᑗᐎᓇ
ᒫᐘ⁻ ᑭᐦᒑᔨᐏʹ.

Translated by Ven. Archdeacon Faries 1924.

LENT. ᕑᐁᐣᐟ.

36. FORTY DAYS AND FORTY NIGHTS.

B.C.P. 105. 7.7.7.7.

1. ᓀᒥᑕᓇᐤ ᑭᓯᑲᐤ
ᓀᒥᑕᓇᐤ ᑎᐱᐢᑲᐤ
ᓇᒪ ᐅᐦᒋ ᒥᒋᓱ
ᒋᓭᐢ ᑲ ᑲᑴᒋᐦᐃᐟ.

2. ᐸᑲᐧᑕᐢᑭᕽ ᑭ ᐊᔮᐤ
ᐁ ᑰᐢᑌᑭᓯᑳᐠ
ᐁ ᓂᐱᐏ ᑎᐱᐢᑳᐠ
ᒥᓇ ᑭ ᓄᑌᑲᑌᐤ.

3. ᐁᑯᐢᐱ ᐯ ᓈᑎᑯᐟ
ᓭᑕᐣ ᐁ ᑯᒋᐦᐃᑯᐟ
ᒪᑲ ᒋᓭᐢ ᓲᑯᐦᐁᐤ
ᐏᔭ ᐁ ᒪᐢᑲᐏᓯᐟ.

4. ᓇᒪ ᓇ ᑭᔭᓈᓇᐤ
ᑭ ᑲ ᓇᐢᐱᑕᐘᓇᐤ
ᑭᑕ ᐊᓀᐧᑖᒋᔭᐠ
ᐊᐢᑭ ᐘᑎᓯᐏᓇ.

5. ᑭ ᑲ ᐏᒋᐦᐃᑯᓇᐤ
ᑭᑕ ᓲᑯᒋᑕᔭᐠ
ᒪᒋ ᐱᒫᑎᓯᐏᐣ
ᒧᓯᐠ ᐊᔭᒥᐦᐋᑕᐤ.

6. ᐅ ᐯᒫᒥᐦᐃᐍᔭᐣ
ᒧᓯᐠ ᐯᓱᒥᐦᐃᓈᐣ
ᑲᑕ ᒪᐢᑲᐏᓯᔮᕽ
ᑲᑴᒋᐦᐃᐍᐏᓂᕽ.

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES. 1949.

LENT. ᓭᐁᑐᐟ

37. SINFUL SIGHING TO BE.....

B.C.P. 106. — 7.7.7.7.

1. ᐋᑕ ᒪᒌᔨᐃᐧᔮᐣ
ᑌᐱ ᓂᐟᐊᑲᐊᐧᑌᐣ
ᑲᐧᔭᐢᐠ ᐱᒫᑎᓯᐃᐧᐣ
ᐆ ᑭᑎᒪᑭᓇᐃᐧᐣ.

2. ᓇᒪ ᑫᑲᐧᐣ ᓂᐨᐊᔮᐣ
ᑭᑕ ᒥᔪ ᑫᐧᐢᑕᐃᐧᐟ
ᒪᑲ ᓂᐨᐊᐢᐯᔨᒧᐣ
ᑕ ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᐟ.

3. ᒋᐢᐟ ᐁ ᐱᑯᑌᐦᐁᔮᐣ
ᑕᐸᑌᔨᒧᐃᐧᓂᕽ
ᒪᐣᑐ ᓂ ᑲ ᓈᑐᐦᑖᐠ
ᐁ ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᐟ.

4. ᓂ ᑌᐦᐃᕽ ᐅᒋᐸᔨᐤ
ᐁ ᐃᐧ ᓈᑕᐠᒪᓂᑐ
ᐃᐧᔭ ᐁ ᑎᐯᔨᒥᐟ
ᐆ ᑭᑎᒪᑭᓇᐃᐧᐣ.

5. ᐃᐦᑖᐤ ᐯᔭᐠ ᑭᓯᑯᕽ
ᑲ ᐅᐦᒋ ᒪᒥᓯᔮᐣ
ᑭᑕ ᐱᒫᑎᓯᔮᐣ
ᐆ ᑭᑎᒪᑭᓇᐃᐧᐣ.

6. ᐃᐧᔭ ᓂ ᑲ ᓈᑕᒫᐠ
ᐁ ᐊᔭᒥᐢᑕᒪᐃᐧᐟ
ᐃᐧᔭ ᐅᐦᒋ ᒋᓴᐢᕽ
ᐆ ᑭᑎᒪᑭᓇᐃᐧᐣ.

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES. 1948.

LENT. ᕽᐁᑦᐟ.

38. GLORY BE TO JESUS.

B.C.P. 138. 6.5.6.5.

1. ᒫᒥᒋᒥᕽ ᒋᓭᐢ
ᐏᓭᑲᐱᓂᐟ
ᐁ ᓂᐳᐢᑕᒫᑫᐟ
ᑭᔭᓇᐤ ᐅᐦᒋ.

2. ᑭᔦᐘᑎᓯᐏᐣ
ᐍᒋ ᒥᐦᑯᐏᐟ
ᐁ ᐏ ᐱᒫᒋᐦᐋᐟ
ᒣᒑᑎᓯᔮᐟ.

3. ᒑᐺ ᑭᐢᑕᑭᐦᑌᐤ
ᑲᓈᒋ ᒥᐦᑯ
ᒪᒋᐦᑕᐏᐣ ᐅᐦᒋ
ᑳᑕ ᐸᐢᐱᔭᐟ.

4. ᑲᑕ ᐋᔨᒥᓯᐤ
ᑲ ᓂᐸᑕᑫᐟ
ᒪᑲ ᐏᔭ ᒋᓭᐢ
ᓂ ᐳᐢᑕᒫᑫᐤ.

5. ᑕᐦᑤᐤ ᓯᑭᐸᔨᐟ
ᐱᐦᒋ ᒥᑌᐦᐃᕽ
ᑭᑕ ᑕᐸᓯᐢᑕᐠ
ᒪᒋᒪᓂᑐ.

6. ᑕᐦᑤᐤ ᒫᒥᒋᒥᐟ
ᐃᐢᐱᒥᕽ ᐃᓯ
ᐁᑦᒐᕽᐊᐟᐊᓯᒋ
ᑕ ᒫᒥᒋᒪᐤ.

7. ᒌᐦᑭ ᒫᒥᒋᒥᕽ
ᑳ ᑭ ᒥᐦᑯᐏᐟ
ᐁ ᓂᐳᐢᑕᒫᑫᐟ
ᑭᔭᓇᐤ ᐅᐦᒋ.

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES. 1946.

39. RETURN, O WANDERER.

H.C. 2nd ED. 153. 8s. 6s. 4.

1. ᐯᒋ ᑮᐌ ᐅ ᐘᓂᐦᐅ
ᑯᑕᐎ ᑭ ᐣᑐᒥᐠ
ᐁᑳ ᑕᓯ ᓵᓯᐱᑕ
ᐁ ᒪᒥᓯᐦᐅᓭᐣ
ᑮᐌ! ᑮᐌ!

2. ᐯᒋ ᑮᐌ ᐅ ᐘᓂᐦᐅ
ᒋᓴᐢ ᑭ ᑌᑄᑎᐠ
ᐊᐦᒫᕽ ᒥᓇ ᐃᑘᐤ"ᐊᐢᑕᐠ"
ᓈᒋᑎᓴᒧᐢᑕᐤ
ᑮᐌ! ᑮᐌ!.

3. ᐯᒋ ᑮᐌ ᐅ ᐘᓂᐦᐅ
ᑫᓯᐢᑲᐤ ᐄ ᐸᐢᐱ
ᑫᓭᐱ⁻ ᐁ ᐱᒥᐸᔨ'
ᑭᓭᐚᑎᓯᐎᐣ
ᑮᐌ! ᑮᐌ!

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES. 1926.

LENT, OR EVANGELISTIC MISSIONS.

'ᓀᐁᐣ' ᐊᔪ ᐊᔭᑌᓭᑎᐠ.

40. JESUS KEEP ME NEAR THE CROSS.

B.C.P. 781. 7.6.7.6.

1. ᒋᓴᐢ ᑲᓇᐌᔨᒥᐣ
ᐊᓯᑌᓭᐦᑎᑯᕽ
ᑭ ᒋᐢᑖᐢᑳᐧᑎᑯᐎᐣ
ᐁ ᐊᐢᐯᔨᒧᓰᐣ.

CHORUS:-
ᐁᑯᑕ ᐁᑯᑕ
ᓂ ᑲ ᐎ ᒪᒥᓯᐣ
ᐱᔨᐢ ᓂ'ᐋᒫᕽ ᒥᐢᑲ
ᒥᔦ ᐋᓰᐧᐱᐎᐣ.

2. ᐁᑯᑕ ᑳ ᒥᐢᑲᒫᐣ
ᑭᓭᐘᑎᓯᐏᐣ
ᑭᓯᐘᐠ ᑫᒑᔨᐏᐟ
ᑲ ᐘᐢᑌᓇᒫᐏᐟ.

3. ᐁᑲᑕ ᐅ ᒪᓂᑐ
ᑭᐢᑭᓄᐦᐊᒪᐏᐣ
ᑕᐦᑭ ᑕ ᐱᒍᑌᔮᐣ
ᑖᐍᑕᒧᐏᓂᕽ.

4. ᐁᑯᑕ ᓂᑲ ᐯᐦᐅᐣ
ᐊᐢᐯᔨᒧᐏᓂᕽ
ᐃᐢᑯ ᑭ ᐅᑎᑕᒫᐣ
ᑲ ᓈᒥ ᐃᑖᐏᐣ.

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES. 1906.

PALM SUNDAY. ᐊᓭᒥᐦᐁᑭᓯᑳᐠ ᐊᒧᓭ ᐃᐢᑕᐤ.

41. ALL GLORY LAUD AND HONOUR.

B.C.P. 130. 7.6.7.6.D.

1. ᑭᑕ ᐏ ᒪᒥᐦᒋᒫᐤ
ᑫᐦᒋ ᐅᑭᒫᐏᐟ
ᑲ ᑭ ᓂᑲᒧᐢᑕᑯᐟ
ᐊᐱᐢᑕ ᐘᔨᓴ.

2 ᐦᐅᓵᓇ ᐍᑭᒫᐏᐟ
ᑌᐱᐟ ᐅᑯᔨᓴ
ᒪᐘᒋ ᑫᐦᒑᔨᐏᐟ
ᓴᐍᔨᑕᑯᔨᐤ
ᑭᑕ ᐏ ᒫᒥᐦᒋᒪᐤ.

3. ᐅ ᑲ ᓈᒥ ᐁᐢᒋᐨᐘᐠ
ᑲ ᒫᒥᐦᒋᒥᑯᐟ
ᐊᔨᒋ ᐃᔨᓂᐘᐠ
ᑭᑕ ᓂᑲᒧᐘᐠ
ᑭᑕ ᐏ ᒫᒥᐦᒋᒪᐤ.

4. ᑲ ᑭ ᓂᑲᓄᐦᑌᒋᐠ
ᑭ ᐊᓈᐢᑫᐢᑖᑯ
ᐊᓄᐦ ᓂᑲᒧᐏᓂᕽ
ᐁ ᑭᐢᑕᑭᒥᑖᕽ
ᑭᑕ ᐏ ᒫᒥᐦᒋᒪᐤ

5. ᑭ ᒋᐢᑕᐢᑳᐧᑎᑯᐃᐧᐣ
ᐁ ᐊᑎ ᓈᑕᒪᐣ
ᑭ ᑭ ᒫᒥᐦᒋᒥᑳᐧᐠ
ᑭᓭᓇᐤ ᐃᑌᐧᑖᐤ
ᑭᑕ ᐃᐧ ᒫᒥᐦᒌᒪᐤ.

6. ᑖᐯᐧ ᑭ ᑭ ᒥᓴᐦᑌᐣ
ᐅ ᓂᑲᒧᐃᐧᓂᐊᐧᐤ
ᐊᔓᐦᐨ ᒥᓇ ᓇᑐᐦᑕ
ᐁ ᒫᒥᐦᒋᒥᑖᕽ
ᑭᑕ ᐃᐧ ᒫᒥᐦᒌᒪᐤ.

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES. 1928.

GOOD FRIDAY. ᒥᓴ ᐸᐣᐋᑎ.

42. WHEN I SURVEY THE WONDROUS CROSS.

B.C.P. 593. L.M.

1. ᐁ ᒫᒥᑐᓀᔨᑕᒫᐣ
ᒋᓭᐢ ᑲ ᑭ ᒋᐢᑕᐢᑳᐧᑎᐟ
ᐸᑳᐧᐣᑕᐤ ᓂᐟ ᐃᑕᑭᑌᐣ
ᐋᐢᑭᐃᐧ ᐁᐧᓴᑎᓯᐃᐧᐣ.

2. ᓇᒪ ᓂ ᑲ ᒪᒥᐦᒋᒧᐣ
X ᐱᑯ ᑲ ᑐᑕᒪᐃᐧᐟ
ᒥᓯᐁᐧ ᑲ ᔫᑭᑕᓭᐣ
ᓂ ᑲ ᐸᑭᑎᓇᒪᐊᐧᐤ.

3. ᒋᐢᐟ ᐅᐢᑎᑳᐧᓂᕽ ᐅᒌᒋᕽ
ᐅᓯᑎᕽ ᒥᓲᑲᐧᓂᐃᐧᐤ
ᒫᒪᐢᑲᐨ ᑲ ᑯᑕᑭᑖᐟ
ᐁᐢᐲᒋ ᑭ ᔫᑭᐦᐃᑕᕽ.

4. ᑲᑭᓭᐤ ᐊᐢᑭ ᒣᑮᓭᐣ
ᓇᒪᐨ ᐃᐢᐱᑌᔨᑖᑳᐧᐣ
ᐁᐢᐲᒋ ᑭᐢᑕᑭᑕᒫᐣ
ᐅ ᑭᐦᒋ. ᔫᑭᐦᐃᐁᐧᐃᐧᐣ.

TRANSLATED BY MRS. HUNTER 1876.
REVISED BY VEN. ARCHDEACON FARIES. 1926

GOOD FRIDAY. ᒥᔪ ᐸᔥᐋᒋ.

43. THERE IS A GREEN HILL FAR AWAY.

B.C.P. 545. | C.M.

1. ᐃᑕᑳᐤ ᐗᒋ ᐁᑯᑕ
ᑲ ᑭ ᒋᐢᑕᐢᑲᐧᐦᐅᐟ
ᑯ ᐱᒫᒋᐦᐃᐍᒥᓇᐤ
ᐁ ᓂᔭᐢᑕᒪᑫᐟ.

2. ᐋᑕ ᐁᑲ ᐊᐧᐸᑕᒪᐠ
ᐅᐟ ᐋᐧᐱᒥᓯᐃᐧᐤ
ᔫᑯᐟ ᑭ ᑖᐯᐧᑌᓈᓇᐤ
ᐁ ᑭ ᒋᐢᑕᐢᑲᐧᐦᐅᐟ

3. ᑭ ᑮ ᓂᔭᐢᑕᒫᑯᓇᐤ
ᑕ ᒥᔻᑎᓯᔭᐠ

ᐁᑯᓯ ᑕ ᐱᐦᑯᑫᔭᐠ
ᐱᒫᑎᓯᐃᐧᓂᕽ.

4. ᓇᒪ ᑯᑕᐠ ᑭ ᒥᐢᑲᐧᐤ
ᑫ ᑎᐸᐦᐋᒫᑫᐟ
ᐃᐧᔭ ᐱᑯ ᑮ ᐋᐧᐸᐦᐊᐠ
ᑭᓯᑯ ᐃᐢᑲᐧᑌᐠ.

5. ᑖᐯ ᑕᐯ ᔫᑭᐦᐃᐁᐤ
ᓈᐢᐱᐟ ᔫᑭᐦᐊᑕᐤ
ᐁ ᒪᒥᓯᔭᐠ ᐅᒥᐦᑯ
ᑕ ᐯᐦᑭᐦᐃᑯᔭᕽ.

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES 1902.

PASSIONTIDE. ᒥᔪ ᐅ ᒋᐢᑕᐢᑲᐧᑎᑯᐃᐧᐤ.

44. FATHER, I STRETCH MY HANDS....

S.S.&S. 493 | C.M.

1. ᐅᐦᑕ ᑭ ᒪᐃᐧᒧᐢᑖᑎᐣ
ᑭᔭ ᑭ ᐃᐧᒋᐦᐃᐟ

ᓇᒪ ᓂ ᑲ ᐱᒫᑎᓯᐟ
ᑭᐢᐱᐣ ᓇᑲᔭᔭᐟ

CHORUS :—

ᓂ ᑖᐯᐧᑌᐣ, ᓂ ᑖᐯᐧᑌᐣ

ᒋᓭᐢ ᑭ ᓯᑭᓇᐠ

ᐅᒥᕽ ᐁ ᓂᐳᐢᑕᒪᐃᐧᐟ

ᐍᒋ ᐱᒫᒋᐦᐃᐟ.

2. ᑕᐣᐃᔑᑯᐠ ᐊᔑᒥᓯᐟ

ᓄᐱᒫᒋᐦᐃᐍᐠ

ᑕᐣᐃᔑᑯᐠ ᑯᑕᑭᑖᐟ

ᓂᐟ ᐋᐦᒫᕽ ᐸᐢᐱᐦᐊᐟ?

3. ᒋᓭᐢ ᐅᒪ ᓂ ᑖᐯᐧᑌᐣ

ᑖᐯᐧ ᑭ ᑲᐢᑭᑖᐣ

ᑭᑕ ᐅᒥᐢᑕᒪᐃᐧᔦᐣ

ᐱᒫᒋᐦᐃᐍᐏᐣ

4. ᑌᐯᔑᑕᒪᐣ ᑖᐯᐃᐧᐣ

ᑭᑎᒫᑭᑕᐏᐣ

ᒥᑐᓂᑕ ᑕᐯᐧᑕᒫᐣ

ᐁ ᐱᒫᒋᐦᐃᔦᐣ.

FROM - UNITED CHURCH HYMN BOOK NO 23

REVISED BY VEN ARCHDEACON FARIES. 1926.

EASTER. ᐃᐢᑕ³ ᐊᔭᒥᐦᐁᑭᓯᑲᐤ.

45. ALLELUIA! ALLELUIA! ....

B.C.P. 163. 8.8.8.

1. ᐋᓫᐃᓫᐅᔭ! ᐋᓫᐃᓫᐅᔭ! ᐋᓫᐃᓫᐅᔭ!
ᐊᔫ ᑭᓯ ᐊᔑᒥᓯᐤ
ᐁᑳ ᐁ ᔫᑯᒋᐦᐃᐍᐟ
ᑭ ᑲ ᓂᑲᔪᐢᑕᐘᓈᐤ.
ᐋᓫᐃᓫᐅᔭ!

2. ᓂᐳᐃᐧ ᓵᐦᑳᑎᓯᐏᐣ
ᒋᓭᐢ ᐁᑳ ᔫᑯᒋᑕᐤ
ᐁᑳ ᓵᐦᑭ ᓂᑲᔪᑕᐤ
ᐋᓫᐃᓫᐅᔭ!.

3. ᑭ ᑭᐸᐦᐊᐧᐨ ᒪᒋᐢᑯᑌᐤ
ᑭᐦᒋᑭᓯᐟ ᐸᐢᑭᑌᓇᐨ
ᐁᐊᐧᑯ ᐅᐦᒋ ᓂᑲᒧᐟ
ᐋᓫᐃᓫᐅᔭ!

4. ᓂᐢᑐ ᑭᓯᑳᐟ ᐊᐧᓂᐢᑳᐤ
ᑭᐢᑌᔨᑖᑯᓯᐏᓂ ˣ

ᐅ ᐁᑲᐧ ᓛᒥᒋᒪᑕᐤ
ᐋᓫᐃᓫᐅᔭ!

5. ᒋᓴᐢ ᐁ ᒥᓴᐧᑲᓂᐏᐟ
ᑫ ᐅᐦᒋ ᐲᒪᑎᓯᔭᐠ
ᑖᐺ ᒥᓇ ᑭ ᐊᐧᓂᐢᑳᐤ
ᐋᓫᐃᓫᐅᔭ!

TRANSLATED BY VEN ARCHDEACON FARIES 1906.

EASTER. ᐃᐢᑕᐨ ᐁ ᑮᓯᑳᐠ.

46. HE IS RISEN. HE IS RISEN.

B.C.P. 157.   8.7.8.7.7.7.

1. ᑭ ᐊᐧᓂᐢᑳᐤ, ᑭ ᐊᐧᓂᐢᑳᐤ
ᑭᔦᐍ ᐘᐏᑕᒧᐠ
ᐁ ᑭ ᐸᐢᑭᑌᐍᐱᓇᐠ
ᓇᐦᐃᓂᑐᐏᑲᒥᐠ
ᓂᐳᐏᐣ ᓱᑯᒋᑕᐤ
ˣ ᐁᑲᐧ ᐸᐢᑭᔭᑫᐤ.

2. ᐋᐢᑕᒥᐠ ᑯᑕᑭᑖᔦᐠ
ᐋᓄᐨ ᒥᔦᐧᑏᑕᒧᐠ
ᒋᓴᐢ ᐅᐟ ᐊᑏᒥᓯᐏᐣ

ᒥᑐᓂ ᐃᐢᑲᐧᐸᑏᐤ
ᑲ ᑭ ᓂᐳᐢᑕᒪᑫᐟ
ᐅᐦᒋ ᐱᒫᒋᐦᐃᐍᐤ.

3. ᑭ ᐊᐧᓂᐢᑳᐤ, ᑭ ᐊᐧᓂᐢᑳᐤ
ᐹᐢᑭᑌᓇᐨ ᐃᐢᑲᐧᑌᐨ
ᐁᑲᐧ ᑫ ᐱᒫᑎᓯᔭᐠ
ᒥᓇ ᑲᓈᑎᓯᔭᐠ
ᑖᐺ ᑭᐢᑌᔨᑖᑲᐧᐣ
ᒋᓴᐢ ᐁ ᑭ ᐊᐧᓂᐢᑲᐟ.

TRANSLATED BY ARCHDEACON FARIES. 1924

EASTER. ᐃᐢᑕᐤ ᐊᔭᒥ̈ᐁᑭᓯᑳᐤ.

47. CHRIST IS RISEN! CHRIST IS RISEN!

B.C.P. 166. — P.M.

1. ᕽ ᐊᐧᓂᐢᑳᐤ! ᕽ ᐊᐧᓂᐢᑳᐤ!
ᒎᑯᒋᑖᐤ ᓂᐸᐃᐧᐤ
ᕽ ᐊᐧᓂᐢᑳᐤ! ᕽ ᐊᐧᓂᐢᑳᐤ!
ᐋᓫᐃᓫᐅᔭ! ᓂᑲᒧᐠ!
ᐋᔨᐢ ᑭᔭᓈᐤ ᐅᐦᒋ
ᑲ ᑭ ᑯᑕᑭᑖᐟ
ᑭ ᓂᐸᐢᑕᒫᑯᓈᐤ
ᑭ ᒪᐤᒍᒥᓈᐤ.

ᒌ ᒥᑫᓄ ᒌ ᓴᐊᐁᐅ
ᒌᑫᓄᐃᐧᐅ ᕽ ᒌᑫᓄᐃᐧᐅ ᕽ
ᐁᐧᐸᓄ ᑐᒍᑭᕍ
ᒌᑫᓄᐃᐧᐅ ᕽ ᒌᑫᓄᐃᐧᐅ ᕽ

2. ᒋᐢᐟ, ᓂᐸᐃᐧᐤ ᐃᑲᑌᓇᐨ

TRANSLATED BY VEN ARCHDEACON FARIES 1923.

ᐊᐢᑭᕽ ᒥᓇ ᑭᓯᑯᕽ
ᐯᐦᒑᑳᐧᐤ ᒥᔦᐧᔨᒧᐃᐧᐤ
ᐁ ᐋᐧᓂᐢᑳᐟ ᒋᓴᐢᕽ
ᑲᑭᑫ ᐅᑭᒫᐃᐧᐤ
ᑭᒋᑭᓯᑯᕽ
ᐃᔨᑯᕽ ᑕᑯᓯᑫ
ᒐ ᐅᓴᑳᐁᐧᐟ.

3. ᐁᐤᓚᐊᐠ ᑭᐢᑕᒋᒣᐊᐧᐠ
ᒋᓴᐢ ᑌᐯᔨᒋᑫᐟ
ᑭᓯᑯᕽ ᒥᓄᐋᐧᑕᒪᐠ
ᐁ ᓂᑲᒧᐢᑕ ᐋᐧᒋᐠ
ᐊᐢᑭᕽ ᒥᔦᐧᔨᑕᒪᐠ
ᕽ ᐁ ᐋᐧᓂᐢᑳᐟ
ᑲᑭᓴᐤ ᒫᒥ̈ᒋᒥᕽ
ᑭ̈ᒋ ᐅᑭᒫᐤ.

PEACE AND JOY. ᑭᔭᒣᔨᒋᑕᒧᐃᐧᐣᒥᓇ ᒥᔦᐧᔨᒧᐃᐧᐣ

48. PEACE, PERFECT PEACE IN THIS DARK....

B.C.P. 500. — 10.10.

1. ᑭᔭᒥᐃᐧᐣ ᐅᑕ ᒪᒋ ᐊᐢᑭᕽ
ᒋᓴᐢ ᐅ ᒥᐦᑯ ᐯᐦᑭᐦᐃᐧᑯᔭᐠ.

2. ᑭᔭᒥᐃᐧᐣ ᔨᐦᒋ ᐊᒍᐢᑫᔭᐠ
ᒋᓴᐢ ᐁᑌᔨᑕᐠ ᒐ ᑐᐧᐱᔭᐠ.

3. ᑭᔮᒥᐃᐧᐣ ᐋᔨᒥᓯᔭᑫᐧ
ᒥᓴᓯᕽ ᑕ ᑭᔮᒣᔨᑖᑲᐧᐣ.

4. ᑭᔮᒥᐃᐧᐣ ᐸᐢᑫᐃᐧᓂᑐᔮᐠ
ᒥᓴᐢ ᑲ ᑲᓇᐍᔨᒥᑯᓇᐤ.

5. ᑭᔮᒥᐃᐧᐣ ᐁᑲ ᑭᐢᑫᐢᑕᒪᐠ
ᒪᑲ ᒥᓴᐢ ᑭ ᑭᐢᑫᔨᒫᓇᐤ.

6. ᑭᔮᒥᐃᐧᐤ, ᐃᐢᐱ ᓂᐱᔭᑫ
ᒥᓴᐢ ᑭ ᓵᑯᒥᑖᐤ ᓂᐳᐃᐧᐣ.

7. ᐁᑲᐧ ᐃᐧᐸᐨ ᑕ ᐳᓂ ᐋᔨᒪᐣ
ᒥᓴᐢ ᑭ ᑲ ᑭᔭᒥᐦᐃᑯᓇᐤ.

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES. 1949.

FAITH AND PENITENCE. ᑖᐯᐧᔦᔨᑕᒧᐃᐧᐣ.

49. MY FAITH LOOKS UP TO THEE.

B.C.P. 522. 6.6.4.6.6.6.4.

1. ᓂ ᑖᐯᐧᔦᔨᒪᐤ
ᑲ ᓂᐳᐢᑕᒪᐃᐧᐟ
ᒥᔕ ᒥᓴᐢ
ᐁᑲᐧ ᓈᑐᐦᑕᐃᐧᐣ
ᐍᐯᔨᑕᒪᐃᐧᐣ
ᑭᔭᑦ ᐊᓅᐦᐨ ᐅᐦᒥ
ᑎᐯᔨᒥᐣ.

2. ᑮᔭᑦ ᓴᐍᔨᒥᐣ
ᑕ ᔕᐦᑭᑌᐦᐁᔮᐣ
ᐊᑐᐢᑫᔮᐣ
ᑲ ᐱᒫᒥᐦᐃᔭᐣ
ᑭ ᐃᐧ ᓵᑭᐦᐃᑎᐣ
ᒥᔭᐧᑎᓯᐃᐧᓂᕽ
ᐆ ᑲᑭᑫ.

3. ᐊᐧᓂᑎᐱᐢᑳᑫ
ᐊᔨᒥᓯᔭᓄ
ᐱᒧᐦᑕᐦᐃᐣ
ᐆ ᐊᐧᐢᑌᓇᒪᐃᐧᐣ
ᑲᓯᐦᐊ ᒫᑐᐃᐧᐣ
ᑕ ᒥᔕ ᐋᓵᓵᐣ
ᐃᐧᒣᐃᐧᑖᐣ.

4. ᐃᐢᐱ ᐅᑎᑕᒫᐣ
ᐃᐢᑲᐧᔦᐨ ᓂᐳᐎᐣ
ᑴᐢᑖᑎᑲᐧᐠ
ᐯᒫᒥᐦᐃᐍᔦᐣ

ᔩᐦᑭ ᒥᒥᒥᓂᐣ
ᔫᐳ ᐱᒧᐦᑕᐦᐃᐣ
ᐸᐢᐱᐎᓂᕽ.

Translated by Ven. Archdeacon Faries. 1927.

Faith and Penitence. ᑲᓀᐧᐦᑕᑯᓯᐎᐣ.

50. Unto the Hills Around Do I Lift Up.

B.C.P. 520. | P.M.

1. ᐃᐢᐸᑎᓈᕽ ᓂᐟᐃᓯ ᐅᐦᐱᓀᐣ
ᓂᐢᑭᓯᑲᐧ
ᐁᑯᑌ ᒋ ᓂ ᐱᒫᒥᐦᐃᐍᐎᐣ
ᐍᒋᒪᑲᕽ?
ᐎᔭ ᒪᓂᑐ ᑲ ᓈᑕᒪᐎᐟ
ᑲ ᐅᓯᑖᐟ ᑭᓯᐠ ᒥᓇ ᐊᐢᑭ.

2. ᓇᒪ ᐑᑳᐨ ᑭ ᑲ ᐸᐦᑭᓯᓂᐣ
ᐁ ᓯᑐᓂᐢᐠ
ᓇᒪ ᐅᐢᑭᓯᐠ ᑭᑕ ᑭᐸᐦᐊᑦ
ᑲ ᐋᔭᐎᐢᐠ
ᒋᐢᐟᒪᓂᑐ ᓇᒪ ᑲᑕ ᓂᐹᐤ
ᐁ ᑲᓀᐧᐦᒪᐟ ᐃᓂᓂᐊᐧ.

3. ᑭᒋᒫᐣᑐ ᑭ ᑲᓀᐧᐦᒋᐠ
ᐁ ᑭᓰᑲᐠ
ᑌᐯᐦᒋᑫᐟ ᑭᐟᐊᑲᐧᓇᐦᐅᐠ
ᐁ ᑎᐱᐢᑳᐠ
ᐁ ᑭᓰᑲᐠ ᒥᓇ ᐁ ᑎᐱᐢᑲᐠ
ᑖᐯᐧ ᑲ ᐯ ᑭ ᑲᓀᐧᐦᒋᐠ.

4. ᐋᐦᒪᔭᕽ ᐅᐦᒋ ᑭᐟᐊᐦᑳᑲᐧ
ᐱᒫᒥᐦᐁᐤ
ᐁ ᐊᐧᔭᐎᔭᐣ ᐁ ᐱᐦᑐᑫᔭᐣ
ᑭ ᐎᒋᐎᐠ
ᑭᔦᒪᓂᑐ ᑭ ᑲ ᐎᒋᐎᐠ
ᐊᓄᐨ ᒉᑲᐧᐨ ᐁᑯᓯ ᑲᑭᑫ.

Translated by E.A. & C. Quinney.
Revised by Ven. Archdeacon Faries. 1925.

FAITH AND PENITENCE. ᒋᓴᐢ ᐁ ᒪᒥᓯᑐᑖᐠ.

51. JESUS, I WILL TRUST THEE......

B.C.P. 525.   11.11.11.11.

1 ᒋᓴᐢ ᓂ ᒫᒥᓯᐣ, ᑕ ᐱᒪᒋᐦᐃᐟ
ᐁ ᒪᒫᔨᐃᐧᓴᐣ ᓂ ᒥᓵᐧᒋᐦᐃᐠ
ᓇᒪ ᑯᑖᐠ ᐃᑖᐤ ᑕᐱᐢᑯᒣᐃᐧᓴ
ᑭ ᓂᐳᐢᑕᒫᑫᐤ ᐁ ᓵᑭᐦᐃᑕᕽ.
ᑲ ᐋᑯᓯᒋᐠ, ᑲ ᒪᒫᔨᐃᐧᒋᐠ
ᑕᐦᑐ ᐯ ᓈᑎᑯᐟ ᑭ ᒥᓵᐧᒋᐦᐁᐤ.

2. ᒋᓴᐢ ᓂ ᒫᒥᓯᐣ, ᑭ ᐃᐧᔦᐃᐧᓂᕽ
ᐁᐣᒪ ᑲ ᑭ ᐃᐧᑖᐠ ᑐᑕᐃᐧᑭᓴᐣ
ᑲᑭᑫ ᑕ ᐅᐦᒋ ᐱᒫᒋᐦᐃᐁᐧᐠ
ᑲᑭᓴᐤ ᑕ ᐸᐢᐱᐤ ᐅ ᐃᐧᔦᐃᐧᓂᕽ

3. ᒋᓴᐢ ᓂ ᒪᒥᓯᐣ, ᐁ ᑭᐢᑭᓯᓴᐣ
ᐁ ᑭᔭᐚᑎᓯᐟ ᑭ ᓈᑕᒪᐍᐤ

4. ᒋᓴᐢ ᓂ ᒪᒥᓯᐣ, ᐅᐟ ᐊᓴᒥᐃᐧᐣ
ᒪᓯᓇᐦᐃᑲᓂᕽ ᐅᐦᒋ ᐯᐦᑕᒫᐣ
ᑳᓇᒋ ᐊᐦᑳᕽ ᓂ ᑭᐢᑭᓄᐊᒫᐠ
ᓂ ᑲ ᐃᐧᓇᑐᐦᑌᐣ ᒥᔦ ᐃᑌᐃᐧᐣ.

5. ᒋᓴᐢ ᓂ ᒪᒥᓯᐣ, ᒥᑐᓂ ᑖᐯᐧ
ᑕᐦᑐ ᑲ ᓈᑎᑯᐟ ᓇᒪ ᐁᐧᐱᓃᐤ
ᑖᐯᐧᑕᒧᐃᐧᓂᕽ ᐱᒫᒋᐦᐃᐁᐧᐤ
ᑖᐯᐧ ᓱ ᒋᓴᐢᕽ ᓂ ᐱᒪᒋᐦᐃᕽ.

TRANSLATED BY VEN ARCHDEACON FARIES 1924

ASCENSION OR CONFIRMATION. ᐅᐲᐢᑲᐃᐧᐣ ᐊᐳ ᐊᔨᒋᐦᐃᐁᐧᐃᐧᐣ.

52. THOSE ETERNAL BOWERS......

B.C.P. 531.   11.11.11.11.

1. ᑲᑭᑫ ᐃᐦᑖᐃᐧᐣ ᐋᑲᐚᑕᒫᐠ
ᐅᑎᐢᑳᐤ ᒪᓂᑐ ᐅᐟ ᐊᐱᐃᐧᓂᕽ
ᐊᐁᐧᓇᑫ ᐊᓴᐟ ᐊᓭᐧᐱᐃᐧᓂᕽ
ᑭᓯᒋᒥ ᐅᒪ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ?

2. ᐋᓇ ᑲ ᑯᐢᑯᓯᐟ ᐁ ᓇᐘᓴᓈᐠ
ᑕ ᐱᒍᐦᑕᐦᐃᑯᐟ ᑳᓈᒋ ᐚᐦᒫᕽ
ᑳ ᑭ ᑭᓯᐯᑭᐟ ᒋᔅ ᐅ ᒥᐦᑯᕽ
ᕽ ᐁ ᓯᑭᐢᑳᑯᐟ, ᐊᐢᑭ ᐍᐱᓈᐨ

3. ᐋᓇ ᓇᒪ ᑫᑳ: ᑕ ᐅᑕᒥᐦᐃᐠ
ᐁ ᐊᑐᐢᑲᐘᐟᕽ, ᑕ ᐸᐢᑭᔫᑫᐤ
ᔫᑭᐦᐃᐍᐏᓂᐤ ᐸᑭᑎᓂᓲ
ᐱᒫᒋᐦᐃᐍᐏᐣ ᐁ ᐊᐢᐯᔨᒧᐟ.

4. ᑳ ᐊᔨᒥᐦᐋᔦᐠ, ᓇᑐᐯᐏᓯᐠ
ᐊᐢᑭ ᔫᑭᑖᔦᐠ, ᒣᑕᐍᐢᑭᔦᐠ
ᑫᑳ: ᐸᑳᓇᑕᐤ ᒣᐢᑎᓂᑫᔦᐠ
ᐃᐧᔭ ᐃᑌᐤᐦᑭ ᑕ ᒫᓯᑫᔭᐠ.

5. ᒋᔅ ᑫᐢᑎᓯᔭᐤ, ᓈᑕᒪᐏᓈᐤ
ᑭᑕ ᐊᐧᐸᑖᕽ ᑭ ᑭᐢᑎᓯᐏᐤ
ᐃᑕ ᐁ ᐋᔨᒡ ᑫᓈᑎᓯᒡ
ᐁ ᑭᐢᑕᒋᒫᒋᐠ ᑭᒋᐅᑭᒫᐤ.

Translated by Ven Archdeacon Faries 1924.

Confirmation. ᐊᔫᒥᐦᐃᐍᐏᐣ.

53. Thine for ever :- God of Love

B.C.P. 577. 7.7.7.7.

1. ᑎᐯᔨᒥᐤ ᑳᑭᑫ
ᒪᐤᑐ ᓯᔭᑭᐦᐃᔭᐤ
ᑭ ᑲ ᐋᑐᐢᑫᐢᑖᑎᐤ
ᐊᓄᐦ ᒥᓇ ᑳᑭᑫ.

2. ᑎᐯᔨᒥᐤ ᑳᑭᑫ
ᒋᔅ ᐯᒪᒥᐦᐃᔭᐤ
ᒍᔅ ᑭᐢᑭᓱᑕᐦᐃᐤ
ᐃᐢᑯ ᐱᒫᑎᓯᔭᐤ.

3. ᑎᐯᔨᒥᐤ ᑳᑭᑫ
ᑫᓈᑎᓯᔭᐤ ᐋᒪᕽ
ᔫᓲ ᐱᒍᐦᑕᐦᐃᔭᐤ
ᐱᔨᐢ ᑭᐦᒋᑭᓯᑯᕽ.

4. ᑎᐯᔨᒥᐣ ᑳᑭᑫ
ᒋᓴᐢ ᑫᓇᐌᔨᒥᐟ
ᑲᐧᔭᐢᐠ ᓂ ᑲ ᐸᒥᐦᐃᕽ
ᑭᔭᐧ ᐊᐧ ᑎᓯᐃᐧᓂᕽ.

5 ᑎᐯᔨᒥᐣ ᑳᑭᑫ
ᑕᐦᑭ ᑕ ᔭᑭᑮᔭᐣ
ᑭ ᑲᓈᑎᓯᐃᐧᓂᕽ
ᐊᐢᑭᕽ ᒥᓇ ᑭᓯᑯᕽ.

TRANSLATED BY VEN ARCHDEACON FARIES 1924.

CONFIRMATION. ᐊᔨᒥᐦᐃᑐᐃᐧᐣ.

54. O JESUS, I HAVE PROMISED....

B.C.P. 572.

7.6.7.6.D.

1. ᐆ ᒋᓴᐢ ᓂ ᑭ ᐃᐧᑕᐧᐣ
ᑕ ᐊᑐᐢᑫᐢᑖᑕᐣ
ᑭᔭᐨ ᒧᓴᐠ ᐃᐧᒋᐦᐃᐣ
ᓄᑭᒫᐣ, ᓂᑐᑌᐨ
ᓇᒪ ᓂ ᑲ ᑯᐢᑖᒋᐣ
ᑭᐢᐱᐣ ᐃᐧᒉᐃᐧᔭᐣ
ᓇᒪ ᓂ ᑲ ᐊᐧᓂᐦᐅᐣ
ᐁ ᐱᒧᑕᐦᐃᔭᐣ.

ᒧᓴᐠ ᓂ ᓄᒋᐦᐃᑲᐧᐠ
ᑲ ᑲᑫᐧᒋᐦᐃᒋᐠ
ᐆ ᒋᓴᐢ ᓈᑕᒪᐃᐧᐣ
ᐱᒫᒋ ᓂᐟ ᐋᐦᒫᕽ.

2. ᐆ ᑭᔭᐨ ᐯᓱᒋᐦᐃᐧᐣ
ᐁᑲ ᐅᒪ ᐊᐢᑭ
ᑕ ᐊᐧᓂᓯᒥᑯᔮᐣ
ᒫᑲᑎᓯᐃᐧᓂᕽ

3. ᑭ ᑭ ᐊᓱᑕᒪᑳᐣ
ᑕᐦᑐ ᐊᑐᐢᑫᐢᑕᐢᐠ
ᑭᑕ ᐃᐧᒋ ᐊᔮᒥᐢᐠ
ᑭ ᑭᐦᒫᔨᐃᐧᓂᕽ
ᐆ ᒋᓴᐢ ᓂ ᓇᐢᑯᒧᐣ
ᑕ ᐊᑐᐢᑫᐢᑖᑖᐣ
ᒪᑲ ᒧᓴᐠ ᐃᐧᒋᐦᐃᐣ
ᓂ ᒥᓱ ᐅᑭᒫᐨ.

4. ᐆ ᑮᔮᑦ ᐘᐸᑎᓂᐣ
ᑭ ᑕᐦᑯᐢᑫᐏᓇ
ᑭᑕ ᑖᐸᐦᐊᒣᔮᐣ
ᒥᔭᐧᑎᓯᐏᓂᕽ

ᒧᔫᐠ ᑭᐢᑭᓄᐦᑕᐦᐃᐣ
ᓯᑐᓂᐣ ᑲ ᑭᑫ
ᐱᓂᐢ ᑭᐦᒋᑭᓯᑯᐠ
ᓄᑭᒫᑦ, ᓂᑐᑌᑦ.

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES. 1914.

CONFIRMATION. ᐊᔨᒋᐦᐃᑐᐏᐣ.

55. O HAPPY DAY THAT FIXED MY....

S.S.&S. 866. L.M. WITH CHORUS.

1. ᐅ ᒫᒪᑕᑲᐧᐣ ᑭᓯᑲᐤ
ᐃᐢᐱ ᒋᔪᐢᑲ ᐅᑎᓂᐟ
ᓂ ᑌᐦᐃᕽ ᓂ ᒥᔦᐧᔩᑌᐣ
ᒪᓂᐣ ᐁ ᑎᐯᔨᒥᐟ
ᒫᑖᑲᐧᐣ ᑭᓯᑲᐤ
ᐃᐢᐱ ᒋᔪᐢᑲ ᐅᑎᓂᐟ
ᑲᐧᔭᐢᐠ ᓂ ᑭᐢᑭᓄᐦᐊᒫᐠ
ᒧᔫᐠ ᑕ ᐊᔭᒥᐦᐊᔮᐣ
ᒫᑖᑲᐧᐣ ᑭᓯᑲᐤ
ᐃᐢᐱ ᒋᔪᐢᑲ ᐅᑎᓂᐟ.

2. ᐅ ᑖᐯᐧ ᓂ ᐱᒫᒋᐦᐃᐠ
ᓂ ᔫᑭᐧᐊᐤ ᓂᐟ ᐅᑭᒪᑦ
ᓂ ᓇᑐᒥᐠ ᑕ ᐏᑫᐘᐠ
ᑭᔭᑦ ᓂ ᑲ ᓇᑐᐦᑕᐘᐤ.

3. ᓂ ᑌᐦᐃᕽ ᓂ ᓇᐦᐁᔨᑌᐣ
ᐁ ᔫᑭᐦᐊᐠ ᓂᐟ ᐅᑭᒫᑦ
ᓇᒪ ᐏᑲᐨ ᐣᑲᓇᑲᑖᐤ
ᑌᐯᔨᒥᐟ ᓂᐟ ᐅᑭᒫᑦ.

4. ᐅᒪ ᐊᓯᑕᒫᑫᐏᐣ
ᑭᐢᑫᔨᑖᑲᐧᐣ ᑭᓯᑯᕽ
ᒧᔫᐠ ᓂ ᑲ ᓇᓈᐢᑯᒧᐣ
ᒪᓂᐣ ᐁ ᑎᐯᔨᒥᐟ.

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES. 1924.

CONFIRMATION. ᐊᔨᒋᐦᐃᑐᐃᐧᐣ.

56. FIGHT THE GOOD FIGHT WITH ALL…

B.C.P. 549.

1. ᓱᐦᑭ ᒥᓴ ᓄᑎᓂᑫ
X ᑯᑭᒪᑦ ᑭ ᐃᐧᒋᐦᐃᐠ
ᓲᑯᑕᐧᔭᐣ ᑭ ᑲ ᒥᔨᐠ
ᑲᑭᑫ ᐱᒫᑎᓯᐃᐧᐣ.

2. ᐱᒧ̈ᑌ ᑲᐧᔭᐢᐠ ᒉᐢᑲᓇᐤ
ᒋᓵᐢ ᑲ ᑭᐢᑭᓄᐦᐊᒪᐢᐠ
ᑲᓇᐘᐸᑦ ᐅ ᓂᑳᓂᐤ
ᐃᐧᔭ ᑭ ᑲ ᑎᐸᐦᐊᒫᐠ.

L.M.

3. ᐁᑲ ᒥᑯᐢᑲᑌᔨᑕ
ᑕᐦᑭ ᑭ ᑲ ᐅᒋᐢᑕᒫᐠ
ᒪᒥᓯᑐᑕᐤ ᒋᓵᐢ X
ᐯᒫᒋᐦᐃᐢᐠ ᑭ ᓵᑭᐦᐃᐠ.

4. ᐣᑲᐃᐧᔭ ᓄᐦᑌᓭᔨᒧ
ᒋᑫᒪ ᑭᓯᐚᐠ ᐊᔭᐤ
ᐱᑯ ᑕ ᑕᐌᓭᔨᒪᐟ
X ᒧᓵᐠ ᑭ ᑲ ᓈᑕᒫᐠ.

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES. 1946

HOLY COMMUNION. ᑲᓈᒋ ᑭᒋᐃᓯᑕᐧᐃᐧᐣ.

57. I AM NOT WORTHY, HOLY LORD.

B.C.P. 228.

1. ᓇᒪ ᓂᐟ ᐃᐢᐱᑌᔨᒧᐣ
ᑭᑕ ᐯ ᓈᓯᔭᐣ
ᒪᑲ ᑭ ᑭᓭᐚᑎᓯᐣ
ᐍᒋ ᓇᑐᒥᔭᐣ.

C.M.

2. ᓇᒪ ᓂᐟ ᐃᐢᐱᑌᔨᒧᐣ
ᑕ ᐃᐧᑕᐱᒥᔭᐣ
ᒪᑲ ᑭ ᐃᐧᔭᐃᐧᐢᑲᐃᐧᐣ
ᒥᓴ ᐋᐦᒫᕽ ᐅᐦᒋ.

3. ᓇᒪ ᓂ ᑌᐸᑫᔨᒧᐤ
ᒪᑲ ᑭ ᓇᑐᒥᐤ
ᑲ ᑭ ᓂᐳᐢᑕᒪᐏᔭᐤ
ᑭᑕ ᑭᐢᑭᓯᔮᐤ .

4. ᑭᔭᐠ ᐱᐦᑐᑫ ᓂᑌᐦᐃᕽ
ᑳᓈᒋ ᐊᔭᒥᐤ
ᑲᑭᑫ ᑕ ᑭᑭᐢᑲᒫᐤ
ᑭ ᒥᔭᐧᑎᓯᐏᐤ .

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES. 1930.

HOLY COMMUNION. ᑳᓇᒋ ᑭᒥᐃᓯᑕᐧᐏᐤ.

58. DRAW NIGH AND TAKE THE BODY......

B.C.P. 230. 10.10.

1. ᐯᒋ ᐅᑎᓇᒧᐠ ᐏᔫᐤ ᒋᐢᔅ
ᒥᓇ ᒥᓂᑾᑕᒧᐠ ᐅ ᒥᐦᑯ.

2. ᐁ ᐲᒫᒋᐦᐃᑯᔭᐠ ᑲ ᓂᐱᐟ
ᐁᐧᑲ ᒪᑲ ᑲ ᒫᒥᒋᒪᓈᐤ.

3. X ᑲ ᒉᑭᐟ ᐱᒫᒋᐦᐃᐁᐏᐤ
ᐅᒥᕽ ᐅᐦᒋ ᑲ ᑭ ᐸᐢᑭᔭᑫᐟ.

4. ᐃᐧᔭ ᑭ ᒪᒍᐢᑌᐦᐃᑲᓂᐏᐤ
ᑫᒋᐊᐧᐠ ᐃᐧᔭ ᒪᒍᐢᑌᐦᐃᑫᐤ.

5. ᐱᓯᐢᑭᐊᐧᐠ ᑭ ᒪᒍᐢᑌᐊᐧᐊᐧᐠ
ᐁ ᑭ ᑭᐢᑭᓄᐊᐧᒋ ᑐᑕᒥᐟ.

6. ᓂᐳᐏᓂᕽ ᑭ ᐅᐦᒋ ᐊᑖᐍᐤ
ᐅᐟ ᐃᐳᓂᒪ ᐁ ᐲᒫᒋᐦᐊᐟ.

7. ᐊᐢᑕᒥᐠ ᒪᑲ ᑎᔭᐍᑕᒣᐠ
ᐅᑎᓇᒧᐠ ᑕ ᓯᑐᐢᑲᑯᕁ.

8. ᑲ ᑎᐯᔨᒪᐟ ᑎᔭᐍᑖᑯᐟ
ᒥᓱᐤ ᑲᑭᑫ ᐱᒫᑎᓯᐏᐤ.

9. ᑭ ᑲ ᒥᔦᐟ ᑭᓯᑯᐏ ᒥᒋᐠ
ᒥᓇ ᐱᒫᑎᓯᐏᓂ ᓂᐱ.

10. ᑲᑭᑫ ᑲᑕ ᐸᑕᐱᐢᑳᑯ
ᑲᑭᔫ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᕽ ᐁᔨᔦᐟ.

TRANSLATED BY CANON E. AHENAKEW. 1925.

HOLY COMMUNION. ᑲᓈᒋ ᑭᒌ ᐃᓯᑘᐏᐣ

59. SWEET FEAST OF LOVE DIVINE.

B.C.P. 245. S.M.

1. ᒥᓱ ᐏᑯᐦᑐᐏᐣ
ᑳ ᐯᒋ ᓈᑕᒫᕽ
ᒋᓴᐢ ᐏᔭᐤ ᒥᓇ ᒥᑯ
ᐁ ᐏ ᑭᐢᑭᓯᔭᐠ.

2. ᐅᑕ ᐁ ᐃᑕᔮᕽ
ᑭ ᐏᑕᒪᐏᓈᐣ
ᒋᓴᐢ ᑲ ᑐᑕᒫᑯᔮᐠ
ᐁ ᓂᐳᐢᑕᒫᑫᐟ.

3. ᑭᔮᒉᓭᑖᑿᐣ
ᑲ ᐏᒋᐦᐃᐍᔭᐠ
ᐁ ᒪᐢᑲᐏᓯᐢᑲᑯᔮᕽ
ᐅᒪ ᐃᓯᑘᐏᐣ

4. ᑲᓈᒋ ᒥᒋᐏᐣ
ᒥᓇ ᒥᓂᑵᐏᐣ
ᒋᓴᐢ ᑲ ᑭ ᐅᓇᓱᐍᐟ
ᒍᔭᐠ ᑕ ᑐᑕᒫᕽ

5. ᐅ ᓵᑭᐦᐃᐍᐏᐣ
ᑭ ᐘᐸᑌᓈᓇᐤ
ᑲᓈᒋ ᐃᓯᑙᐏᓂᕽ
ᑕᐦᑘᐤ ᐯ ᓈᑕᒪᐠ.

6. ᓂᐟ ᐋᑲᐘᑌᓈᐣ
ᑭᑕ ᓇᐢᐱᑖᑖᕽ
ᐁ ᐃᓯ ᒥᔭᐧᑎᓯᔭᐣ
ᐆ ᒋᓴᐢ ᑲᑭᑫ.

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES. 1926.

HOLY COMMUNION. ᑳᓈᒋ ᑭᒋ ᐃᓯᑣᐏᐣ.

60. BE STILL MY SOUL, FOR GOD IS NEAR.

B.C.P. 226. | L.M.

1. ᑭᔭᒣᔨᑕ ᓂᐟᐋᐦᒫˣ
ᒪᓂᐣ ᑭᓯᐚᐠ ᐋᔮᐤ
ᑫᒋᐚᐠ ᑌᐯᔨᒋᑫᐟ
ᐁᐣᑳᐤᐚᐠ ᓇ ᐚᑭᐢᑳᑯᐟ.

2. ᑭᔮᐠ ᓂ ᑌᐦᐃˣ ᑕᓯᑫ
ᒋᔅᐢ ᐯᒫᒋᐦᐃᐍᔮᐣ
ᑲᑭ ᐸᑭᑎᓂᓰᔮᐣ
ᑭᑕ ᓂᐳᐢᑕᒪᐏᔮˣ.

3. ᑭᐟ ᐊᔭᒥᐢᑖᒫᑯᓇᐤ
ᐅᑎᐢᑲᐤ ᑭᔭᒪᓂᐣ
ᒣᑭᐤ ᐃᐧᔮᐤ ᒥᓇ ᒥᑯ
ᒫᒪᐢᑳ ᔫᑭᐦᐃᐍᐏᐣ.

4. ᐆ ᒋᔅᐢ ᑭ ᓇᐣᒥᓈᐣ
ᐅᑕ ᑭᑕ ᓇᑭᐢᑳᑖˣ
ᑳᓈᒋ ᐃᓯᑣᐏᓂˣ
ᑲᑭᑫ ᑎᐯᔨᒥᓈᐣ.

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES. 1949.

HOLY COMMUNION. ᑳᓈᒋ ᑭᒋ ᐃᓯᑣᐏᐣ.

61. BREAD OF HEAVEN, ON THEE WE FEED.

B.C.P. 219. | SIX 7s.

1. ᑭᓯᑯ ᐸᐦᑵᓯᑲᐣ
ᑳᓈᒋ ᒥᒋᓰᐏᐣ
ᑲ ᒪᐢᑲᐏᓯᐢᑫᐠ
ᐆ ᒋᔅᐢ ᐊᔅᒥᓈᐣ
ᐁᑳ ᑖᐦᐣ ᑭᓯᑳᐤ
ᐟᑕ ᑳᓈᒋᐦᐃᑯᔮˣ.

2\. ᑭᓯᑯ ᒋᒥᓈᐴ
ᑭᐢᑭᓯᔮ᙮ ᐅ ᒥᐦᑯ
ᑲ ᑭ ᐸᑭᓂᑫᐟ

ᑭᑕ ᐲᒪᑎᓯᔮ᙮
ᒥᓇᐢ ᑮᔮᑦ ᑲᑭᑫ
ᑭᑲ ᐃᐧᑫᐃᐧᑎᓈᐤ.

TRANSLATED BY ARCHDEACON FARIES. 1949.

LAY HELPERS AND TEACHERS.
ᐊᔭᒥᐦᐁᑭᒪᑲᓈᐠ ᒥᓇ ᐅᑭᐢᑭᓄᐦᐊᒪᑫᐊᐧᐠ.

62. O MASTER LET ME WALK WITH THEE.

B.C.P. 267. | L.M.

1\. ᐆ ᒥᓇᐢᕽ ᓂᐟ ᐅᑭᒫᑦ
ᒍᓇᐠ ᐃᐧᒥᐱᒍᐦᑌᒥᐤ
ᐃᐧᒥᐦᐃᐤ ᐁ ᐃᐦᑐᑕᒫᐤ
ᐊᔨᒪ᙮ ᑭᐟ ᐊᑐᐢᑫᐃᐧᐤ.

2\. ᐃᐧᒥᐦᐃᐤ ᑲ ᔫᐱᐦᑕᑭᐠ
ᐁᑯᓯ ᑕ ᑲᐢᑭᒪᑭᐠ
ᐊᓂᑭ ᑲ ᐊᐧᓂᐦᐅᒥᐠ
ᑲᐧᔭᐢᐠ ᑕ ᐱᒍᑕᐦᐊᑭᐠ.

3\. ᒍᓇᐠ ᑭᐢᑭᓄᐦᐊᒪᐃᐧᐤ
ᑭᓯᐊᐧᐠ ᑕ ᐃᐧᑫᐃᐧᑖᐤ
ᑖᐯᐧ ᑕ ᐊᑐᐢᑫᐢᑕᑖᐤ
ᑭ ᓯᐯᔨᑕᒍᐃᐧᓂ᙮.

4\. ᐊᐧᓴᐃᐧ ᐊᐢᐯᔨᒍᐃᐧᐤ
ᑕᐦᑭ ᓂ ᑲ ᐃᐧᑫᐃᐧᑯᐤ
ᐱᓴᑕᑫᔨᒍᐃᐧᓂ᙮
ᓂᐟ ᐅᑭᒫᐤ ᑕ ᐃᐧᑫᐊᐧᐠ.

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES 1948

THE HOLY SPIRIT. ᑲᓈᒋ ᐋᐦᒑᕽ.

63. SPIRIT DIVINE, ATTEND OUR PRAYERS.

B.C.P. 479. C.M.

1. ᒥᓱ ᐋᐦᒑᕽ ᐯ ᓈᓯᓈᐣ
ᐁ ᐊᔭᒥᐦᐊᔮᕽ
ᑭᑭ ᑭᓱᐦᑳᑎᓯᐎᐣ
ᐆ ᑭᑭᐢᑲᐎᓈᐣ .

2. ᐯᒋ ᐘᐢᑌᓇᒪᐎᓈᐣ
ᑕ ᐘᐸᒥᓱᔮᕽ
ᐁ ᐃᓯ ᒪᒫᑎᓯᔮᕽ
ᐯ ᑲᓈᒋᐦᐃᓈᐣ .

3. ᐯ ᑭᓯᔪ ᓂ ᑌᐦᐃᓈᕽ
ᐸᑭᑎᓈᓱᐎᐣ
ᑭᑕ ᐸᑭᑎᓂᓱᔭᕽ
ᑭᐟ ᐃᓯᑤᐎᓂᕽ .

4. ᐯᒋ ᓂᐲ ᐘᐢᑲᐎᓈᐣ
ᑫᑿᐨ ᐸᑕᐱᔮᕽ
ᑭᑕ ᓂᑕᐎᑭᒪᑲᐠ
ᒪᐣᑐ ᐘᑎᓯᐎᐣ .

5. ᐯᒋ ᔮᓯᑐᑕᐎᓈᐣ
ᑖᐱᐢᑯᐨ ᐅ ᒥᒥᐤ
ᑭᐟ ᐊᔭᒥᐦᐊᒪᐠ ᐅᑕ .
ᑭᔭᑦ ᔫᐍᐳᒥᐠ .

6. ᑲ ᑲᓈᑎᓯᔭᐣ ᐋᐦᒑᕽ
ᐎᔭᐎᐢᑲᐎᓈᐣ
ᑭᑭ ᑭᓱᐦᑲᑎᓯᐎᐣ
ᐆ ᐯ ᐎᑫᐎᓈᐣ .

TRANSLATED BY MRS HUNTER. 1875
REVISED BY VEN. ARCHDEACON FARIES. 1926.

THE HOLY SPIRIT. ᑳᓈᒋ ᐋᐦᒐˣ.

64. BREATHE ON ME BREATH OF GOD.

B.C.P. 485. S.M.

1. ᐯ ᔦᔦᑐᑕᐏᐤ
ᐆ ᑳᓈᒋ ᐋᐦᒐˣ
ᑭᑕ ᓲᑭᐦᐃᑖᐤ ᒥᓇ
ᑕ ᓇᓇᐦᐃᑖᑖᐤ.

2. ᐯ ᔦᔦᑐᑕᐏᐤ
ᑭᑕ ᐯᐦᑭᓯᔮᐤ
ᐱᔨᐢ ᑭ ᒋᑫᔨᑕᒫᐤ
ᑕ ᐋᑐᐢᑫᐢᑕᑖᐤ.

3. ᐯ ᔦᔦᑐᑕᐏᐤ
ᑭᔭᑦ ᑎᐯᔨᒥᐤ
ᐱᔨᐢ ᑕ ᑭᑭᐢᑳᑯᔮᐤ
ᑭ ᒪᓂᑐᐏᐏᐤ.

4. ᐯ ᔦᔦᑐᑕᐏᐤ
ᐁᑳ ᑕ ᓂᐱᔮᐤ
ᒪᑲ ᑕ ᐱᒫᑎᓯᔮᐤ
ᑭ ᑭᐢᑎᓯᐏᓂˣ.

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES. 1924

PILGRIMAGE AND CONFLICT. ᐊᔭᒥᐦᐊᐏ ᐱᒧᑌᐏ ᒥᓇ ᒫᓯᑫᐏᐤ.

65. CHRISTIAN! SEEK NOT YET REPOSE.

B.C.P. 416. 7.7.7.3.

1. ᒋᓱᐢ ᑭ ᔮᑲᐧᒥᒥᐠ
ᐯᐦᑕᐠ ᑕ ᓇᑐᐦᑕᒪᐤ
ᑲ ᐃᑌᐧᐟ ᐊᓱᐘᐱ
ᐋᔭᒥᐦᐊ.

2. ᒪᒋ ᒪᐢᑲᐃᐧᓯᐃᐧᐤ
ᑕᑮ ᑲ ᓇᑭᐢᑲᑯᐤ
ᒪᐢᑲᐃᐧ ᐊᓴᐊᐧᐱ
ᐋᔭᒥᐦᐊ.

3. ᐳᓯᐢᑲ ᓇᑳᐦᐃᑲᐤ
ᒍᓴᐠ ᑭ ᑲ ᑭᑭᐢᑫᐤ
ᒪᒫᔭ ᑭᐟ ᐊᑯᐦᐅᐠ
ᐋᔭᒥᐦᐊ.

4. ᑲ ᑭ ᐯ ᓲᑯᑕᐧᒋᐠ
ᑭ ᑭᐢᑭᓄᐦᐊᒫᑯᐠ
ᐃᑌᐧᐊᐧᐤ ᐊᓴᐊᐧᐱ
ᐋᔭᒥᐦᐊ.

5. ᓇᑐᑕᐤ ᑭᐟ ᐅᑭᒪᐤ
ᐱᑯ ᑕ ᓇᐦᐃᑕᐊᐧᐟ
ᑲ ᐃᑌᐧᐟ ᐊᓴᐊᐧᐱ
ᐋᔭᒥᐦᐊ.

6. ᒥᔮᑲᐧᐤ ᐊᓴᐊᐧᐱ
ᒣᑲᐧ ᐊᔨᒥᐸᔨᐠ
ᒋᓴᐢ ᑭ ᑲ ᓈᑕᒫᐠ
ᐋᔭᒥᐦᐊ

TRANSLATED BY VEN ARCHDEACON FARIES 1946

GUIDANCE OR CONFIRMATION.
ᑭᐢᑭᓄᑕᐦᐃᑯᐃᐧᐣ ᐊᐳ ᐊᔨᒥᐦᐃᑐᐃᐧᐣ

66. JESUS, SAVIOUR, PILOT ME.

B.C.P. 785. Six. 7s.

1. ᒋᓴᐢ ᐯᒪᒋᐦᐃᐁᐧᐟ
ᑕᑭ ᑭᐢᑭᓄᑕᐦᐃ
ᑫᐢᐸᓇᑎᑲᐧᓂᐱᕽ
ᒥᓇ ᐋᔨᒪᐟ ᐊᐢᑭᕽ
ᑲ ᐲᒪᒋᐦᐃᐁᐧᔭᐤ
ᒋᓴᐢ ᑭᐢᑭᓄᑕᐦᐃ.

2. ᐃᐧᓭ ᑭ ᑲᓭᒥᑕᐤ
ᐍᐢᑕᓯᓈᑳᐧᐠ ᓂᐱ
ᐁ ᐘᑎᐠ ᑭ ᑭᑐᑕᑦ
"ᐯᐦᑕᐠ ᑭᓭᒥ ᐊᓭ!"
ᒫᒪᐤᑲᐨ ᒪᓂᑐᐃᐧᐟ
ᒋᓵᐢ, ᑭᐢᑭᓄᐦᑕᐦᐃᐣ.

3. ᐋᑎ ᐯᓵᐧᐸᑕᒫᐣ
ᑳ ᒥᓭᐧᓰᐠ ᐃᐦᑖᐃᐧᐣ
ᐁᑲᐧ ᔫᐳᐢᑲᒪᑐ
ᑫᐧᐢᑖᑎᑲᐧᕽ ᓂᐳᐃᐧᐣ
"ᐁᑲ ᓭᑭᓯ!" ᐃᑌᐧᐤ
"ᑭ ᑭᐢᑭᓄᐦᑕᐦᐃᑎᐣ".

Translated by Ven Archdeacon Faries. 1924

Pilgrimage and Conflict.

ᐊᓭᒥᐦᐊᐃᐧ ᐱᒧᐌᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᒫᓯᑫᐃᐧᐣ

67. Hark! Hark, my soul! Angelic songs..

B.C.P. 430. 11.10.11.10 & Refrain.

7. ᒫ! ᓂᐟᐋᒫᕽ ᐁᐣᒐᕀᐊᐠ ᓂᑲᒧᐋᐧᐠ
ᒥᓯᐁᐧᐢᑲᒥᐠ ᐯᑌᐃᐧᑕᒪᐧᐠ
ᐋᐧ ᒥᔦᑖᑲᐧᐠ ᑲ ᐊᐲᒧᑕᑭᐠ
"ᑭᑕ ᐴᓂᐸᐲᐠ ᒪᒌᐲᐃᐧᐣ"
ᒥᔦ ᐁᐣᒐᕀᐊᐠ, ᓂᑲᒧᐋᐧᐠ
ᐃᐧᑕᐢᑭᒫᒋᐠ ᐅᐱᒧᐦᑌᐦᐅᐋᐧᐠ.

2. ᐯᒧᐦᑌᓭᐠ ᐯᐦᑳᐧᐣ ᑲ ᐃᑌᐧᒋᐠ
"ᐊᐢᑕᒥᐠ, ᒋᓵᐢ ᑐᐣᒥᑯᓴᐠ"
ᑲᐢᑭᑎᐱᐢᑲᐧᕽ ᑌᐱ ᒥᔦᑳᐧᐣ
ᐱᒫᒋᐦᐅᐃᐧ ᒥᓭᐧᒋᒧᐃᐧᐣ.

3. ᐊᐧᓭᐤ, ᒪᓇ ᑖᐱᐢᑯᐨ ᐁ ᒪᑌᐧᑎᕽ
ᒋᓵᐢ ᓇᑐᑫᐤ ᑲ ᑐᐢᑐᓯᒋᐠ
ᒫᒥᑰᐟ ᑖᐯᐧ ᐃᐧ ᓇᑐᐦᑕᐁᐧᐊᐧᐠ
ᐯᒫᒋᐦᐃᐁᐧᓭᐣ ᐱᒧᐦᑕᐦᐃᐠ.

4. ᐋᓴᐧᐱᐃᐧᐣ ᐁᑲᐧ ᑫ ᑕᑯᐸᔨᐠ
ᐃᐢᐱ ᐯᑖᐸᕽ ᒥᔦ ᑭᓯᑲᐤ
ᑖᐯᐧᐃᐧᓂᕽ ᑲ ᑭ ᐯ ᐱᒧᐦᑌᒋᐠ
ᑫᑲ ᐅᑎᑕᒪᐧᐠ ᑭᐦᒋᑭᓯᐠ.

5. ᐁᐣᒐᕀᐃᑐᐠ ᓇᓂᑲᒧᐢᑕᐃᐧᓇᐣ
ᑭᐦᒋᑭᓯᑯ ᓂᑲᒧᐃᐧᓇ
ᒥᓭᐃᐧᐸᓂᑫ ᐁ ᑎᐱᐢᑲᐠ
ᑕ ᐃᐧᒋᐦᐃᐁᐧᓵᐧᕽᐊᐧᐢᑌᐃᐧᓂᕽ.
ᒥᔦ ᐁᐣᒐᕀᐊᐠ, ᓂᑲᒧᐋᐧᐠ
ᐃᐧᑕᐢᑭᒫᒋᐠ ᐅᐱᒧᐦᑌᐦᐅᐋᐧᐠ.

Translated by Ven Archdeacon Faries 1929.

MISSIONARY & W.A. HYMNS.
ᐏᒋᑕᔭᐏᐣ ᓂᑲᒧᐏᐣ

68. THE LOVE OF CHRIST CONSTRAINETH.

B.C.P. 289. 7.6.7.6.D.

1. X ᐅᓴᑭᐦᐃᐍᐏᐣ
ᑭᓯᑭᐢᑲᑯᓇᐤ
ᑭᔭᑦ ᒥᓯᐍ ᐊᐢᑭᕽ
ᑭᑕ ᐏ ᐯᐦᑖᑿᐣ
ᑲᓈᒋ ᐊᔭᒥᐏᐣ
ᒋᓴᐢ ᐍᑭᒫᐏᐟ
ᑲᑭᔭᐤ ᐃᔨᓂᐘᐠ
ᑲᑕ ᐸᑕᐱᐢᑕᐠ.

2. X ᐅᓵᑭᐦᐃᐍᐏᐣ
ᑭᓯᑭᐢᑲᑯᓇᐤ
ᐱᑯ ᐃᑕ ᐃᑖᔭᐠ
ᑭᑕ ᐑᒋᑖᔭᐠ
ᒋᓴᐢ ᐅᐟ ᐊᑐᐢᑫᐏᐣ
ᐊᑕ ᐊᐱᓴᓯᐠ
ᑫᑿᐣ ᐸᑭᑎᓇᒷᐠ
ᑲᑕ ᑭᐢᑕᑭᑕᑦ.

3. X ᐅᓵᑭᐦᐃᐍᐏᐣ
ᑭ ᓯᑭᐢᑲᑯᓇᐤ
ᐅ ᑲᓈᒋ ᐃᑗᐏᐣ
ᓯᑭᐢᑳᑫᒪᑲᐣ
ᓭᐦᑭ ᑕ ᐊᑐᐢᑫᔭᐠ
ᐋᑕ ᐊᔨᒪᑭ
ᒥᒋᒋ ᐁᑐᐢᑳᑯᐟ
ᒪᐢᑲᐏ ᓯᑐᓇᑦ.

4. X ᐅᓵᑭᐦᐃᐍᐏᐣ
ᑭᓯᑭᐢᑲᑯᓇᐤ
ᑭᔭᑦ ᐊᑐᐢᑲᐘᑖᐣ
ᒥᓇ ᑊᔭᒥᐦᐊᑖᐣ
ᑕ ᐏ ᐅᒋᒋᐸᔨᐠ
ᐅᐟ ᐅᑭᒫᐏᐏᐣ
ᑭᑕ ᒥᓯᑌᐸᔨᐠ
ᐅᓵᑭᐦᐃᐍᐏᐣ.

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES. 1946

CHRISTIAN CHARACTER OR CONFIRMATION.
ᐊᓴᒥᐦᐊᐃᐧ ᐱᒫᑎᓯᐃᐧᐣ ᐊᐳ ᐊᓴᒥᐦᐃᑐᐃᐧᐣ.

69. KEEP THYSELF PURE! CHRIST'S SOLDIER.

B.C.P. 550. L.M.

1. ᐯᐦᑭᓯᐃᐧᐣ ᓇᐊᐧᑕᓇ
ᒋᓴᐢ ᑫᐦᒋᐅᑭᒫᐃᐧᐟ
ᐱᑯ ᑕ ᓇᓇᐦᐃᑕᐊᐧᐟ
ᐁᑲᐧ ᑫ ᒪᐢᑲᐃᐧᓯᓭᐣ.

2. ᐯᐦᑭᓯᐃᐧᓂᕽ ᒫᓯᑫ
ᒪᐢᑲᐃᐧᓯᒪᑲᐣ ᐊᐢᑭ
ᓵᑯᒥᑕ ᐃᐧᓭᓯᐃᐧᐣ
ᑲᓇᐁᐧᓷᑕᐨᐊᐧᐟᑭᓭᐤ.

3. ᐃᐧ ᐯᐦᑭᓯ ᒥᓭᐧᑎᓯᐤ
ᐋᓇ ᑲ ᑳᓇᒋᑌᐦᐁᐧᐟ
ᐁ ᐃᐧᒌᑲᐸᐃᐧᐢᑕᐊᐧᐟ
ᑫᓇᐋᐧᐸᒪᒋᐠ ᒋᓴᐢ.

4. ᐯᐦᑭᓯᐃᐧᓂᕽ ᐱᒧᐦᑌ
ᐋᓇ ᑲ ᑭᓂᐳᐢᑕᒫᐢᐠ
ᐅᐦᒋ ᑲᐧᓭᐢᑲᐧᑎᓯᓭᐣ
ᐁᑲᐧ ᑫ ᐸᐢᑮᓭᑫᓭᐣ.

5. ᒥᔪ ᐋᐦᒐᕽ ᐯᐦᑭᐦᐃᓈᐣ
ᒥᑐᓂ ᑕ ᓵᑯᑖᐧᓭᕽ
ᒧᓴᐠ ᐃᐧᓭᐃᐧᐢᑲᐃᐧᓈᐣ
ᒥᑐᓂ ᑖ ᐯᐦᑭᓯᓭᕽ.

Translated by Ven. Archdeacon Faries 1926

CHRISTIAN CHARACTER.
ᐊᔭᒥᐦᐊᐎ ᐃᓯᑘᐎᐣ

70. STAND UP, STAND UP, FOR JESUS.

B.C.P. 558. 7.6.7.6.7.6.7.6.

1. ᐆ ᐎᒋᑳᐸᐎᐢᑖᕽ
ᒋᓴᐢ ᐍᑭᒫᐎᐟ
ᐃᐢᑿᐱᑫᐱᑕᒧᐠ
X ᐅ ᑭᐢᑭᐍᐦᐅᐣ
ᑲ ᐯ ᑕ ᐸᐢᑮᔭᑫᐠ
ᒋᓴᐢ ᓂᑳᓄᐦᑌᐤ
ᐱᔨᐢ ᑭᑕ ᓵᑯᑘᐟ
ᐅᑎᐯᔨᒋᑫᐤ.

2. ᐆ ᐎᒋᑳᐸᐎᐢᑖᕽ
ᒋᓴᐢ ᐍᑭᒫᐎᐟ
ᓇᑐᐦᑕᒧᐠ ᐱᐱᑿᐣ
ᐅ ᓯᒫᑲᓂᓴ
ᓱᐦᑭ ᑕ ᒫᓯᐦᐊᒋᐠ
ᑲ ᒪᒫᔨᐎᒋᐠ
ᓱᐦᑫᔨᒧ ᒫᓯᑫᐠ
ᒪᐢᑲᐎᓯᐎᓂᕽ

3. ᐆ ᐎᒋᑳᐸᐎᐢᑖᕽ
ᒋᓴᐢ ᓂᑳᓄᐦᑌᐟ
ᐅᓱᐦᑳᑎᓯᐎᓂᕽ
ᐱᑯ ᐎ ᒫᒥᓯᐠ
ᑭᑕ ᐸᒥᕽ ᐅᑭᒫᐤ
ᒥᓇ ᐊᔭᒥᐦᐊᐠ
ᐃᑕ ᑲ ᓇᑐᐦᑫᒧᐟ
ᐁᑯᑕ ᐊᑐᐢᑫᐠ.

4. ᐆ ᐎᒋᑳᐸᐎᐢᑖᕽ
ᒋᓴᐢ ᑌᐯᔨᑕᐟ
ᐎᐸᐨ ᑕ ᐳᓂᐸᔨᐤ
ᐅᒪ ᒫᓯᑫᐎᐣ
ᐊᓇ ᑲ ᐸᐢᑮᔭᑫᐟ
ᑭᑕ ᑭᐢᑕᑭᒫᐤ
ᑭᓯᑯᕽ ᐎᑕᐱᒫᐟ
X ᑭᐦᒋ ᐅᑭᒫᐤ

From Moosonee Hymn Book
Revised by Ven. Archdeacon Faries 1948

CHRISTIAN CHARACTER.
ᐊᔭᒥᐦᐊᐃᐧ ᐃᐧᒉᐃᐧᑐᐃᐧᐣ.

71. BLEST BE THE TIE THAT BINDS.

B.C.P. 555.

1. ᐚ ᔫᐁᐧᔩᑖᑳᐧᐠ
ᐁ ᐃᐧᒉᐃᐧᑐᔭᐠ
X ᐅ ᔪᑭᐦᐃᐁᐧᐃᐧᓂᕽ
ᐋᔭᒥᐦᐊᐃᐧᓂᕽ.

2. ᐅᑎᐢᑲᐤ ᒪᓂᑐ
ᑭᐟ ᐊᔭᒥᐦᐊᓇᐤ
ᐯᔭᑲᐧᐣ ᐊᐢᐯᔨᒧᐃᐧᐣ
ᒥᓇ ᑭᐧᑕᒫᐃᐧᐣ.

3. ᐋᔨᒥᓯᐃᐧᓂᕽ
ᐁ ᐃᐧᒉᐃᐧᑐᔭᐠ
ᑭᑎᒫᑭᓈᑐᐃᐧᓂᕽ
ᐁ ᐃᐧᒋ ᒫᑐᔭᐠ.

S.M.

4. ᐸᐢᑫᐃᐧᓂᑐᔭᐠ
ᑭᐟ ᐊᐢᐯᔨᒧᓇᐤ
ᒫᒪᐃᐧ ᑕ ᐚᐸᐦᑐᔭᐠ
ᒥᓭᐧᔨᒧᐃᐧᓂᕽ.

5. ᐁ ᒌᑫᔨᑕᒪᐠ
X ᐁ ᐊᑐᐢᑲᐊᐧᕽ
ᑭᐟ ᐊᔪᐊᐧᐸᑌᓈᓇᐤ
ᐅ ᑭᐦᒋ ᑭᓯᑳᐨ.

6. ᑭ ᑲᐢᑭᐦᐅᔮᑫᐧ
ᐊᔨᒪᓄᕽ ᐅᐦᒋ
ᐁᑲᐧ ᑫ ᐃᐧᒉᐃᐧᑐᔭᐠ
ᑳᑭᑫ ᐃᐢᐱᒥᕽ.

TRANSLATED BY ARCHDEACON FARIES. 1925.

DISCIPLESHIP. ᑭᐢᑭᓄᐦᐊᒪᐚᑲᓈᐠ ᐅᐦᒋ.

72. ALL FOR JESUS – ALL FOR JESUS.

B.C.P. 571. 8.7.8.7.

1. ᒋᓴᐢ ᐅᐦᒋ – ᒋᓴᐢ ᐅᐦᒋ
ᓂ ᑲ ᐃ· ᓂᑲᒧᓈᐣ
ᐃ·ᔭ ᐱᑯ ᒫᒥᓯᔭˣ
ᑭᑕ ᐱᒫᑎᓯᔭˣ.

2. ᒋᓴᐢ ᐅᐦᒋ ᑲ ᒥᔫᓈᐣ
ᒐᐦᑭ ᒪᐢᑲᐃ·ᓯᐃ·ᐣ
ᑭᑕ ᔫᑯᒋᐦᐊᑭᒋᐠ
ᑲ ᐃ· ᑭᐱᐢᑳᑯᔭᐠ.

3. ᒋᓴᐢ ᐅᐦᒋ ᐁ ᓈᑕᒪˣ
ᑳᓇᒋ ᐃᓯᑕ·ᐃ·ᐣ
ᑭᐟ ᐅᑎᓄᓈᓇᐤ ᐃ·ᔭᐤ
ᒋᓴᐢ ᐯᒫᒋᐦᐃᐁ·ᐟ.

4. ᒋᓴᐢ ᐅᐦᒋ – ᓵᑭᐦᐃᑕᐠ
ᑲ ᑭ ᓂᐳᐢᑕᒪᑕᐠ
ᒋᓴᐢ ᐅᐦᒋ – ᐃ·ᑫᐃ·ᓈᐣ
ᒋᓴᐢ ᐅᐦᒋ ᐸᐢᐱᔭˣ.

5. ᒋᓴᐢ ᐅᐦᒋ – ᒋᓴᐢ ᐅᐦᒋ
ᑭ ᑲ ᓂᑲᒨᓇᓇᐤ
ᐃᐢᑯ ᑫ ᓇᑭᐢᑲᑐᔭᐠ
ᒫᒪᐃ·ᐦᐃᑐᐃ·ᓂˣ.

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES. 1926.

DISCIPLESHIP. ᑭᐢᑭᓄᐦᐊᒪᐚᑲᓈᐠ ᐅᐦᒋ.

73. I'VE FOUND A FRIEND, O SUCH A FRIEND.

B.C.P. 754. 8.7.8.7.D.

1. ᓂ ᐏᒉᐏᐠ ᐍᑐᑌᒥᐟ
ᐆ ᑖᐻ ᓂ ᔫᑭᐦᐃᕽ
ᐅ ᑭᓭᐘᑎᓯᐏᓂᕽ
ᓂᐟ ᐅᐦᒋ ᒥᒋᒥᓂᐠ
ᓂ ᑌᐦᐃᕽ ᒋᔪᐢᑕᓯᑫᐤ
ᓇᒪ ᓂ ᑲ ᓇᑲᑎᐠ
ᓂᐟ ᐊᔮᐏᐠ ᓂᐟᐊᔮᐘᐤ
ᐊᓄᐨ ᒥᓇ ᑲᑭᑫ.

2. ᓂ ᐏᒉᐏᐠ ᐍᑐᑌᒥᐟ
ᑭ ᓂᐱᐤ ᑕ ᐸᐢᐱᐦᐃᐟ
ᒉᑭᐤ ᐅ ᐱᒫᑎᓯᐏᐣ
ᓂᔭ ᑕ ᐱᒫᒋᐦᐃᐟ
ᒥᓯᐍ ᐁᓯ ᐊᔮᔭᐣ
ᓂ ᐸᑭᑎᓇᒪᐘᐤ
ᓂᔭᐤ, ᓂᐟᐋᐦᒫᕽ, ᑲᑭᔭᐤ
ᐃᔭ ᐊᔭᐤ ᑲᑭᑫ.

3. ᓂ ᐏᒉᐏᐠ ᐍᑐᑌᒥᐟ
ᐊᔭᐤ ᒪᐢᑲᐏᓯᐏᐣ
ᑭᑕ ᐅᐦᒋ ᓈᑕᒪᐏᐟ
ᐅᑕ ᐁ ᐱᒧᑌᔮᐣ
ᐁ ᓈᑖᒫᐣ ᑭᐦᒋᑭᓯᕽ
ᐁᑲᐧ ᓂᐟ ᐋᔫᐸᒧᐣ
ᓂᐟᐋᑐᐢᑳᐣ ᓂ ᒫᓯᑳᐣ
ᒋᔪᐢ ᐅᐦᒋ ᑲᑭᑫ.

4. ᓂ ᐏᒉᐏᐠ ᐍᑐᑌᒥᐟ
ᓈᐢᐱᐨ ᑭᓭᐘᑎᓯᐤ
ᑿᔭᐢᐠ ᑭᐢᑭᓄᐦᑕᐦᐃᐍᐤ
ᐅᑏᑭ ᓈᑖᒫᑫᐤ
ᓇᒪ ᑫᑲ: ᐅᑕ ᐊᐢᑭᕽ
ᓂ ᑲ ᐸᐢᑫᐏᓂᑯᐣ
ᑖᐦᑭ ᐏᔭ ᐁ ᔫᑭᐦᐃᐟ
ᑌᐯᔨᒥᐟ ᑲᑭᑫ.

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES 1926

DISCIPLESHIP. ᑭᐢᑭᓄᐦᐊᒪᐘᑲᓇᐠ ᐅᐦᒋ.

74. THY LIFE WAS GIVEN FOR ME.

B.C.P. 580.

1\. ᑭ ᐱᒫᑎᓯᐎᐣ
ᑭᑭ ᐸᑭᑎᓀᐣ
ᑭ ᒥᑯᐤ ᐊᔦᒋ
ᑲ ᑎᐸᐦᐃᑫᔭᐣ
ᓀᐳᐢᑕᒪᐎᔭᐣ
ᑫᑲᐧᐣ ᑲ ᒥᔨᑖᐣ?

2\. ᑭᓌᐢ ᑭ ᑮ ᐋᔮᐣ
ᑯᑕᑭᑖᐎᓂᕽ
ᑕᐦᑭ ᑕ ᐋᔮᔭᐣ
ᑭ ᑭᐢᑎᓯᐎᓂᕽ
ᑭᓌᐢ ᑮ ᐸᒥᐦᐃᐣ
ᑫᑲᐧᐣ ᑐᑕᒫᑖᐣ?

3\. ᐘᐢᑌᐎ ᐃᑖᐎᐣ
ᑲ ᑭ ᓇᑲᑕᒪᐣ
ᑎᐱᐢᑲᐎ ᐋᐢᑭᕽ
ᑭᑕ ᑕᓯᑫᔭᐣ
ᒪᑲ ᓂᔭ ᑫᑲᐧᐣ
ᑲ ᑭ ᓇᑲᑕᒫᐣ?

Six 6s.

4\. ᑭ ᑮ ᐊᔨᒥᓯᐣ
ᐊᓯᑌᔭᐦᑎᑯᕽ
ᓂᔭ ᑕ ᐸᐢᐲᔭᐣ
ᒪᒋᐢᑯᑌᕽ ᐅᐦᒋ
ᓂᐟ ᐋᔨᒥᓯᐣᒋ
ᐎᔭ ᒋᓴᐢ ᐅᐦᒋ?

5\. ᑭ ᑮ ᐯᑕᒪᐎᐣ
ᒥᔪ ᐊᐢᑭᕽ ᐅᐦᒋ
ᐱᒪᒋᐦᐃᐍᐎᐣ
ᑲ ᓵᑭᐦᐃᐍᔭᐣ
ᑫᑲᐧᐣ ᒪᑲ ᓂᔭ
ᒧᐦᒋ ᐯᑕᐧᑎᑖᐣ?

6\. ᐆ ᒋᓴᐢ ᐅᑎᓂᐣ
ᐃᐢᑯ ᑫ ᐋᔮᔭᐣ
ᑕ ᐋᑐᐢᑫᐢᑖᑖᐣ
ᒥᓇ ᓵᑭᐦᐃᑖᐣ
ᑭ ᑮ ᐱᒪᒋᐦᐃᐣ
ᑮᔭᐤ ᑎᐯᔨᒥᐣ.

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES. 1926.

FOR THOSE WHO TRAVEL ON THE SEA.
ᑳ ᐱᒪᐦᐅᑌᒋᐠ ᑭᐦᒋᑲᒥᕽ ᐅᐦᒋ.

75. ETERNAL FATHER STRONG TO SAVE.

B.C.P. 301. — SIX 8s.

1. ᐆ ᑲᑭᑫ ᐅᑕᐏᒫᐤ
ᑲ ᑎᐯᔨᑕᒪᐟ ᓂᐱ
ᐁ ᐋᑕ ᐋᔨᒥᐸᓂᐠ
ᐁᑲ ᑕ ᐅᔭᒥᐸᓂᐠ
ᑲᓇᐌᔨᒥᐠ ᐊᓂᑭ
ᑵᐢᐸᓂᒋᐠ ᑭᐦᒋᑲᒥᕽ.

2. ᒋᓴᐢ ᐯᒫᒋᐦᐃᐍᔭᐟ
ᑭ ᑭ ᑭᔮᒥᑳᐟ ᓂᐱ
ᒋᑫᒪ ᑭ ᑎᐯᔨᑌᐟ
ᐘᑭᐨ ᐁ ᑭ ᐱᒧᐦᑌᔭᐟ
ᑲᓇᐌᔨᒥᐠ ᐊᓂᑭ
ᑵᐢᐸᓂᒋᐠ ᑭᐦᒋᑲᒥᕽ.

3. ᑲ ᑳᓇᑎᓯᔭᐟ ᐋᐦᒑᕽ
ᑲ ᑭ ᑭᑐᑕᒪᐟ ᓂᐱ
ᐁᑲ ᑕ ᐋᔨᒥᐸᓂᐠ
ᒪᑲ ᑕ ᑭᐦᒋᐊᓌᐢᑎᕽ
ᑲᓇᐌᔨᒥᐠ ᐊᓂᑭ
ᑵᐢᐸᓂᒋᐠ ᑭᐦᒋᑲᒥᕽ.

4. ᑲ ᓂᐢᑐ ᐊᔮᔭᐟ ᒪᐟᑐ
ᑭᔮᐨ ᑲ ᐸᐹᐨᐋᔨᒋᐠ
ᑲᑵᐢᐸᓈᑎᓯᐏᓂᕽ
ᑲᑭᑫ ᑲᓇᐌᔨᒥᐠ
ᑕ ᒫᒥᐦᒋᒥᑲᐏᔭᐟ
ᐊᐢᑭᕽ ᒥᓇ ᑭᐦᒋᑲᒥᕽ.

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES 1926.

FOR DEPARTING FRIENDS.
ᐁ ᓯᐻᑌᒋᐠ ᐅᑐᑌᒥᒫᐘᐠ.

76. WITH THE SWEET WORDS OF PEACE.

B.C.P. 334. OLD BOOK. — 6.6.8.4.

1. ᐯᐦᑕᑵᔨᒧᐏᐟ
ᑕ ᐏᒉᐏᑯᐘᐟ

ᐋᓄᐨ ᑭᓯᐘᒥᓇᐘᐟ
ᓯᐻᑌᒋᐠ.

2. ᐊᔭᒥᐦᐋᐏᓂᕽ
ᓂ ᑲ ᑭᐢᑭᓯᓈᐣ
ᑕ ᑲᓇᐍᔨᒥᑯᒋᐟ
ᐍ ᐅᑕᐏᕽ.

3. ᔫᑭᐦᐃᐍᐏᓂᕽ
ᑭ ᐘᑫᒥᑎᓈᐣ
ᑭᐦᒋᒪᐣᑐ ᐅᐢᐱᑐᓂᕽ
ᑕ ᐋᔫᓭᐠ.

4. ᑖᐻᑕᒧᐏᓂᕽ
ᑕ ᒪᐢᑲᐏᓯᐘᐠ
ᑭᔭ ᒪᓂᑐ ᑲᑭᑫ
ᓈᑕᒪᐏᐠ.

5. ᓂᐟ ᐊᐢᐯᔨᒧᓈᐣ
ᐸᐢᑫᐏᓂᑐᔭᐠ
ᒥᓇ ᑭᑕ ᐘᐸᑐᔮᐠ
ᒥᔪ ᐊᐢᑭᕽ.

6. ᑭ ᐘᑫᒥᑎᓈᐣ
ᑭ ᑲ ᐏ ᐏᑫᐏᐠ
ᒋᔭᐢ, ᐃᔨᑯᕽ ᒥᓇ ᑫ
ᐏᑫᑐᔮᐠ.

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES. 1948.

COMMUNION OF SAINTS.
ᐅ ᑳᓇᒋᐦᐅᐘᐠ ᐏᑫᐏᑐᐏ.

77. THERE IS NO NIGHT IN HEAVEN.

B.C.P. 623. 7.6.8.6.

1. ᓇᒪᐏᔭ ᑎᐱᐢᑲᐤ
ᐃᐢᐱᒥᕽ ᑭᓯᑯᕽ
ᓇᒪᐏᔭ ᓄᐢᑐᓯᐘᐠ
ᐁ ᔫᑭᐦᐃᐍᒋᐠ.

2. ᓇᒪᐏᔭ ᒫᑐᐘᐠ
ᒋᑫᒪ ᐁᑯᑕ
ᑲᔭᐢ ᑭ ᒥᔭᐢᑲᒪᐠ
ᓇᓄᑳᑎᓯᐏᐣ.

3. ᓇᒪ ᑫᑳᐧᐠ ᐃᑕᑳᐧᐠ
ᒪᒋᑐᑕᒧᐃᐧᐠ
ᒋᑫᒪ ᑭ ᐯ"ᑭ"ᐅᐊᐧᐟ
ᑳᓈᑎᓯᐃᐧᓂˣ.

4. ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂᐳᐃᐧᐠ
ᐁᑯᑕ ᐃᑕᑳᐧᐠ
ᐊᔨᐢᐋᔫ ᑳᐢᑭᑕᐊᐧᐟ
ᑳᑭᑫ ᐊᔫᐃᐧᐠ.

5. ᒋᔅᐢ ᐱᒧ"ᑖᐃᐧᓈᐠ
ᑭᑕ ᒥᔅᐢᑳᒫˣ
ᑳᑭᔭᐤ ᐋᔨᒥᓯᐃᐧᐠ
ᓂ ᑲ ᐊᔦᐧᐱᓈᐠ.

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES. 1928

SAINTS' DAYS.
ᐅ ᑳᓇᒋ"ᐅᐊᐧᐟ ᐅᑭᓯᑲᒥᐊᐧᐤ.

78. FOR ALL THE SAINTS WHO FROM THEIR…

B.C.P. 209. 10.10.10.4.

1. ᑳᑭᔭᐤ ᑫᓇᑎᓯᒋᐟ ᐅ"ᒋ
ᑳᑭ ᐅᑎ"ᑕᑭ ᐊᔦᐧᐱᐃᐧᐠ
ᒋᔅᐢ, ᑭᐃᐧ ᓇᓈᐢᑯᒥᑎᓈᐠ
ᐊᓪᐃᓪᐅᔭ!

2. ᑭᔭ ᑭ ᑭ ᓈᑕ"ᐊᒪᐊᐊᐧᐠ
ᑭᔭ ᑭᑭ ᓂᑲᓂᐢᑕᐊᐧᐊᐧᐠ
ᑭᔭ ᑭᑭ ᐊᐧᐢᑌᓇᒪᐊᐧᐊᐧᐠ
ᐊᓪᐃᓪᐅᔭ!

3. ᐱᑕᓄ ᑭᐟ ᐊᔨᓂᒪᐠ ᐅᑕ
ᑭ ᒎ"ᑫᔨᒧ ᓱᑎᓂᑫᒋᐟ
ᑭᑕ ᐃᐧᒋ ᔫᑯᒋ"ᐃᐁᐧᒋᐟ
ᐋᓪᐃᓪᐅᔭ!

4. ᑭᒫᔨᐊᐧᐠ ᒪᒪᐃᐧ"ᐃᑐᐃᐧᐠ
ᐊᐢᑭᐟ ᑲ ᓴᓵ, ᐃᐧᔭᐋᐧᐊᐧᐟ
ᒪᑲ ᑭᔭ ᑭ ᑎᐯᔨᒥᓈᐠ
ᐋᓪᐃᓪᐅᔭ!

5. ᐃᐢᐱ ᐋᔨᒪᐠ ᓇᑐᐸᓂᐃᐧᐣ
ᐯᑖᑯᓯᐋᐧᐠ ᐁ ᒥᓴᐧᑕᑭᐠ
ᑲ ᐅᐦᒋ ᒪᐢᑲᐃᐧ ᐋᑐᐢᑫᒋᐠ
ᐋᓫᐃᓫᐅᔭ!

6. ᐊᐧᔭᐢᑲᐧᐣ ᐁ ᐊᑎ ᐅᑖᑯᓯᐟ
ᐃᐧᐸ− ᐁᑲᐧ ᑲ ᓇᑎᓂᑫᒋᐠ
ᑭᑕ ᒥᓭᐧᔩᒧ ᐋᓭᐧᐱᐊᐧᐠ
ᐋᓫᐃᓫᐅᔭ!

7. ᒪᑲ ᒋᐢᐟᑕ ᐊᐧᔦᐃᐧ ᑭᓯᑲᐤ
ᐅᑳᓈᒋᐦᐅᐊᐧᐠ ᐊᐧᓂᐢᑳᒋᐠ
ᑭᐦᒋ ᐅᑭᒫᐤ ᐯ ᐃᐧᒉᐊᐧᒋᐠ
ᐋᓫᐃᓫᐅᔭ!

8. ᐱᑲᐧᒫᔨᕽ ᐅᐦᒋ ᒥᓇ ᓂᐱᕽ
ᒫᒥᒉᐟᑲᑕ ᐯ ᐅᐦᑐᑌᐊᐧᐠ
ᐁ ᒫᒥᐦᒋᒫᒋᐠ ᑭᒌᒪᐣᒍ
ᐋᓫᐃᓫᐅᔭ!

TRANSLATED BY REV. R.B. HORSEFIELD. 1940.
REVISED BY VEN. ARCHDEACON FARIES. 1949.

PRAISE AND THANKSGIVING. ᒪᒥᒋᒥᐁᐧᐃᐧᐣ.

THE GLORY SONG. ᑭᐢᑌᔮᑯᓯᐃᐧ ᓂᑲᒧᐃᐧᐣ

79. WHEN ALL MY LABOURS AND TRIALS...

S.S.&S. 949. 10.10.10.10.

1. ᐃᐢᐱ ᐳᓂ ᐋᔨᒥᓯᔭᐤ
ᐁᑲᐧ ᐊᓭᐧᐱᔭᐣ ᒥᓯ ᐊᐢᑭᕽ
ᑭᓯᐊᐧ ᐃᐧᒉᐊᐧ ᓂᐟ ᐅᑭᒫᐨ
ᑳᑭᑫ ᐣᑲ ᑭᐢᑌᔭᑕᑯᓯᐣ.

CHORUS:-

ᐅᑖᐯᐧ ᐣᑲ − ᒥᓯᐊᐧᑌᐣ
ᐅᑎᑖᒫᐟ − ᑭᐢᑎᓯᐃᐧᐣ
ᐃᐢᐱ ᐊᐧᐸᒫ ᑭᐦᒋᐅᑭᒫᐤ
ᑖᐯᐧ ᓂᑲ ᑭᐢᑌᔮᑯᓯᐣ.

2. ᐅ ᓵᐁᐧᔨᒋᑫᐃᐧᓂᕽ ᐅᐦᒋ
ᐱᒍᑳᐦᐃᒋ ᑮᐦᒋᑭᓯᑯᕽ
ᐁᑳ ᑲᓇᐋᐧᐸᒫᐟ ᒪᓂᑐ
ᑳᑭᑫ ᐣᑲ ᑭᐢᑌᔨᑕᑯᓯᐣ.

3. ᓂᒍᑌᒫᐟ ᐁᐧᑯᑌ ᑲ ᓴᒋᐟ
ᐋᐧᐸᒪᑭᐟ ᓂᑲ ᒥᔦᐧᑌᐣ
ᒪᑲ ᒥᔦᑫᐧᐢᑕᐃᐧᒋ ᒋᓵᐢ
ᑳᑭᑫ ᐣᑲ ᑭᐢᑌᔨᑖᑯᓯᐣ.

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES. 1923.

PRAISE AND THANKSGIVING.
ᒪᒥᒋᒥᐁᐧᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᓇᓈᐢᑯᒧᐃᐧᐣ.

80. O SAVIOUR, PRECIOUS SAVIOUR.

B.C.P. 366. 7.6.7.6.D.

1. ᐆ ᒋᓵᐢ ᒥᔦ ᒋᓵᐢ.
ᐯᒪᒋᐦᐃᐧᐁᐧᓴᐣ
ᑫᐢᑌᔨᑖᑯᓯᓴᐣ
ᑭ ᓵᑭᐦᐃᑎᓈᐣ.

CHORUS:-
ᑭ ᓇᐋᐧᑭᐢᑕᑎᓈᐣ
ᒪᐦᑖᑯᓯᐃᓂᕽ
ᑭ ᒫᒥᒋᒥᑎᓈᐣ
ᑳᓈᒋ ᐅᑭᒪᐤ.

2. ᑭ ᐱᒪᒋᐦᐃᐁᐧᐃᐧᐣ
ᒫᒪᐢᑳᐨ ᐯᑖᔭᐣ
ᒑᐯᐧ ᑭ ᑭᓄᑯᐦᑖᐣ
ᑭᓭᐋᐧᑎᓯᐃᐧᐣ.

3. ᐅ ᓵᐁᐧᔨᒋᑫᐃᐧᐣ
ᑲᐢᑭᐦᐁᐃᐧᓯᐃᐧᐣ
ᒑᐯᐧ ᑭ ᑭᐢᑲᑯᐣ
ᒪᓂᑐ ᑯᓯᓵᐣ.

4. ᐊᐣᑕ ᑭᐦᒋᑭᓯᑯᕽ
ᓂ ᑲ ᓂᑲᒧᓈᐣ

ᑖᐦᑭ ᐁ ᐸᑕᐱᔮᕽ
ᔫᑭᐦᐃᐍᐎᓂᕽ.

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES. 1926.

PRAISE AND THANKSGIVING.
ᒪᒥᒋᒥᐍᐏᐣ ᒥᓇ ᓇᓈᐢᑯᒧᐏᐣ.

81. SAVIOUR, BLESSED SAVIOUR ......

B.C.P. 365. 6.5.6.5.D.

1. ᐯᒫᒋᐦᐃᐍᔨᐣ
ᓇᑐᑕᐏᓈᐣ
ᐁ ᓂᑲᒧᐢᑖᑕᕽ
ᑭᐦᒋ ᐅᑭᒫᐤ
ᒥᓯᐍᑲ ᐟᔭᔭᕽ
ᒥᔭᐏᕽ ᒥᓇ
ᐊᒫᑯᕽ, ᒥᑐᓂ
ᑭ ᒥᔥᑎᓈᐣ.

2. ᑭᓯᐚᐤ ᐋ ᒋᔫᐢ
ᑭ ᓈᑎᑎᓈᐣ
ᐋᔭᒥᐦᐋᐏᓂᕽ
ᐁ ᐸᑕᐱᔮᕽ
ᑭ ᑮ ᑎᐸᐦᐊᑲᐣ
ᑲ ᑭ ᓂᐲᔭᐣ
ᐁᑳ ᐍᓂᐢᑲᔭᐣ
ᑭᐢᑎᓯᐏᓂᕽ.

3. ᑭᓴᐚᑎᓯᐎᐣ
ᐊᐢᑭᕽ ᑭ ᐯᑖᐣ
ᐊᐣᑕ ᑭᐢᑎᓯᐏᐣ
ᑳᑭᑫ ᐊᔮᐤ
ᐊᐣᑕ ᓇᒪ ᑫᑳᐤ
ᐋᐦᒥᓯᐎᐣ
ᒫᒥᑫᐤ ᐁᐣᑳᐢᐊᐤ
ᑭ ᐚᐢᑲᐢᑲᑳᐤ.

4. ᐋᐦᒋ ᐱᑯ ᔪᑳᐤ
ᐊᐧᓭᔭᓯᐏᐣ
ᑲ ᐋᑲᐚᐢᑌᑭ
ᓯᐺᐸᔨᐘ
ᐁ ᑭ ᐯᑖᐟ ᒋᔫᐢ
ᐱᒫᒋᐦᐅᐎᐣ
ᑲ ᒪᒫᔨᐎᒋᐤ
ᑭᑕ ᐸᐢᐱᒋᐤ.

5. ᐁᑿ ᐱᒧᑌᑖᐣ
ᐅ ᒣᐢᑲᓈᐘᐤ
ᐅ ᑲᓈᒋᐦᐅᐘᐟ
ᐁ ᓈᑕᕽ ᒪᐣᑐ
ᒥᓯᐍ ᐊᐢᑭᐏᐣ
ᐁ ᓇᑲᑕᒪᐠ
ᐱᔭᐢ ᐅᑎᑕᒫᕽ
ᐅ ᑭᐢᑎᓯᐏᐣ.

6. ᐃᐢᐱᒥᕽ ᑮᓯᑯᕽ
ᐃᑐᑌᐤ ᐋᒫᕽ
ᐁ ᒧᓂᑖᐟ ᐊᐢᑭ
ᒋᓴᐢ ᐁ ᓈᑖᐟ
ᐃᑕ ᑌᓯᑫᒋᐠ
ᐅ ᑮᓯᑯᐘᐟ
ᐁ ᒪᒥᒋᒫᒋᐠ
ᑭᐦᒋᐅᑭᒫᐤ.

TRANSLATED BY VEN ARCHDEACON FARIES. 1925.

TRUST AND RESIGNATION.
ᒪᒥᓯᑐᑕᒧᐏᐣ.

82. ART THOU WEARY, HEAVY LADEN?

B.C.P. 533.

1. ᑭᐟ ᐊᔦᐢᑯᓯᐣ, ᓂᐢᑐᓯᐣ
ᑯᑕᑭᑕᐣ ᒋ ?
"ᐯᒋ ᓈᓯᐣ", ᐃᑗᐤ ᒋᓴᐢ
"ᐋᔦᐧᐱ.

2. ᑕᐣᑌ ᑫ ᓂᓯᑕᐏᓇᐠ
ᑫᐢᑭᔪᐦᑕᐦᐃᐟ ?
ᒥᓴᐧᑲᓂᐏᐤ ᐅᒋᐦᒋᕽ
ᐅᐢᐱᑳᕽ.

8.5. 8.3.

3. ᑭᐦᒋᐅᑭᒫᐤ ᐊᐢᑐᑎᐣ
ᐁ ᑭᑭᐢᑲᐠ ᒋ ?
ᐅᑲᐏᒥᓇᑯᓯᓴ
ᐳᐢᑎᐢᑲᐨ.

4. ᑭᐢᐱᐣ ᐱᒥᑎᓴᐦᐘᑭ
ᑫᑳᐣ ᑫ ᒥᔭᐟ ?
ᒥᒣᐟ ᐊᑐᐢᑫᐏᐣ ᒥᓇ
ᒫᑐᐏᐣ.

5. ᐋᐦᒥ ᐱᑯ ᐏᒉᐘᑭ
ᑕᐤ ᐁᔨ ᐊᔮᐣ ?
ᔫᑯᑢᐏᐤ ᐋᓶᐱᐏᐤ
ᑭᔨᑯᕽ.

6. ᑲᑵᒥᒪᐠ ᑕ ᐅᑎᓂᐣ
ᓂ ᑲ ᐃᑎᐠ ᒥ ?

ᐸᑎᒪ ᑭᔨᐣᒥᓇ ᐊᐢᑭ
ᐢᑿᐸᔫᐠ.

7. ᐏᒉᐘᑭ, ᓅᔦᑐᐦᐘᐠ
ᐣᑲ ᐸᐢᐱᐦᐃᐠ ᒥ ?
ᑫᓈᑎᔨᒥᐠ ᐃᑌᐘᐠ
ᑫᐦᒥᓈ!

TRANSLATED BY CANON E. AHENAKEW & ARCH. FARIES. 1924.

TRUST AND RESIGNATION.
ᐊᐢᐯᔫᒧᐏᐤ ᒥᓇ ᐸᑭᑌᔫᒧᐏᐤ

83. WHY SHOULD I FEAR THE DARKEST...

B.C.P. 534. 8.8.8.

1. ᑫᑿᐤᑫ ᐅᐦᒥ ᑯᐢᑖᒫᐤ
ᒪᒥ ᒐᑳᔫᐏᔨᐏᐤ ?
ᒋᓴᐢ ᓂ ᑲᓇᐍᔫᒥᐠ.

2. ᐁ ᐋᔫᒪᐠ ᒪᔨᑫᐏᐤ
ᓇᒪ ᓂ ᑲ ᓲᑵᔫᒧᐤ
ᒋᓴᐢ ᒐᐦᑭ ᓂ ᓈᑖᒫᐠ.

3. ᐃᐢᐱ ᐘᐘᑐᔫᑖᒫᐤ
ᐋᐦᐳ ᑹᑕᒪᓴᐤ ᑵᑲ:
ᒋᓴᐢ ᓂ ᑲ ᐅᒥᐢᑖᒫᐠ.

4. ᐋᑕ ᐁ ᒪᒫᔫᐏᓴᐤ
ᐁᑯᔨ ᓂᐣ ᐊᓴᒥᐦᐊᐤ
ᒋᓴᐢ ᐏᓴ ᓂ ᐯᐦᑭᐦᐃᕽ.

5. ᐋᑕ ᓅᑕᐤ ᐁ ᔫᑭᐦᐊᐠ
ᑫᓴᐱᐨ ᓂᐣ ᐋᐢᐯᔫᒧᐤ
ᒋᓴᐢ ᓂᐣ ᐋᓴᒥᐢᑖᒫᐠ.

6. ᒣᑖᔫᐏᐣ ᓂ ᓅᑎᓂᐠ
ᒪᑲ ᒪᐤᒍ ᓂ ᓈᑖᒫᐠ
ᒋᓴᐢ ᒧᓴᐠ ᓂ ᐏᒉᐏᐠ.

TRANSLATED BY VEN ARCHDEACON FARIES 1924

TRUST AND RESIGNATION.
ᐊᐢᐯᔨᒧᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᐸᑭᑌᔨᒧᐃᐧᐣ.

84. THE KING OF LOVE MY SHEPHERD IS.

B.C.P. 539. 8.7.8.7.

1. ᔑᑲᓇᐃᐧᒫᔭᑎᑫᐧᐨ
ᔫᑭᐦᐃᐁᐧᐟ ᐅᑭᒫᐤ
ᓇᒪ ᑫᑲᐧᐣᓂ ᑭᐧᑕᒫᐣ
ᐃᐧᔭ ᐁ ᑎᐯᔨᒥᐟ.

2. ᐃᑕ ᐱᒥᒍᐊᐧᐠ ᓂᐱ
ᐃᑐᐦᑕᐦᐁᐤᓂᐟ ᐋᒫᕽ
ᐁ ᐁᐧᔦᑕᐢᑯᓯᐊᐧᑳᐠ
ᐁᑯᑕ ᐯᒋᐦᑕᐦᐃᐟ.

3. ᐅᔫᐨ ᑲᑫᐹᑎᓯᔮᐣ
ᐊᐢᑲᐤ ᓂ ᑭ ᐊᐧᓂᐦᐅᐣ
ᒪᑲ ᐁ ᑭᔕᐊᐧᑎᓯᐟ
ᓂ ᑭ ᐯ ᑭᐁᐧᑕᐦᐃᐠ.

4. ᐁ ᐋᑲᐊᐧᐢᑌᐠ ᓂᐳᐃᐧᐣ
ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂ ᑯᐢᑌᐣ
ᒋᑫᒪ ᓂ ᑲ ᓰᑐᓂᐠ
ᒥᓇ ᑭᐢᑭᔑᐦᑕᐦᐃᐠ.

5. ᑯᔭᐢᑕᒪᐃᐧᐣ ᒥᒋᐃᐧᐣ
ᑭᐦᒋ ᐃᓯᑕᐧᐃᐧᓂᕽ
ᑭᑕ ᑲᔑᑭᐢᑭᓯᔮᐣ
ᑭ ᓂᐳᐢᑕᒫᑫᐃᐧᐣ.

6. ᑲ ᐯ ᓂ ᑲ ᐃᐧᒉᐃᐧᑯᐣ
ᑭ ᑭᔕᐊᐧᑎᓯᐃᐧᐣ
ᐅᑭᒫᐤ ᓂ ᑲ ᓂᑲᒧᐣ
ᐱᐦᒋ ᑮᑭᕽ ᑲᑭᑫ.

TRANSLATED BY VEN ARCHDEACON FARIES. 1929.

TRUST AND RESIGNATION.

ᐊᐢᐯᔨᒧᐎᐣ ᒥᓇ ᐸᑭᑌᔨᒧᐎᐣ

85. I AM TRUSTING THEE, LORD JESUS.

B.C.P. 789. 8.5.8.3.

1. ᐆ ᑭ ᒪᒥᓯᑐᑖᑎᐣ
ᑭᔭ ᒋᓴᐢ X
ᑮᒋ ᐱᒫᒋᐦᐃᐌᐎᐣ
ᒣᑭᔭᐣ.

2. ᐆ ᑭ ᒪᒥᓯᑐᑖᑎᐣ
ᐊᔭᓇᒪᐎᐣ
ᑭ ᑭᔭᐘᑎᓯᐎᓂᕽ
ᑰᑭᐦᐃᐣ

3. ᑭᐟ ᐊᐢᐯᓂᒧᑐᑖᑎᐣ
ᑭ ᒥᑯᐨ ᐅᐦᒋ
ᑖᐻ ᑕ ᑳᓈᒋᐦᐃᔭᐣ
ᐯᐦᑭᐦᐃᐣ.

4. ᐆ ᑭ ᒪᒥᓯᑐᑖᑎᐣ
ᑭᐢᑭᓄᐦᑕᐦᐃᐣ
ᑖᑭ ᐅᒋᐢᑕᒪᐎᔭᐣ
ᐸᒥᐦᐃᐣ.

5. ᐆ ᑭ ᒪᒥᓯᑐᑖᑎᐣ
ᒪᐢᑲᐎᓯᐎᐣ
ᑭᑕ ᒑᐦᑭᑖᑯᓰᔭᐣ
X ᐅᐦᒋ.

6. ᐆ ᑭ ᒪᒥᓯᑐᑖᑎᐣ
ᒋᓴᐢ, ᓯᑐᓂᐣ
ᑭᐟ ᐊᐢᐯᔨᒧᑐᑖᑎᐣ
ᑳᑭᑫ.

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES. 1926.

TRUST AND RESIGNATION.
ᐊᐢᐯᔦᒧᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᐸᑭᑌᔦᒧᐃᐧᐣ.

86. SIMPLY TRUSTING EVERY DAY.

S.S.&S. 836. 7.7.7.7.

1. ᑐᐦᑕ ᑭᓯᕽ ᒫᒥᓯ
ᑲᑫᐧᒥᐦᐃᑲᐃᐧᔦᐣ
ᐊᐧᐊᐧᑐᔦᑕᒪᑐ
ᐱᑯ ᒋᔦᐢ ᒫᒥᓯ.

CHORUS:-
ᒧᔦᐤ ᓂᑲ ᒫᒥᓯᐣ
ᒫᒥᓯᐣ ᑕᐦᑐ ᑭᓯᕽ
ᐱᑯ ᑫ ᐃᐢᐸᔦᑫᐧ
ᓂ ᑲ ᒪᒥᓯᐣ ᒋᔦᐢ.

2. ᑲ ᑳᓇᑎᓯᐤ ᐋᒪᕽ.
ᓂ ᑲ ᐱᐦᒋᑌᐦᐁᐢᑳᐤ
ᑭᑕ ᑭᐢᑭᓄᐦᑕᐦᐃᐤ
ᐱᑯ ᑕ ᒫᒥᓯᔦᐣ.

3. ᒣᔦᐸᔦᐤ ᓂᑲᒧ
ᐋᔦᒫᐤ ᐋᔦᒥᐦᐊ
ᑫᐧᐢᑖᑎᑳᐤ ᓇᓈᑐᐠ
ᐱᑯ ᒋᔦᐢ ᒫᒥᓯ.

4. ᐃᐢᑯ ᐱᒫᑎᓯᔦᐣ
ᓂ ᑲ ᒫᒥᓯᐣ ᒋᔦᐢ
ᑭᓯᑯᕽ ᐊᔦᔦᑐ
ᓂ ᑳᒥᓯᐣ ᒋᔦᐢ.

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES 1926

TRUST AND RESIGNATION.

ᐊᐢᐯᔨᒧᐎᐣ ᒥᓇ ᐸᑭᑌᔨᒧᐎᐣ

87. NOT NOW, BUT IN THE COMING YEARS.

S.S.&S. 740. L.M. WITH REFRAIN.

1. ᓇᐨ ᐁᐧᐢᑲᐧ ᒪᑲ ᐸᑎᒪ
ᑭ ᑲ ᓂᓯᑐᑌᓈᓇᐤ
ᑫᑲᐧᐣ ᑲ ᐅᐦᒋ ᒪᑐᔭᐠ
ᒣᑲᐧᐨ ᐊᐢᑭᕽ ᑲ ᐊᔮᔭᐠ.

REFRAIN:–
ᒪᒥᓯᑐᑖᕽ ᒪᓂᑐ
ᒧᔭᐠ ᑫᓇᐁᐧᔨᒥᑕᐠ
ᐋᑕ ᐋᔨᒪᐠ ᒣᐢᑲᓇᐤ
ᑫᐢᑲᐧ ᑕ ᑭᐢᑫᔨᑖᑲᐧᐣ.

2. ᑭ ᑲ ᐃᐧ ᑮᓯᑖᓇᐤ
ᑲ ᑭ ᐯ ᐊᑐᐢᑲᑕᒪᐠ
ᑲ ᑭ ᐊᐧᐊᐧᐅᔨᑕᒪᐠ
ᐁᑯ ᑫ ᑭᐢᑫᔨᑕᒪᐠ.

3. ᑭ ᑲ ᑭᐢᑫᔨᑌᓈᓇᐤ
ᑲ ᑭ ᐅᐦᒋ ᐋᑲᐊᐧᐢᑌᐠ
ᑭ ᐱᒫᑎᓯᐎᓂᓇᐤ
ᒣᑲᐧᐨ ᐊᐢᑭᐠ ᑲ ᐊᔮᔭᐠ.

4. ᑫᑲᐧᐣ ᑲ ᐊᑲᐊᐧᑕᒪᐠ
ᒥᒉᑕᐧᐤ ᐁ ᑭᐦᐃᑯᔭᐠ
ᑫᑲᐧᐣ ᐁᐧᒋ ᐊᐧᓂᑖᔭᐠ
ᐊᐧᑕ ᑕ ᑭᐢᑫᔨᑕᑲᐧᐣ.

5. ᒪᐧᑐ ᐃᐧᔭ ᑭᐢᑫᔨᑕᐦ
ᐃᑌ ᑲ ᐱᒧᐦᑕᐦᐃᑕᐠ
ᐸᑎᒪ ᑭᐦᒋᑭᓯᑯᕽ
ᑭ ᑲ ᓂᓯᑐᑌᓈᓇᐤ.

TRANSLATED BY REV. W.H.J. WALTER 1924.

TRUST AND RESIGNATION.
ᐊᐢᐯᔨᒧᐏᐣ ᒥᓇ ᐸᑭᑌᔨᒧᐏᐣ.

88. THE LORD'S OUR ROCK, IN HIM WE HIDE.

S.S. & S. 539. L.M. WITH CHORUS.

1. ᒋᓴᐢ ᑖᐱᐢᑯ– ᑭᐢᑕᐱᐢᐠ
ᓂ ᑎᐱᓇᐘᓯᒧᐏᐣ
ᐋᔨᒪᓄᕽ ᓂ ᓈᑕᒫᐠ
ᐁ ᑎᐱᓇᐘᐦᐊᒪᐏᐟ.

CHORUS:–
ᐆ ᒋᓴᐢ ᐏᔭ ᑲ ᑲᓇᐌᔨᒥᐟ
ᐁ ᐊᔨᒪᕽ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᕽ
ᐆ ᒋᓴᐢ ᐏᔭ ᑲ ᑲᓇᐌᔨᒥᐟ
ᐁ ᑎᐱᓇᐘᐦᐊᒪᐏᐟ.

2. ᐁ ᑭᓯᑳᐠ ᐁ ᑎᐱᐢᑳᐠ
ᓂ ᑎᐱᓇᐘᓯᒧᐏᐣ
ᓇᒪ ᑫᑿᐣ ᓂ ᑲ ᑯᐢᑌᐣ
ᐁ ᑎᐱᓇᐘᐦᐊᒪᐏᐟ.

3. ᑵᐢᑕᑎᑿᕽ ᑭᐦᒋ ᑮᐢᑎᕽ
ᓂ ᑲ ᑎᐱᓇᐘᐦᐊᒫᐠ
ᓇᒪ ᐏᑳ– ᐣᑲ ᓇᑲᑌᐣ
ᓂ ᑎᐱᓇᐘᓯᒧᐏᐣ.

4. ᑫᐢᑖᐱᐢᑯᐏᔭᐣ ᒋᓴᐢ
ᓂ ᑎᐱᓇᐘᓯᒧᐏᐣ
ᒨᓴᐠ ᑭᓯᐘᐠ ᐑᒉᐏᐣ
ᑕ ᑎᐱᓇᐘᓯᒧᔮᐣ.

Translated by Ven. Archdeacon Faries 1925.

FOR THE SICK, OR FOR PERSONAL USE.

ᐅᑊ ᐋᑯᓯᐊᐧᐠ ᐁ ᐊᑲᐊᐧᑕᑭᐠ ᐸ³ᐊᑖᐢ.

89. O PARADISE, O PARADISE.

B.C.P. 667. P.M.

1. ᐆ ᐸ³ᐊᑖᐢ, ᐅ ᐸ³ᐊᑖᐢ
ᑲᑭᔮᐤ ᐊᐃᐧᔮᐠ
ᐊᑳᐊᐧᑕᐨ ᐋᔦᐧᐱᐃᐧᐟ
ᐊᐟᑕ ᒥᓭ ᐊᐢᑭᕽ.

REFRAIN:—
ᐃᑕ ᐁ ᐋᔭᒋᐠ
ᑲ ᑳᓇᑎᓯᒋᐠ
ᐁ ᒫᒥᒋᒫᒋᐠ.
ᒪᓂᒧ ᑲᑭᒉ.

2. ᐆ ᐸ³ᐊᑖᐢ, ᐆ ᐸ³ᐊᑖᐢ
ᒉᐦᑌᔭᑕᐟ ᐊᐢᑭ
ᐱᑕᓀ ᑭ ᐊᐧᐸᑕᒪᐟ
ᑳᑭᒉ ᐃᑖᐃᐧᐟ.

3. ᐆ ᐸ³ᐊᑖᐢ, ᐆ ᐸ³ᐊᑖᐢ
ᓂ ᐃᐧ ᒥᔭᐧᑎᓯᐟ
ᒥᑐᓂ ᓂ ᐃᐧ ᐯᐦᑭᓯᐟ
ᑖᐱᐢᑯ ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ.

4. ᐆ ᐸ³ᐊᑖᐢ, ᐆ ᐸ³ᐊᑖᐢ
ᐁ ᑲᐢᒉᔐᑕᒪᐟ
ᓂ ᐃᐧ ᐃᐧᑕᒥᒪᐤ ᒋᓴᐢ
ᐅᑊ ᐊᔦᐧᐱᐃᐧᓂᕽ.

5. ᐆ ᐸ³ᐊᑖᐢ, ᐆ ᐸ³ᐊᑖᐢ
ᐊᒋᔮᐤ ᐃᔑᑯᕽ
ᒉ ᐯᐦᑕᒫᐟ ᓂᑲᒧᐃᐧᐟ
ᐃᐢᐱᒥᕽ ᑭᓯᑯᕽ.

6. ᐆ ᒋᓴᐢ, ᑭᐦᒋᐅᑭᒫᐤ
ᑲᓇᐃᐧ—ᓲᑭᐦᐃᐟ
ᐃᑐᐦᑕᐦᐃᐟ ᒥᓭ ᐊᐢᑭᕽ
ᑭᑕ ᐋᔦᐧᐱᔫᐟ.

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES. 1908.

FOR YOUTH, OR EVANGELISTIC MISSIONS.
ᐅᐢᑳᑎᓭᐠ ᑲᑕ ᐊᑐᐢᑫᒥᐠ ᒣᑿᐨ ᐁ ᑭᓯᑳᐠ.

90. WORK FOR THE NIGHT IS COMING.

B.C.P. 636. ᒣ.ᑲ.ᒣ.ᓭ.ᑐ.

1\. ᐋᑐᐢᑫᐠ ᐯ ᑎᐱᐢᑳᐤ!
ᑭᓭᐸ ᐋᑐᐢᑫᐠ
ᐁ ᐯᑖᐸᕽ ᐘᓂᐢᑳᐠ
ᑕ ᐋᑐᐢᑫᔦᐠ
ᐋᑐᐢᑫᐠ ᐘᓭᐢᑲᓇᕽ
ᒣᑿᐨ ᐁ ᑭᓯᑳᐠ
ᐋᑐᐢᑫᐠ ᐯ ᑎᐱᐢᑳᐤ
ᑕ ᐳᐣᐊᑐᐢᑫᐠ.

2\. ᐋᑐᐢᑫᐠ ᐯ ᑎᐱᐢᑳᐤ!
ᔫᐳ ᑫ ᑭᓯᑳᐠ
ᒥᐦᑫᔨᒧ ᐊᑐᐢᑫᐠ
ᑕ ᐊᐌᐱᔦᐠ
ᑭᔨᒪ ᐃᑐᑕᒧᐠ
ᒥᒐ ᐊᑐᐢᑫᐏᐣ
ᐋᑐᐢᑫᐠ ᐯ ᑎᐱᐢᑳᐤ
ᑫ ᑮᓯᑕᔦᐠ.

3\. ᐋᑐᐢᑫᐠ ᐯ ᑎᐱᐢᑳᐤ!
ᐊᑎ ᐸᐦᑭᓯᒧᐣ
ᐃᔨᑯᐠ ᐁ ᑭᓯᑳᐠ
ᒐᐦᑭ ᐊᑐᐢᑫᐠ
ᐁ ᐊᑎ ᐅᑖᑯᓯᐠ
ᐳᓂ ᒪᑲᓯᑫᐤ
ᐊᒧᔦ ᐸᐦᑭᓯᒧᐠ
ᑭᓯ ᐊᑐᐢᑫᐠ.

4\. ᐋᑐᐢᑫᐠ ᐯ ᑭᓯᑲᐤ!
ᐃᐢᐱ ᑫ ᑕᑯᓯᐠ
ᒋᔪᐢ, ᑕ ᒪᐘᑐᓈᐟ
ᐅᐟ ᐃᔨᓂᒪ
ᐁᑿ ᑫ ᓯᐍᐸᔨᐠ
ᐘᓂᑎᐱᐢᑳᐏᐣ
ᐁᑿ ᑫ ᐘᓯᒐᓴᐠ
ᑭᐦᒋᑭᓯᑳᕽ.

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES 1926

FOR CHILDREN. ᐊᐘᓯᓴᐠ ᓂᑲᒧᐎᐣ.

91. JESUS, FRIEND OF LITTLE CHILDREN.

B.C.P. 708. 8.5.8.3.

1. ᒋᓴᐢ, ᐍᑐᑌᒥᒪᑭᐠ
ᐱᐢᑕᐘᓯᓴᐠ
ᐅᑎᐣ ᐊᐘ ᑭᐟᐘᓯᒥᐢ
ᑳᑭᑫ.

2. ᑭᑕ ᑭᐢᑭᓄᐦᐊᒪᐘᐟ
ᑕᐦᑐ ᑭᓯᑳᐤ
ᑭᑕ ᒥᔭ ᓂᑖᐎᑭᐟ
ᑖᐯᐧᑕᐢᐠ.

3. ᓇᒪ ᐎᑲᐨ ᑲ ᓇᑲᑖᐤ
ᑲ ᑎᐯᔨᒪᐟ
ᐃᔨᑯᐠ ᑫ ᐱᒫᑎᓯᐟ
ᒥᑭᒥᐣ.

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES. 1946.

FOR CHILDREN. ᐊᐘᓯᓴᐠ ᓂᑲᒧᐎᐣ.

92. I LOVE TO HEAR THE STORY.

B.C.P. 717. 7.6.7.6.D.

1. ᐅ ᑖᐯᐧ ᓂ ᒥᔭᐦᑌᐣ
ᒥᔭ ᐋᒋᒧᐎᐣ
ᒋᓴᐢ ᑲ ᑭ ᑕᑯᓯᐟ
ᐊᐢᑭᕽ ᑕ ᑕᓯᑫᐟ
ᐋᑕ ᐅᑳᐎᓯᔩᐣ
ᐅᒪ ᓂ ᑭᐢᑫᐣᑌᐣ

ᒋᓴᐢ ᓂ ᐱᒫᒋᐦᐃᐠ
ᐎᔭ ᐁ ᒌᑭᐦᐃᐟ.
ᐆᑕᐯᐧ ᓂ ᒥᔭᐦᑌᐣ
ᒥᔭ ᐋᒋᒧᐎᐣ
ᒋᓴᐢ ᐁ ᑭ ᑕᑯᓯᐟ
ᐊᐢᑭᕽ ᑕ ᑕᓯᑫᐟ.

2. ᓂ ᒥᔦᐧᔨᑌᐣ ᒋᓴᐢ
ᑲ ᐊᐊᐧᓯᓯᐃᐧᐟ
ᐁ ᑭᐢᑭᓄᐦᐊᒪᐃᐧᐟ
ᑕ ᑲᓈᑎᓯᔮᐣ
ᓂ ᑲ ᐱᒥᑎᓴᐦᐁᐣ
ᐁ ᑭᐢᑭᓄᐦᑕᐦᐃᐟ
ᓇᒪᐣᑲ ᔑᓈᐸᒥᐠ
ᐊᓂᐢ ᓂ ᓵᑭᐦᐃᕽ.

3. ᒧᓴᐣ ᓂ ᑲ ᓂᑲᒧᐣ
ᐃᐢᐱᒋ ᓵᑭᐦᐊᐠ
ᐋᑕ ᐁᑲ ᐊᐧᐸᒫᐠ
ᓵᑯᐨ ᓂ ᓇᑐᐦᑕᐠ
ᐁ ᑭ ᐊᔦᑕᒫᑫᐟ
ᑫᐢᑲᐧ ᑭᑕ ᓈᑕᐠ
ᐊᐣᑕ ᑭᐦᒋᑭᓯᑯᕽ
ᑖᐯᐧ ᐁ ᓵᑭᐦᐃᐟ.

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES 1946

FOR CHILDREN. ᐊᐊᐧᓯᓴᐠ ᓂᑲᒧᐃᐧᐣ.

93. JESUS BIDS US SHINE.

B.C.P. 719. P.M.

1. ᒋᓴᐢ ᐃᑌᐧᐤ ᑭᑕ ᐊᐧᓯᔦᔭᐠ
ᑖᐱᐢᑯᐨ ᐊᐧᐢᑌᓇᒫᑲᓂᓯᓴ
ᐁ ᐊᐧᐢᑌᓂᑫᔭᐠ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᕽ
ᑲ ᐃᓯ ᐊᔭᔭᐣ ᒥᓇ ᓂᔭ.

2. ᒋᓴᐢ ᐃᑌᐧᐤ ᑕ ᐊᐧᓯᔦᐢᑕᒪᐧᕽ
ᔭᒫᐠ ᑭᐢᑫᔨᑕᐦ ᓄᐦᑌ ᐋᐢᑕᐌᐠ
ᐊᓴᐊᐧᐸᑕᐦ ᑕ ᐊᐧᓯᔦᔭᐠ
ᑲ ᐃᓯ ᐊᔭᔭᐣ ᒥᓇ ᓂᔭ.

3. ᒌᓴᐢ ᐃᑌᐧᐤ ᑕ ᐊᐧᐢᑌᓂᑫᔭᐠ
ᑭᐦᒋ ᑎᐱᐢᑳᐃᐧᐣ ᐃᑕᑲᐧᐣ ᐊᐢᑭᕽ
ᒪᒫᔨᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᑯᑕᑭᑖᐃᐧᐣ
ᑲ ᐃᓯ ᐊᔭᔭᐣ ᒥᓇ ᓂᔭ.

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES. 1928

FOR CHILDREN. ᐊᐘᓯᐢᓂᑲᒧᐏᐣ.

94. DO NO SINFUL ACTION.

B.C.P. 720 — 6.5. 6.5.

1. ᐁᑳ ᒫᑎᓯᐠ
ᒪᒋ ᐊᔭᒥᐠ
ᐅᐠ ᐊᐘᓯᒥᔅ
ᑌᐯᔨᒋᑫᐟ.

2. ᙭ ᑭᔭᐘᑎᓯᐤ
ᒌᐍᐏᓂᐏᐤ
ᐁᑯᓯ ᑭᐢᑕᐘᐤ
ᐏ ᑲᓈᑎᓯᐟ.

3. ᐏᔭ ᒪᒋ ᐋᐦᒫᕽ
ᐸᐹᒥ ᐋᔫᐤ
ᐁ ᑲᑵᒥᐦᐃᑖᐟ
ᒪᒫᔨᐏᓂᕽ.

4. ᑳᐏᔭ ᓇᓅᐦᑖᕽ
ᐋᑕ ᐊᔨᒫᐟ
ᑕ ᔫᑯᒥᐦᐋᔮᐟ
ᒧᔅ ᓇᑲᐢᑲᕽ.

5. ᑳ ᓯᑲᐦᐊᑖᐦᒋᐟ
ᑭ ᓇᐢᑯᒧᐚᐟ
ᑭᑕ ᐸᑿᑕᑭᐟ
ᒪᒋᐦᑎ ᐏᓇ

6. ᑕ ᐊᑐᐢᑲᐚᒋᐟ
᙭ᐊ, ᐃᔨᑯᕽ
ᑫ ᐱᒪᑎᓯᒋᐟ
ᒥᔪᑘᐃᓂᕽ.

7. ᙭ ᐅᐠ ᐃᔨᓂᒪ
ᑕ ᒫᓯᑕᐚᐟ
ᒪᒋ ᑐᑕᒧᐏᐣ
ᑕᐦᑐ ᑭᓯᑳᐤ.

8. ᙭ ᑯᑭᒪᒥᐘᐤ
ᑿᔭᐢᑿᑎᓯᐤ
ᐁᑯᓯ — ᑭᐢᑕᐘ
ᐏ ᑲᓈᑎᓯᐟ.

TRANSLATED BY VEN ARCHDEACON FARIES. 1926.

FOR CHILDREN. ᐊᐊᐧᔑᐢᓂᑲᒧᐃᐧᐣ.

95. JESUS LOVES ME, THIS I KNOW.

B.C.P. 713. 7.7.7.7. & REFRAIN.

1\. ᒋᓵᐢ ᕽ ᓂ ᓵᑭᐦᐃᐠ
ᑖᐯᐧ ᓂ ᑭᐢᑫᔨᑌᐣ
ᐁᐧᓵ ᓂ ᐃᐧᑖᒫᑯᐣ
ᑭᐦᒋ ᒪᓯᓇᐦᐃᑲᐣ.

REFRAIN:— ᐆ ᓂ ᓵᑭᐦᐃᐠ
ᐆ ᓂ ᓵᑭᐦᐃᐠ
ᐆ ᓂ ᓵᑭᐦᐃᐠ
ᒋᓵᐢ ᓂ ᓵᑭᐦᐃᐠ.

2\. ᒋᓵᐢ ᑖᐯᐧ ᓵᑭᐦᐁᐤ
ᑲ ᐊᐱᓯᓯᓯᔥ
ᒋᑫᒪ ᐋᐦᑲᑎᓯᐤ
ᑲᑕ ᑲᓇᐁᐧᔨᒥᐟ.

3\. ᒋᓵᐢ ᐁ ᑭ ᓵᑭᐦᐃᐟ
ᐁᐧᒋ ᓂᐸᐢᑕᒪᐃᐧᐟ
ᑭᑕ ᐋᐸᐦᐊᒪᐃᐧᐟ
ᑭᐦᒋᑭᓯᐠ ᐃᐢᑲᐧᑌᐠ.

4\. ᒋᓵᐢ ᑲᑕ ᑳᓯᐦᐊᐠ
ᓂ ᒪᒋᑐᑕᒧᐃᐧᐣ
ᐁᑲᐧ ᑕ ᐱᐦᑐᑲᐦᐃᐟ
ᐅᐟ ᐅᑭᒫᐃᐧᐃᐧᓂᕽ.

5\. ᒋᓵᐢ ᑫᓇᐊᐧᑎᓯᐟ
ᑖᐦᑭ ᓂ ᑲ ᐃᐧᑫᐃᐧᐟ
ᑭ ᓂᐱᔾᔪ ᒪᑲ
ᐃᐧᑭᕽ ᓂ ᑲ ᑕᓯᑳᐣ

FROM MOOSONEE HYMN BOOK
REVISED BY VEN ARCHDEACON FARIES. 1928.

For Children. ᐊᐊᐧᓯᐢ ᓂᑲᒧᐃᐧᐣ.

96. Loving Shepherd of Thy Sheep.

B.C.P. 698. 7.7.7.7.

1. ᓯᔭᑭ — ᒫᔭᑎᑫᐧᐤ
ᑲ ᑲᓇᐁᐧᔨᒪᒋᐠ
ᓇᒪᐃᐧᑲᐨ ᐊᐃᐧᔭᐣ
ᑭ ᑲ ᑫᒥᒋᒉᓂᐠ.

2. ᑲ ᐱᒫᒋᐦᐃᐁᐧᔭᐣ
ᑭ ᑭ ᓂᐳᐢᑕᒫᑳᐣ
ᒥᐦᑯ ᑌᐸᐦᐃᑫᔭᐣ
ᓂᔭᓈᐣ ᑕ ᔭᐃᐧᔮᕽ.

3. ᑭ ᒫᒥᒋᒥᑎᓈᐣ
ᑭ ᐃᐧ ᑖᐯᑖᑎᓈᐣ
ᑕᐱᐢᑯᐨ ᑲ ᑐᑕᑭᐠ
ᔫᑭᐦᐃᐢᑭᐠ ᐃᐢᐱᒥᕽ.

4. ᐅᑲᓇᐃᐧᒪᑎᑫᐧᐤ
ᑭ ᑭᐢᑭᓄᐦᑕᐦᐃᓈᐣ
ᐁᑲ ᑕ ᐊᐧᓂᐦᐅᔮᕽ
ᑲᐧᔭᐢᐠ ᑕ ᐱᒧᐦᑌᔮᕽ.

5. ᐃᑌ ᐯᒧᐦᑕᐦᐃᔭᕽ
ᑭᑕ ᓄᒍᓄᐦᐅᑖᕽ
ᐱᔨᐢ ᑭ ᐅᑎᑕᒫᕽ
ᑭ ᑲᓈᒋᑲᒥᑯᕽ.

Translated by Ven. Archdeacon Faries. 1928

For Children. ᐊᐊᐧᓯᐢ ᓂᑲᒧᐃᐧᐣ.

97. Saviour, teach me day by day.

B.C.P. 699. 7.7.7.7.

1. ᐆ ᐯᒫᒋᐦᐃᐁᐧᔭᐣ
ᑲᑫᐢᑭᓄᐦᐊᒪᐃᐣ
ᓂᑲ ᓇᓇᐦᐃᑕᐊᐧᐤ
ᔫᑭᐦᐊᐠ ᐁ ᔫᑭᐦᐃᐟ.

2\. ᐁ ᓵᑭᐦᐊᐠ ᓄᑮᒪᐣ
ᓂ ᑲ ᐃᐧ ᒋᐦᑫᔨᑌᐣ
ᒧᔭ ᑕ ᐊᑐᐢᑲᐊᐧᐠ
ᓵᑭᐦᐊᐠ ᓂ ᓵᑭᐦᐃᐠ.

3\. ᓂ ᑲ ᐱᒥᑎᓴᐦᐁᐣ
ᒪᐢᑲᐃᐧ ᑭ ᒣᐢᑲᓇᐤ
ᑖᐯᐧ ᑕ ᓵᑭᐦᐃᑖᐣ.
ᓵᑭᐦᐊᐠ ᓂ ᓵᑭᐦᐃᐠ.

4\. ᐅ ᓵᑭᐦᐃᐁᐧᐃᐧᓂᕽ
ᓂ ᑲ ᒥᔦᐧᔨᒧᐦᐃᐠ
ᒧᔭ ᐁ ᐱᒧᐦᑕᐦᐃᐟ
ᓵᑭᐦᐊᐠ ᓂ ᓵᑭᐦᐃᐠ.

5\. ᐆ ᓂ ᑲ ᒥᔦᐧᔨᑌᐣ
ᒧᓯᑖᔭᐣ ᓂ ᑌᐦᐃᕽ
ᑭᐦᒋ ᓵᑭᐦᐃᐁᐧᐃᐧᐣ
ᐊᐧᐸᒪᐠ ᓂᐟ ᐅᑮᒪᒼ.

TRANSLATED BY ARCHDEACON FARIES. 1948.

FOR CHILDREN. ᐊᐊᐧᓯᐢ ᓂᑲᒧᐃᐧᐣ.

98. ONE THERE IS ABOVE ALL OTHERS.

B.C.P. 692. 8.4.8.4.8.8.8.4.

1\. ᐯᔭᐠ ᐃᑕᐤᐊᐊᐧᓯᒣ
ᓵᑭᐦᐃᐁᐧᐤ
ᐊᔨᐊᐧᐠ ᒥᒋᐊᐧᒥᒫᐤ
ᓵᑭᐦᐃᐁᐧᐤ
ᐊᐢᑭ ᐅᑐᑌᒥᒫᐊᐧᐠ
ᐊᐢᑲᐤ ᐊᐧᓭᔨᒥᐁᐧᐊᐧᐠ
ᒫᑲ ᐊᐊᐧ ᒥᔪᐧᑎᓯᐤ
ᓵᑭᐦᐃᐁᐧᐤ.

2\. ᑲᑭᑫ ᐱᒪᒋᐦᐃᐁᐧᐤ
ᓵᑭᐦᐃᐁᐧᐤ
ᒫᑎᑲ ᑲ ᑐᑕᒫᑖᐠ
ᐁ ᔮ ᐦᐃᐁᐧᐟ
ᑭ ᑮ ᓇᓈᑐᓂᑯᓇᐤ
ᐅ ᒥᐦᑯ ᐁ ᑎᐸᐦᐃᑫᐟ
ᑲ ᐅᐦᒋ ᐱᒫᑎᓯᔭᐠ
ᓵᑭᐦᐃᐁᐧᐤ.

3. ᐆ ᑭ ᑐᑌᒥᓈᐤ ᑭᓯᐢ
ᔫᑭᐦᐃᐁᐧᐤ
ᑭ ᐃᐧ ᓭᐁᐧᔨᒥᑯᓈᐤ
ᐁ ᔫᐦᐃᐁᐧᐟ
ᐆ ᑭ ᑲ ᒥᓯᐧᑌᓈᓈᐤ
ᐯᐦᑕᒪᐟ ᐁ ᓇᑐᒥᑕᐟ
ᑭᔭᐊᐧᐟ ᑭᑕ ᐃᐧᒉᐊᐧᕽ
ᔫᑭᐦᐃᐁᐧᐤ.

4. ᑭ ᑲ ᐊᓭᓇᒫᑯᓈᐤ
ᔫᑭᐦᐃᐁᐧᐤ
ᑕ ᓀᑎᓂᑫᐢᑖᒪᑫᐤ
ᐁ ᔫᐦᐃᐁᐧᐟ
ᑭ ᑲ ᐅᒥᐢᑖᒪᑯᓈᐤ
ᐁ ᑲᓇᐁᐧᔨᒥᑯᓯᐟ
ᐱᔨᐢ ᐃᐧᒉᐊᐧᐟ ᐃᐢᐱᒥᕽ
ᔫᑭᐦᐃᐁᐧᐤ.

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES 1947

FOR CHILDREN. ᐊᐋᐧᓯᐢᓂᑲᒧᐃᐧᐣ.

99. WHO IS HE IN YONDER STALL?

B.C.P. 725. 7.7. WITH REFRAIN.

1. ᑫᑯ ᐊᐋᐧᓯᐢ ᐋᐊᐧ
ᑲ ᐅᑭᑭᐧᓇᐱᐢᑌ ?
ᐁᐊᐧᑯ ᑌᐯᔨᒥᑫ
ᐁᐊᐧᑯ ᑭᐦᒋᐅᑭᒪᐤ
ᐅᑭᑭᐧᓇᐱᐢᑌᕽ
ᑭᐢᑌᑭᒥᕽ ᐅᐦᑭᒫᐤ.

2. ᑫᑯ ᓈᐯᓯᐢ ᐋᐊᐧ
ᑲ ᒥᔪᒥ ᐋᑐᐢᑫ ?
ᐁᐊᐧᑯ ᑌᐯᔨᒥᑫ

3. ᐊᐁᐧᓈ ᑲ ᑯᒥᐦᐃᐟ
ᑯᐧᑕᒪᐸᑲᐧᑕᐢᑭᕽ ?
ᐁᐊᐧᑯ ᑌᐯᔨᒥᑫ

4. ᐊᐁᐧᓈ ᒪᑌᐧ ᒪᑐᐟ
ᐊᔪᐊᐢᑲ ᑭ ᓂᐱᐟ ?
ᐁᐊᐧᑯ ᑌᐯᔨᒥᑫ.

5. ᐊᐁᐧᓇ ᐁ ᑎᐱᐢᑳᐟ
ᑲ ᒪᑌᐧ ᐊᔭᒥᐦᐋᐟ ?
ᐁᐊᐧᑯ ᑌᐯᔨᒥᑫ.

6. ᐊᐁᐧᓇ ᑭᐢᑕᐢᑳᐧᐦᐅᐟ
ᐊᔭᒥᐦᐁᐧᐢᑖᒪᑫᐤ ?
ᐁᐊᐧᑯ ᑌᐯᔨᒥᑫ.

7. ᐊᐍᓇ ᑲ ᐋᐧᓂᐢᑳᐟ
ᔫᑯᒋᒑᐟ ᓂᐳᐃᐧᐩ ?
ᐁᐊᐧᑯ ᑌᐯᔨᒋᑫᐟ.

8. ᐊᐍᓇ ᑲ ᐅᓇᔦᐍᐟ
ᐅᐟ ᐊᐱᐃᐧᓂˣ ᐅᐦᒋ ?
ᐁᐊᐧᑯ ᑌᐯᔨᒋᑫᐟ.

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES 1946

CAROLS. ᒋᓴᐢ ᐅᓂᑖᐃᐧᑭᐃᐧᐩ

100. GOOD CHRISTIAN MEN REJOICE.

B.C.P. 741. P.M.

1. ᒥᔦ ᐊᓭᒥᐦᐊᐋᐧᐠ
ᔦᐦᑭ ᐃᐧ ᓂᑲᒧᐠ
ᒥᔦᑕᑯᔨᐃᐧᓂˣ
ᐋᓄᐨ
ᒋᓴᐢ X ᓂᒑᐃᐧᑭᐤ
ᐊᐋᐧᑳ ᓂᑲᒥᑯˣ
ᐃᑕ ᑲ ᑭ ᓄᑯᔨᐟ
X ᓂᒑᐃᐧᑭᐤ! X ᓂᒑᐃᐧᑭᐤ!

ᒋᓴᐢ X ᓂᒑᐃᐧᑭᐤ
ᑭᔨᐠ ᑭ ᐸᐢᑭᑌᓇᐠ
ᑲᑭᑫ ᓴᐍᔨᒑᑲᐧᐩ
X ᓂᒑᐃᐧᑭᐤ! X ᓂᒑᐃᐧᑭᐤ!

2. ᒥᔦ ᐊᓭᒥᐦᐊᐋᐧᐠ
ᔦᐦᑭ ᐃᐧ ᓂᑲᒧᐠ
ᒫᒪᐦᒑᑯᔨᐃᐧᓂˣ
ᐋᓄᐨ

3. ᒥᔦ ᐊᓭᒥᐦᐊᐋᐧᐠ
ᔦᐦᑭ ᐃᐧ ᓂᑲᒧᐠ
ᐯᐦᑕᑫᔨᒧᐃᐧᓂˣ
ᐋᓄᐨ.
ᒋᓴᐢ X ᓂᒑᐃᐧᑭᐤ
ᑲᑭᓭᐤ ᓴ ᓇᓱᒪᐤ
ᑭᑕ ᒍᐦᒋ ᐱᒫᒋᐦᐅᐟ
X ᓂᒑᐃᐧᑭᐤ!
X ᓂᒑᐃᐧᑭᐤ!

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES 1929.

CAROLS. Xᒫᐢ ᓂᑲᒧᐎᐣ.

101. SILENT NIGHT! HOLY NIGHT!

B.C.P. 739. P.M.

1. ᑲᓈᒋ ᑎᐱᐢᑲᐤ!
ᑭᔭᒥ ᐊᐧᔮᔭᐤ
ᐅᑲᐃᐧᒫᐤ ᓂᑖᐃᐧᑭᐦᐊᐟ
ᑲᓈᒋ ᐊᐋᐧᓯᐢ, ᑕᐱᐢᑯᐨ
ᑭᔭᒥ ᓂᐹᐊᐧᐠ
ᑭᔭᒥ ᓂᐹᐊᐧᐠ.

2. ᑭᔭᒥ ᑎᐱᐢᑲᐤ!
ᑲᓄᑯᓯᐢᑕᐊᐧᒋᐟ
ᑲᓇᐄᐧᒪᔭᑎᑫᐧᐊᐧᐠ
ᐁᐣᒐᕀᐊᐠ, ᐁ ᓂᑲᒧᒋᐟ
ᒋᓴᐢ ᓂᑕᐃᐧᑭᐤ!
ᒋᓴᐢ ᓂᑕᐃᐧᑭᐤ!

3. ᒣᔭᐧᓯᐠ ᑎᐱᐢᑲᐤ!
ᑲᓈᒋ ᐊᐋᐧᓯᐢ
ᑲ ᑭ ᐯ ᓂᑕᐃᐧᑭᐟᐊᐢᑭᕽ
ᑭᑕ ᐱᒫᒋᐦᐃᑲᐃᐧᔭᐠ
ᑖᐯᐧ ᓴᐁᐧᔨᑕᑲᐧᐣ
ᑖᐯᐧ ᓴᐁᐧᔨᑕᑲᐧᐣ.

TRANSLATED BY VEN ARCHDEACON FARIES 1949

EVANGELISTIC MISSIONS.
ᒥᓵᐋᐧᒋᒧᐃᐧ ᐊᔭᒥᐦᐊᐃᐧᐣ.

102. I NEED THEE EVERY HOUR.

B.C.P. 792. 6.4.6.6.

1. ᑭ ᓇᑕᐁᐧᔨᒥᑎᐣ
ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ
ᑭᔭ ᑲ ᒣᑭᔭᐣ
ᐯᐦᑕᑫᔨᒧᐃᐧᐣ.

REFRAIN:—

ᑭ ᓇᑕᐌᔨᒥᑎᐣ
ᑕᐦᑐ ᑎᐸᐦᐃᑲᐣ
ᐆ ᓴᐌᔨᒥᐣ, ᑭᓴᐢ
ᐱᒫᒋᐦᐃᐣ.

2. ᑭ ᓇᑕᐌᔨᒥᑎᐣ
ᑭᓯᐊᐧᐣ ᐃᐧᑫᐃᐧᐣ
ᑲ ᑫᐧᒋᐦᐃᐌᐃᐧᐣ
ᑕ ᓲᑯᒋᑖᓴᐣ.

3. ᑭ ᓇᑕᐌᔨᒥᑎᐣ
ᐁ ᐚᔨᒥᓯᓴᐣ
ᑫᓯᐢᑳᐤ ᐯ ᓈᓯᐣ
ᒋ ᐱᒫᑎᓯᓴᐣ.

4. ᑭ ᓇᑕᐌᔨᒥᑎᐣ
ᑭᐢᑭᓄᐦᐊᒪᐃᐧᐣ
ᑲ ᐃᑌᔨᑕᒪᐣ
ᐱᑯ ᑕ ᑐᑕᒫᐣ.

5. ᑭ ᓇᑕᐌᔨᒥᑎᐣ
ᑲ ᑳᓇᑎᓯᓴᐣ
ᑭᓴᐠ ᑎᐯᔨᒥᐣ
ᐁᑯᓯ ᑳᑭᑫ.

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES. 1920.

EVANGELISTIC MISSIONS.

ᒥᓯᐚᒋᑐᐃᐧᐣ. ᓂ ᑭᐢᑭᓄᐦᑕᐦᐃᐧᐣ.

103. HE LEADETH ME! O BLESSED......

B.C.P. 791. L.M.

1. ᓂ ᐱᒧᐦᑕᐦᐃᐧᐣ ᒪᓂᑐ
ᐅ ᑖᐯᐧ ᒥᔦᐧᔨᑖᑲᐣ
ᐱᑯ ᐃᑌ ᐁ ᐃᑖᓴᐣ
ᒪᓂᑐ ᓂ ᐱᒧᐦᑕᐦᐃᐧᐣ.

REFRAIN:—

ᐯᒧᐦᑕᐦᐃᐧᐣ! ᐯᒧᐦᑕᐦᐃᐧᐣ!
ᑖᐯᐧ ᓂ ᑭᐢᑭᓄᐦᑕᐦᐃᐧᐣ
ᓂ ᑲ ᐃᐧ ᐱᒥᑎᓴᐦᐋᐧᐤ
ᒪᓂᑐ ᐁ ᐱᒧᐦᑕᐦᐃᐧᐣ.

2. ᐋᐢᑲᐤ ᑯᑕᑭᑖᐏᓂᕽ
ᐋᐢᑲᐤ ᒋᔦ ᐊᔮᐏᓂᕽ
ᐊᐢᑐᑲᒥᕽ, ᐊᔪᒫᐢᑳᐟ
ᐱᑯ ᐃᑌ ᐯᒧᐦᑖᐟ.

3. ᐅ ᒪᓂᑐ ᒥᒋᒥᓂᐣ
ᐁᑲ ᑕ ᑲᐢᑫᔪᑕᒫᐣ
ᐱᑯ ᑕ ᓇᐦᐁᔪᑕᒫᐣ
ᒪᓂᑐ ᐁ ᐱᒧᐦᑕᐦᐃᐟ.

4. ᐃᐢᐱ ᐳᓂ ᐊᑐᐢᑫᔮᐟ
ᐏᔭ ᐅᐢᒋ ᒌᑯᑕᐧᔮᐣ
ᒎᐳᐢᑳᒪᐤ ᓂᐳᐏᐣ
ᒪᓂᑐ ᐣᑲ ᐱᒧᐦᑕᐦᐃᐟ.

TRANSLATED BY ARCHDEACON FARIES. 1924.

EVANGELISTIC MISSIONS.

ᒥᔦᐋᒋᒧᐏᐣ. ᑭᑎᐯᔪᒥᐣ.

104. I AM THINE, O LORD, I HAVE....

S.S.&S. 607. P.M.

1. ᑭ ᑎᐯᔪᒥᐣ ᐯᒫᒋᐦᐃᔭᐣ
ᒋᓴᐢ ᑲ ᓵᑭᐦᐃᔭᐣ
ᓂᐟ ᐊᑲᐚᑌᐣ ᐊᒫᐦᑯᐏᓂᕽ
ᑭᓯᐘᐣ ᑕ ᓈᑎᑖᐣ

REFRAIN:-
ᐃᑐᐦᑕᐦᐃᐣ, ᒋᓴᐢ, ᑭᓯᐘᐣ
ᐃᑕ ᐁᓯ ᐊᔮᔭᐣ
ᐃᐦᑐᑕᐏᐣ, ᒋᓴᐢ, ᑕ ᑭᐢᑭᓰᔭᐣ
ᑭᐟ ᐊᓴᑌᔭᑎᑯᐠ.

2. ᑳᓈᒋᐦᐃᐣ ᑕ ᐋᑐᐢᑫᐢᑖᑖᐣ
ᑭ ᓴᐦᑲᑎᓯᐏᓂᕽ
ᓂᐟ ᐊᒫᕽ ᑭ ᑲ ᒪᒥᓯᑐᑖᐠ
ᐁ ᐅᓇᓴᐘᓯᔭᐣ.

3. ᐆ ᑖᐯᐧ ᓈᐢᐱᒼ ᒥᔦᐧᔮᑳᐧᐣ
ᐊᓴᒥᐦᐁᐢᑖᑖᑐ
ᐃᐢᐱ ᐅᒋᒋᑲᐧᓇᐱᐢᑖᑖᐣ
ᑭ ᐃᐧᒋ ᐋᓵᒥᑎᐣ.

4. ᓇᒪ ᐣᑲ ᑭ ᑌᐱ ᑭᐢᑫᔨᑌᐣ
ᐁᐢᐲᒋ ᔫᑭᐦᐃᓯᐣ
ᓇᒪᐣᑲ ᑭ ᑌᐱ ᒥᔦᐊᐧᑌᐣ
ᐸᑎᒪ ᐃᐧᑫᐃᐧᑖᐣ.

Translated by Bishop Renison. 1908
Revised by Ven. Archdeacon Faries. 1926.

Evangelistic Missions.
ᒥᔦᐋᒋᒧᐃᐧ ᐊᓴᒥᐦᐊᐃᐧᐣ.

105. Saviour, lead me, lest I stray.

S.S.&S. 537. 7.s.

1. ᐆ ᐯᒪᒋᐦᐃᐁᐧᓯᐣ
ᑕᐦᑭ ᑭᐢᑭᓄᑖᐦᐃᐣ
ᐁᑲ ᑕ ᐊᐧᓂᐦᐆᓯᐣ
ᐯᓯᑕᐠ ᐱᒧᐦᑕᐦᐃᐣ

REFRAIN:—
ᒥᔦ — ᒋᓵᐢ
ᑕᐦᑭ ᑭᐢᑭᓄᐦᑕᐦᐃᐣ
ᑭᓴᐊᐧᑎᓯᐃᐧᓂˣ
ᒋᓵᐢ, ᑭᐢᑭᓄᐦᑕᐦᐃᐣ.

2. ᓂ ᓈᑕᒧᐢᑕᒧᐃᐧᐣ
ᐃᐢᐱ ᐊᔦᒥᓯᓰᐣ
ᓂ ᑲ ᑭᓰᒥ — ᐊᓰᐣ
ᐁ ᒧᐦᒋ ᒫᒥᓯᓰᐣ.

3. ᒋᓵᐢ ᑭᐢᑭᓄᐦᑕᐦᐃᐣ
ᐳᓂ ᐱᒫᑎᓯᓰᐣ
ᐁᑲᐧ ᑕ ᐅᑎᑕᒫᐣ
ᒥᔦᐧᔮᑲᐧᐠ ᐊᐢᑭ.

From Moosonee Hymn Book
Revised by Ven. Archdeacon Faries. 1926

EVANGELISTIC MISSIONS.
ᒥᓭᐋᒋᒧᐃᐧ ᐊᔭᒥᐦᐋᐃᐧᐣ.

106. I COULD NOT DO WITHOUT THEE.

B.C.P. 753. 7.6.7.6.D.

1. ᓇᒪ ᓂ ᑲ ᑮ ᐋᔮᐣ
ᐁᑳ ᐃᐧᒉᐃᐧᔭᐣ
ᒥᓭ ᒋᓴᐢ ᐅᒥᐦᑯ
ᓂ ᐱᒫᒋᐦᐃᑯᐣ
ᑭ ᑲᐧᔭᐢᑲᐧᑎᓯᐃᐧᐣ
ᐊᔭᓇᒪᑫᐃᐧᐣ
ᑳ ᐅᒋᐢᑕᒪᐃᐧᔭᐣ
ᒋᓴᐢ ᓂ ᒫᒥᓯᐣ.

2. ᓇᒪ ᓂ ᑲ ᑭ ᐋᔮᐣ
ᐁᑳ ᐃᐧᒉᐃᐧᔭᐣ
ᐅᓴᐠ ᓂ ᓄᒋᐃᐧᓯᐣ
ᐁ ᒪᓛᔨᐃᐧᔮᐣ
ᒫᑲ ᑭᔭ ᐆ ᒋᓴᐢ
ᑲ ᐱᒪᒋᐦᐃᔭᐣ
ᒧᓴᐟ ᑭ ᓈᑕᒪᐃᐧᐣ
ᐁᐧᒋ ᓵᑯᑕᐧᔭᐣ.

3. ᓇᒪ ᓂ ᑲ ᑮ ᐋᔮᐣ
ᐁᑳ ᐃᐧᒉᐃᐧᔭᐣ
ᓇᒪ ᑯᑕᐟ ᒥᑐᑌᐠ
ᑭᐢᑫᔨᒣᐤ ᐋᐦᒑ×
ᐁ ᐃᓯ ᐋᑲᐊᐧᑕᐟ
ᑭᔭ ᐱᑯ ᒋᓴᐢ
ᑖᐻ ᑭ ᑲᑭᒋᐦᐃᐣ
ᑖᐻ ᑭ ᓵᑭᐦᐃᐣ.

4. ᓇᒪ ᓂ ᑲ ᑮ ᐋᔮᐣ
ᐁᑳ ᐃᐧᒉᐃᐧᔭᐣ
ᐃᐢᐱ ᐅᑎᒋᐸᔨᐟ
ᑭᑕ ᓯᐻᑌᔮᐣ
ᐅᒪ ᓂ ᑲ ᓇᑲᑎᐟ
ᒋᓴᐢ ᓂᐟ ᐅᑭᒪᐠ
ᑕᐦᑭ ᓂ ᑲ ᓯᑐᓂᐟ
ᑭᓯᐊᐧᐟ ᐃᐧᒉᐃᐧᐟ.

TRANSLATED BY VEN ARCHDEACON FARIES. 1925.

EVANGELISTIC MISSIONS.
ᒥᓭ ᐋᒋᒧᐎ ᐊᓴᒥᐦᐋᐎᐣ.

107. I NEED THEE PRECIOUS JESUS.

B.C.P. 752. 7.6.7.6. D.

1. ᑭ ᓇᑕᐍᔨᒥᑎᐣ
ᒋᓴᐢ, ᓂ ᒪᓂᑐᐤ
ᒋᑫᒪ ᒪᒑᔨᐎᐣ
ᐃᑕᑿᐣ ᓂ ᑌᐦᐃᕽ
ᓂ ᑹᑕᒫᐣ ᑭ ᒥᐦᑯᐤ
ᑕ ᐯᐦᑭᐦᐃᑯᔮᐣ
ᐁᐚᑯ ᐱᑯ ᑫᑿᐣ
ᑫ ᑭ ᒪᒥᓯᔮᐣ.

2. ᑭ ᓇᑕᐍᔨᒥᑎᐣ
ᒋᓴᐢ, ᓂᐟ ᐅᑭᒫᐤ
ᐁ ᑭᑎᒪᑭᓯᔮᐣ
ᐍᓭᑎᓯᐎᐦᐃᐣ
ᓂ ᑹᑕᒫᐣ, ᐆ ᒋᓴᐢ
ᑭ ᓵᑭᐦᐃᐍᐎᐣ
ᑕ ᐱᒧᑖᐦᐃᑯᔮᐣ
ᑭᐟ ᐃᓯᑣᐎᓂᕽ.

3. ᑭ ᓇᑕᐍᔨᒥᑎᐣ
ᒋᓴᐢ, ᐍᑐᑌᒥᐟ
ᐁ ᑭᔦᐚᑎᓯᔮᐣ
ᑭ ᒥᓭ ᑌᐦᐁᐦᐃᐣ
ᓂ ᑹᑕᒫᐣ, ᐆ ᒋᓴᐢ
ᓂ ᐸᒥᓂᑯᐎᐣ
ᐃᐢᐱ ᓇᑕᒧᐢᑕᐘᐠ
ᒧᓴᐠ ᓂ ᐎᒋᐦᐃᐠ.

4. ᑭ ᓇᑕᐍᔨᒥᑎᐣ
ᒋᓴᐢ, ᓂ ᒪᓂᑐᐤ
ᐎᐸᐨ ᑕ ᐘᐸᒥᑖᐣ
ᑭᐦᒋ ᐊᐱᐎᓂᕽ
ᐁᑯᑕ ᑫ ᒥᐢᑲᒫᐣ
ᒥᔦᐧᔨᑕᒧᐎᐣ
ᐁᑿ ᑫ ᒫᒥᒋᒪᐠ
ᒋᓴᐢ, ᓂᐟ ᐅᑭᒫᐤ.

TRANSLATED BY MRS HUNTER 1875.
REVISED BY VEN. ARCHDEACON FARIES. 1924.

EVANGELISTIC MISSIONS.
ᒥᔪ ᐋᒋᒧᐏ ᐃᑘᐏᐤ.

108. SING THEM OVER AGAIN TO ME.

S.S.&S. 357. P.M.

1. ᒫᐦᑎ ᒥᓇ ᓂᑲ ᐯᐦᑌᐤ.
ᒫᒪᐢᑳᐨ ᐃᑘᐏᐤ!
ᑖᐯᐧ ᑭᐦᒋ ᒥᔪᑖᑳᐧᐤ
ᒪᒪᐢᑳᐨ ᐃᑘᐏᐤ!
ᐱᒫᒋᐦᐃᐍᐏᐤ
ᓂ ᑲᑫᐢᑭᒥᑯᐤ.
ᒣᔪᑖᑳᐧᐠ! ᒣᔪᓈᑳᐧᐠ!
ᒫᒪᐢᑳᐨ ᐃᑘᐏᐤ!

2. X ᑲᑭᓴᐤ ᑲᑕ ᒥᓭᐤ
ᒫᒪᐢᑳᐨ ᐃᑘᐏᐤ!

3. ᒥᔪᑖᑳᐧᐤ ᐋᒋᒧᐏᐤ
ᒫᒪᐢᑳᐨ ᐃᑘᐏᐤ!
ᒨᒋ ᐱᒪᒋᐦᐃᐍᐏᐤ
ᒫᒪᐢᑳᐨ ᐃᑘᐏᐤ!
ᒋᓴᐢ ᐯᒪᒋᐦᐃᐟ
ᑲᓈᒋᑕᒪᐏᐟ.

ᒣᒋᑕᐧᓴᐤ ᐱᓯᒋᑕ
ᒫᒪᐢᑳᐨ ᐃᑘᐏᐤ!
ᒋᓴᐢ ᑭ ᓇᐧᒥᐟ
ᑫᐧᐢᑲᑎᓯᐏᓂᕽ.

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES. 1902.

EVANGELISTIC MISSIONS.
ᒥᔪ ᐋᒋᒧᐏ ᐊᓴᒥᐦᐋᐏᐤ ᒥᓇ ᐊᑐᐢᑫᐏᐤ.

109. TO THE WORK! TO THE WORK!........

S.S.&S. 751. 12s. WITH REFRAIN.

1. ᐊᑐᐢᑫᐠ! ᐊᑐᐢᑫᐠ! ᐊᑐᐢᑫᐢᑕᕽ ᒪᑐ
ᐱᒥᑎᓴᐦᐊᒧᐠ ᐅ ᒣᐢᑲᓇᐤ ᒋᓴᐢ
ᐁ ᔨᑐᓂᑯᓭᐠ ᐅ ᒪᐢᑲᐏᓯᐏᐤ
ᑭᓭᐠ ᐊᑐᑕᑖᐤ ᐁᔨ ᑲᐢᑭᑖᓴᐠ

ᐊᑐᐢᑫᐠ ...... ᐊᑐᐢᑫᐠ!
ᐊᑐᐢᑫᐠ ...... ᐊᑐᐢᑫᐠ!
ᒪᒥᔨᐠ .... ᐋᓴᐧᐱᐠ
ᐃᐳᑯᐢ ᑕᑯᔨᐠ ᒋᓴᐢ.

2. ᐊᑐᐢᑫᐠ! ᐊᑐᐢᑫᐠ! ᑳᐧᔭᐢᐠ ᐋᓴᒥᑯᐠ
ᑲ ᓄᐦᑌᑲᑌᒋᐠ, ᑲ ᓂᔑᐃᐧᓯᒋᐠ
ᐃᐧ ᒪᐦᑖᑯᓯᐟ ᐅ ᒋᐢᑕᐢᑲᐧᑎᑯᐃᐧᐤ
ᐁ ᐋᑐᑕᒉᐠ ᒨᐦᒋ ᐱᒫᒋᐦᐅᐃᐧᐤ"

3. ᐊᑐᐢᑫᐠ! ᐊᑐᐢᑫᐠ! ᑲᑭᔭᐤ ᐊᑐᑖᐤ
ᑭᑕ ᐃᑲᑌᓇᐠ ᒪᒋᑐᑕᒧᐃᐧᐤ
ᐅ ᐃᐧᔑᐃᐧᐤ ᒪᐤᑐ ᑕ ᑭᐢᑌᔨᑖᑲᐧᐠ
ᐁ ᓂᑲᒧᓴᐠᐦᒧᐦᒋ ᐱᒫᒋᐦᐅᐃᐧᐤ".

4. ᐊᑐᐢᑫᐠ! ᐊᑐᐢᑫᐠ! ᐅᔑᑳᔨᐃᐧᓂᕽ
ᒪᐤᑐ, ᐸᑎᒪ ᑕ ᐋᓄᐧᐱᐦᐃᑯᔭᐠ
ᐃᐢᐱ ᐅᑎᑕᒫᐠ ᑳᓈᒋ ᐃᑖᐃᐧᐤ
ᑲ ᓂᑲᒧᓈᓇᐤ ᐅ ᐱᒫᒋᐦᐅᐃᐧᐤ.

Translated by Ven. Archdeacon Faries. 1928.

EVANGELISTIC MISSIONS.
ᒥᓭᐋᒋᒧᐃᐧ ᐊᔭᒥᐦᐊᐃᐧᐤ.

110. THOU DIDST LEAVE THY THRONE ....

B.C.P. 755. P.M.

1. ᑭ ᑭᓇᑲᑌᐤ ᐅᑭᒪᐤ ᐋᐱᐃᐧᐤ
ᐃᐢᐱ ᐁ ᓈᑕᒪᐤ ᐊᐢᑭ
ᒪᑲ ᐃᑕ ᑲ ᑭ ᓂᑖᐃᐧᑭᔭᐤ
ᓇᒪ ᑫᑲᐧᐤ ᐅᐦᒋ ᑕᐘᐤ
REFRAIN:— ᐯᒋ ᐃᐧᑫᐃᐧᐤ; ᐅ ᒋᓴᐢ!
ᑕᐘᐤ ᓂᑌᐦᐃᕽ ᑕ ᔭᔭᐤ.

2. ᑭᓯᑯᕽ ᐁᐤᑲᐃᐊᐧᐠ ᓂᑲᒧᐘᐠ
ᐁ ᐯᑖᒋᒪᒋᐠ ᒋᓴᐢ
ᒪᑲ ᑕᐸᐦᑌᔨᒧᐃᐧᓂᕽ ᐊᐢᑭᕽ
ᑭ ᑭ ᐯᒋ ᓂᑕᐃᐧᑭᐤ.

ᒪᑲ ᒋᓴᐢ ᓇᒫᐧ ᐊᐱᐢᑫᐧᓯᒧ
ᐊᐤᑕ ᑲᐃᐃ ᐅᑌᓈᕽ.

3. ᒪᑫᓯᓴᐠ ᒥᓇ ᐱᓴᓯᓴᐠ
ᐊᐧᑎᐊᐧᐠ ᐊᐧᒋᐢᑐᓂᐊᐧᐠ

4. ᑭ ᑭ ᐯᑖᐤ ᑳᓇᒥ ᐋᒋᒧᐃᐧᐤ
ᐁ ᐃᐧ ᐱᒫᒋᐦᐃᐁᐧᔭᐤ
ᒪᑲ ᑭ ᒪᓴᔨᒉᐊᐧᐠ ᒋᓴᓴ
ᒥᓇ ᑭ ᒋᐢᑕᐢᑳᐧᑌᐊᐧᐠ

5. ᐃᐢᐱ ᑭᓯᑯᕽ ᐅᐦᒋ ᐯᐦᑖᑲᐧᑫ
ᒋᓴᐢ ᐁ ᐯᒋ ᑕᑯᓯᐠ

ᒑᐯᐧ ᓂ ᑲ ᒥᔦᐦᑌᐣ ᐃᑕᐧᓂᐊᐧᐠ
ᐦᑕᐊᐧᐤ, ᐯᒋ ᐃᐧᑐᑫᒥᐣᐟ!

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES. 1949.

EVANGELISTIC MISSIONS.
ᒥᔮᒋᒧᐃᐧᐣ ᐅᐢᑭᐦᐃᑯᐃᐧᓯᐃᐧᐣ

111. WHAT A WONDERFUL CHANGE IN.....

B.C.P. 795.   12.8.12.8. & REFRAIN.

1. ᐆ ᒫᒪᐢᑳ— ᑲ ᑭ ᐅᐢᑭᐦᐃᑲᐃᐧᓵᐣ
ᐊᐢᐱᐣ ᒋᓴᐢ ᑲ ᐃᐧᑫᐃᐧᐟ
ᐁ ᐊᐧᓭᐢᑲᑯᓵᐣ ᐅ ᑲᓈᑎᓯᐃᐧᐣ
ᐊᐢᐱᐣ ᒋᓴᐢ ᑲ ᐃᐧᑫᐃᐧᐟ
ᐊᐢᐱᐣ ᒋᓴᐢ ᑲ ᐃᐧᑫᐃᐧᐟ
ᐊᐢᐱᐣ ᒋᓴᐢ ᑲ ᐃᐧᑫᐃᐧᐟ
ᐆ ᒑᐯᐧ ᓂᐟᐋᒫᑯᕽ ᓂ ᒥᓭᐧᐳᑌᐣ
ᐊᐢᐱᐣ ᒋᓴᐢ ᑲ ᐃᐧᑫᐃᐧᐟ.

2. ᐁᑲᐧ ᒑᐯᐧ ᓂᐟᐋᓵᐣ ᐊᐢᐯᐳᒧᐃᐧᐣ
ᐊᐢᐱᐣ ᒋᓴᐢ ᑲ ᐃᐧᑫᐃᐧᐟ
ᓇᒪᐃᐧᓴ ᐁᑲᐧ ᓂ ᐊᐧᐊᐧᓄᐳᑌᐣ
ᐊᐢᐱᐣ ᒋᓴᐢ ᑲ ᐃᐧᑫᐃᐧᐟ
ᐊᐢᐱᐣ ᒋᓴᐢ ᑲ ᐃᐧᑫᐃᐧᐟ.

3. ᓇᒪᐃᐧᓴ ᐁᑲᐧ ᓂ ᑯᐢᑌᐣ ᓂᐳᐃᐧᐣ
ᐊᐢᐱᐣ ᒋᓴᐢ ᑲ ᐃᐧᑫᐃᐧᐟ
ᓵᐳ ᓂ ᑌᐸᐹᐦᑌᐣ ᑭᓯᐠᐃᐢᑲᑌᐨ
ᐊᐢᐱᐣ ᒋᓴᐢ ᑲ ᐃᐧᑫᐃᐧᐟ
ᐊᐢᐱᐣ ᒋᓴᐣ ᑲ ᐃᐧᑫᐃᐧᐟ.

4. ᓂ ᑭᐢᑫᐳᑌᐣ ᐃᐢᐱᒥᕽᑕ ᐊᓴᓵᐣ
ᐊᐢᐱᐣ ᒋᓴᐢ ᑲ ᐃᐧᑫᐃᐧᐟ
ᓂ ᒥᓭᐧᐳᑌᐣ, ᒑᐯᐧ ᓂ ᒥᓭᐧᐳᑌᐣ
ᐊᐢᐱᐣ ᒋᓴᐢ ᑲ ᐃᐧᑫᐃᐧᐟ
ᐊᐢᐱᐣ ᒋᓴᐢ ᑲ ᐃᐧᑫᐃᐧᐟ.

TRANSLATED BY VEN. ARCHDEACON FARIES. 1949.

Missions.
ᐊᔭᒥᐦᐋᐃᐧᐣ ᑭᑕ ᒥᓯᑌᐸᔨᐠ.

112. From Greenland's icy mountains.

B.C.P. 275. 7.6.7.6.D.

1. ᑭᐍᑎᓄᑕᕽ ᐅᐦᒋ
ᐱᔨᐢ ᐊᑳᐘᐢᑌᔮᕽ
ᑲᐢᑭᑌᐎᔮᐢ ᐊᐢᑭ
ᐱᔨᐢ ᐊᔮᐢᑭᒉᐤ
ᐃᑕ ᐱᑯ ᐁᔮᒋᐠ
ᐊᔨᓯᔨᓂᐘᐠ
ᑌᐺᐘᐠ "ᐸᐢᐱᐦᐃᓈᐣ
ᒪᒫᔨᐃᐣ ᐅᐦᒋ."

2. ᐋᑕ ᒥᔭᐧᓯᐠ ᐊᐢᑭ
ᑕ ᑭᐢᑎᑲᓂᐘᐠ
ᐋᑕ ᒥᓯᐍ ᑫᑿᐣ
ᐊᐣᑕ ᒥᔪᓈᑿᐠ
ᔮᑯᐨ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ
ᒪᒋ ᐱᒫᑎᓯᐤ
ᔮᑯᐨ ᐃᐧ ᒪᓂᑐᑫᐤ
ᐁ ᑲᑫᐹᑎᓯᐟ.

3. ᑭᔮᓇᐤ ᐚᐢᑌᐎᓂᕽ
ᑲ ᐃᓯ ᐊᔮᔭᕽ
ᑭᔭᑦ ᐃᐧᒋᐦᐃᐍᑖᐣ
ᑕ ᐘᐢᑌᓇᒫᒋᐠ
ᐅ ᐱᒫᒋᐦᐃᐍᐎᐣ
ᐁ ᐘᐎᒋᑳᑌᐠ
ᒥᓯᐍ ᑕ ᐯᑖᑿᐠ
ᐅ ᐎᔪᐎᐣ ᒋᔭᐢ.

4. ᑭᔭᑦ ᑕ ᐱᒥᐸᔨᐤ
ᒥᔪ ᐋᒋᒧᐎᐣ
ᑖᐱᑯᐨ ᑭᐦᒋᑲᒥ
ᑕ ᒥᓯᑌᐸᔨᐠ
ᐁ ᐃᐢᐱᑕᐢᑲᒥᑳᐠ
ᑕ ᐅᑎᒋᐸᔨᐠ
ᐱᔨᐢᕽ ᑭᑕᑯᓯᐠ
ᒋ ᑎᐯᔨᒋᑫᐟ.

Revised by Ven. Archdeacon Faries 1925.
Translated by Archdeacon MacKay. 1916

GLORIA TIBI

ᑭ ᒪᒥᐦᒋᒥᑎᓈᐣ ᐅ X	Ke mumichimitinan O Christ
ᑭ ᓇᓈᐢᑯᒥᑎᓈᐣ ᐅ X	Ke nunaskomitinan O Christ

AT THE PRESENTATION OF THE ALMS

ᑲᐦᑭᔭᐤ ᑫᑲ: ᑭᐟ ᐊᔮᐣ	Kukeyow kakwi ket uyan
ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑫᑲ: ᓂᔭᓈᐣ	Numoweyu kakwi neyunan
ᐊᐦᐳ ᐅᒪ ᑳ ᒥᔨᑖᕽ	Upo omu ka meyitak
ᑭ ᐸᑭᑎᓇᒪᐃᐧᓈᐣ	Ke pukitinumowinan